

ISSN: 1119 - 7749

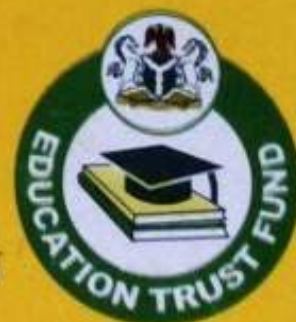
Vol. 12 September 2009

نَتَائِس

Journal of  
The Nigeria Association of Teachers  
of Arabic and Islamic Studies

Address: Department of Religious Studies  
University of Ado-Ekiti,  
P.M.B. 5363, Ado-Ekiti,  
Nigeria.

ETF - SUPPORTED PRODUCTION



Available online at [www.natais.org](http://www.natais.org)

**NIGERIA ASSOCIATION OF TEACHERS OF ARABIC  
AND ISLAMIC STUDIES (NATAIS) JOURNAL OF  
ARABIC AND ISLAMIC STUDIES**

**VOLUME 12 (2009)**

**ETF – SUPPORTED PRODUCTION**

**Available online at [www.natais.org](http://www.natais.org)**



Printed by  
**SHEBIOTIMO PUBLICATIONS**  
72 Araromi Street, Ijebu-Ode, Nigeria

NATAIS

ISSN: 1119-7749

**JOURNAL OF THE NIGERIA ASSOCIATION OF  
TEACHERS OF ARABIC AND ISLAMIC STUDIES**

**Address:**

**Department of Religious Studies  
University of Ado-Ekiti,  
P.M.B. 5363, Ado-Ekiti,  
Nigeria.**



## EDITORIAL BOARD

Prof. M.A. Abdu-Raheem	Editor-in-Chief and Chairman
Dr. Mashood M. Jimba	Member
Dr. Shehu Ahmad Rufai	Member
Dr. M. U. Ndagi	Member
Dr. A. K. Makinde	Member
Dr. Abdu's Sami <sup>c</sup> i Imam Arikewuyo	Secretary

## CONSULTING EDITORS

Prof. Awwal Abubakar	Department of Arabic Bayero University, Kano.
Prof. R. D. Abubakre	Department of Arabic, University of Ilorin, Ilorin.
Prof. M. O. Opeloye	Department of Religions, Lagos State University, Ojo, Lagos.
Prof. Z. I. Oseni	Department of Arabic, University of Ilorin, Ilorin.
Prof. Y. A. Quadri	Department of Religions, University of Ilorin, Ilorin.
Prof. M. S. Zahradeen	Department of Islamic Studies, Bayero University, Kano.
Prof. M. T. Yahya	Department of Religious Studies, University of Jos, Jos.
Prof. M. A. Muhibbu-Din	Department of Religions, Lagos State University, Ojo, Lagos.

## NATIONAL EXECUTIVE COMMITTEE

Prof. Ja'afar Makau Kaura	President
Dr. Shehu Ahmad Rufai	Vice-President (Arabic)
Prof. M. A. Muhibbu-Din	Vice-President (Islamic Studies)
Prof. S. U. Musa	National Secretary
Dr. Mashood M. Jimba	Nat. Asst. Secretary (Minutes)
Dr. M. U. Ndagi	Nat. Asst. Secretary (Publicity)
Dr. Ibrahim A. Husam	Nat. Asst. Secretary (Execution)
Dr. A. K. Makinde	National Treasurer
Prof. M. A. Abdu-Raheem	Editor-in-Chief
Dr. Abdu's-Sami <sup>c</sup> i Imam Arikewuyo	National Business Manager
Dr. Ibrahim Husam A. Imam	National Internal Auditor
Prof. M. T. Yahya	National Ex-Officio Member I
Prof. M. O. Opeloye	National Ex-Officio Member II



## SUBSCRIPTION RATES

Nigeria	N 750.00	Excluding Postage
Africa	\$ 24.00	Including Postage
Asia	\$24.00	Including Postage
Europe	\$30.00	Including Postage
America	\$40.00	Including Postage

# JOURNAL OF NIGERIA ASSOCIATION OF TEACHERS OF ARABIC AND ISLAMIC STUDIES (NATAIS)

## CALL FOR PAPERS

The journal of the Nigeria Association of Teachers of Arabic and Islamic Studies, *NATAIS*, is a reputable academic journal published annually.

An article submitted must conform to the following guidelines:

1. The first page should give the title of the paper, (surname last), affiliation to the institution, Department/ Unit, postal address, email address and phone numbers.
2. Page 2 of the paper should start with the title of the paper without the name of the author(s).
3. Articles must be typed double-spaced on one side of the paper with a maximum of (15) fifteen pages of A4 paper.
4. Each paragraph should be indicated by indentation at the beginning of the first sentence.
5. Quotations covering three lines or more should be indented two spaces at the beginning of the lines and not at the end. There is no need for quotation marks in this case.
6. Notes and references should be marked serially in the body of the paper and arranged at the end.
7. Books, articles, websites and interviewees should be indicated as in the following format:

### a. **Books**

M. O. Opeloye, *A Dictionary of Peoples and Places in the Qur'ān* (Lagos, West African Book Publishers Ltd., 1996), p. 201.



b. **Chapters in books**

A. K. Hassan, "The Role of Islamic Studies in Poverty Alleviation and Crime Prevention in Contemporary Nigeria" in M. A. Muhibbu-Din, *Education Crises in Nigeria: Arabic and Islamic Studies Perspectives* (Ijebu-Ode, Nigeria Association of Teachers of Arabic and Islamic Studies, 1421A.H./2001), pp. 12-18.

c. **Articles in journals**

S.M. Jamiu "An Overview of Democratic Development in Nigeria and Islamic Political Ideals" *NATAIS* (2002) Vol. 6, No. 2, p. 60.

d. **Websites**

X. Machicao "The Gender Gap in Education."  
[http://www.choike.org/nuevo\\_eng/informes/1247.html](http://www.choike.org/nuevo_eng/informes/1247.html) (2006)  
retrieved on 31<sup>st</sup> of January 2008.

e. **Interviewees**

Mallam J.M. Kaura, 55 years, an Imam, No. 67, Sultan Abubakar Road, Sokoto, interviewed on January 22, 2010.

f. *Ibid.* is used to refer to the immediate last reference with the page(s) appropriately indicated.

g. *Op. cit.* should not be used. Instead, Give the name of the author and a reasonable part of or the whole of the title and use three dots to indicate the place of publication, publisher and date of publication as follows:

M. O. Opeloye, *A Dictionary of Peoples and Places in the Qur'ān* ... p. 2.

8. NATAIS transliteration style which every article must comply with is based on that used by the Library of Congress. For instance, السلام عليكم = *As-Salāmu ʿalaykum*.
9. References to and quotations from the Qur'ān should be in the text as follows:

And Allah summoneth to the abode of Peace, and leadeth whom He will to a straight path. For those who do good is the best (reward) and more (thereto). Neither dust nor ignominy cometh near their faces. Such are rightful owners of the Garden; they will abide therein.

(Qur'ān 10: 25-26)

There is no need for indention if the quotation is less than three lines. A footnote should be given the first time a reference or quotation from the Qur'ān is made to indicate the translation which is being used. The author should be consistent in using the same translation throughout the paper. He/ She is free to make additions or modifications if need be but attention should drawn to them so as to be faithful to the original text.

10. Authors should give the full imprint of the Ḥadīth compilation or book from which the Ḥadīth quoted or referred to can be located as mentioned above. It is not enough to say "Narrated by Al-Bukhāri". Editors of the compilations differ and their arrangements of the Ḥadīth are sometimes not the same.



11. For the next edition, three neat hard copies of the article should be sent to the Editor-in-Chief:

Prof. Musa Adesina Abdu-Raheem  
Department of Religious Studies,  
University of Ado-Ekiti,  
P.M.B. 5363, Ado-Ekiti  
08034948269, 08076009622, [abduraheemmusa@yahoo.com](mailto:abduraheemmusa@yahoo.com),  
[drabdu@unad.edu.ng](mailto:drabdu@unad.edu.ng)

Contributors are responsible for their opinions, views or comments  
expressed in this Journal

## EDITORIAL

This edition of the *Journal of Nigeria Association of Teachers of Arabic and Islamic Studies* consists of nine papers. The first two in the Arabic medium by Profs. Amidu Sanni and Attahir Muhammad Dawood respectively were lead papers delivered at the national conferences of the Association in Osogbo in 2009, and Katsina in 2010 respectively. Contrary to the convention of the Association, the rich bibliography of the former has been retained so that members of the Association and the general public can benefit from it.

There are five papers in the English medium. They discuss issues relating to the sighting of the crescent, Arabic scholarship in Yoruba land with particular reference to Ikirun, Osun State, environmental preservation and assessment of the contributions of Al-Iman School, Lafia, Nasarawa State, to the development of Education in the State. Those in the Arabic medium look into the danger to which Arabic manuscripts in Nigeria are exposed, Arabic Studies in Nigerian universities in relation to the question of quality assurance, and the life and works of Shaykh Yahaya Jibril in Nupe land.

You are invited to contribute well-researched scholarly articles to break new grounds and extend the frontiers of Arabic and Islamic Studies in Nigeria and beyond.

**M.A. Abdu-Raheem**  
Editor-in-Chief



## CONTRIBUTORS

1. Ogirima Nuhu is a Lecturer in the Department of Islamic Studies, Federal College of Education, Okene
2. Dr. M. A. Folorunso is a Chief Lecturer in the Department of Arabic, Osun State College of Education, Ilesha.
3. Usman Jimoh Muhammad is a Lecturer in the Department of Islamic Studies, Federal College of Education, Zaria.
4. Prof. M. A. Abdu-Raheem is in the Department of Religious Studies, Ekiti State University, Ado-Ekiti.
5. Muhammad Tanko Aliyu is a Lecturer in the Department of Religious Studies, Nasarawa State University, Keffi.
6. Prof Amidu Sanni is in the Department of Foreign Languages, Lagos State University, Ojo, Lagos.
7. Prof Attahir Muhammad Dawood is in the Department of Arabic, Bayero University, Kano.
8. Dr. Umar Adamu Muhammad, Department of Languages, Kaduna Federal Polytechnic, Kaduna.
9. Dr. Muhammad Hashir Anwal, Department of Languages, Kaduna Federal Polytechnic, Kaduna.
10. Ibrahim Abubakar Imam, Nigeria Defence Academy, Kaduna.

## CONTENTS

Qur'ān and Science on Sighting the Moon Ogirima Nuhu	1-11
Further Light on the Diffusion of Arabic Scholarship in Yorubaland Dr. M.A. Folorunsho	13-26
The Adoption of a Unified Sighting of the Crescent of Ramadān, Shawwāl and Dhu'l-Hijjah: A Better Ethical Approach. Usman Jimoh Muhammad	27-37
Islam and Noise Pollution Musa Adesina Abdu-Raheem	39-52
An Assessment of the Contributions of Al-Iman School, Lafia, to the Development of Education in Nasarawa State Muhammad Tanko Aliyu	53-67

الكنز المهّدّد بالإنقراض: المخطوطات العربية في نيجيريا

بين تقلبات وتطلعات وتحديات

69-103

البروفيسور الدكتور جامد الثاني

النظام التربوي في التعليم العربي و الإسلامي وتدريب

المعلمين في نيجيريا

105-114

د. عمر آدم محمد د. محمد العاشر الأول

ضمان الجودة في الدراسات العربية بنيجيريا:

115-132

الجامعات نموذجاً أ.د. الطاهر محمد داود

الشيخ يحيى بن جبريل و دوره في تطوير اللغة العربية في نيجيريا

133-145

إبراهيم أبو بكر إمام



# QUR'ĀN AND SCIENCE ON SIGHTING THE MOON

OGIRIMA Nuhu

## Introduction

The definitions of the moon abound in various forms in some verses of the Qur'ān. For instance, there are expressions such as "...the sun a shining light and the moon as a light..."<sup>1</sup> as well as "And has made the moon a light therein and made the sun a lamp"<sup>2</sup>. It could be contended that these Qur'ānic expositions probably informed man's definition of the satellite, the moon, in similar vein: For example, in the *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, its being a light is mentioned when it says that the moon is "the natural body that moves round the earth once every twenty-eight days and shines at night by light reflected from the sun"<sup>3</sup>. The same dictionary further defines it as "a natural satellite that moves around a planet other than the earth"<sup>4</sup>. Furthermore, it has also been defined as "the second brightest object in Earth's sky, after the sun, and has accordingly been an object of wonder and speculation for people since earliest times"<sup>5</sup>.

Critically examined, the rendering of the satellite by Hornby, as "the natural body that moves around the earth", in the first instance, and "a natural satellite that moves around a planet"<sup>6</sup>, in the second, clearly suggests that there are two definitions for the moon – i.e. the one around the earth and those around other planets. In either of these cases, the Qur'ānic exposition has relevance because it is subsumed in the simple definition of the moon as "a light". It is instructive to note that both the sun and the moon can be referred to as 'the two moons' literally. This submission can be deduced from Cowan's rendering of the word '*Qamar*' in the dual form with the definite article as '*Al-Qamarān*' in reference to the sun and the moon.<sup>7</sup> Since this paper focuses on the earth moon, the Qur'ānic exposition on it as well as the relationship between it (the Moon) and other galaxies shall be closely examined in the subsequent chapters.

## The relationship between the Moon and other Galaxies

### The Moon and the Sun:

As is the case with other creatures of Allah, both "...the Sun and the Moon are subject to Allah's command..."<sup>8</sup> meaning that everything about them including their distinct and separate courses are in accordance with the divine



decree. This is further stressed thus, and "He has made the Sun and the Moon, both constantly pursuing their courses, to be of service to you"<sup>9</sup>. This means that they will never slow down or stop until the Day of Resurrection.

That is the decree of the Almighty, the All-Knowing (Who knows every movement and every cessation of movement, Who has decreed that and Who has set it in motion following a pattern in which there are no differences or inversions).<sup>10</sup>

Furthermore, as they pursue their courses under the divine decree, they cannot deviate; the Qur'ān says, "it is not for the sun to overtake the moon".<sup>11</sup>

Ibn Kathīr notes the views of some prominent Qur'ānic exegetes of the first generation on this verse thus: "Mujahid said 'Each of them has a limit which it does not transgress or fall short of. When the time of one comes, the other goes away, and when the time for one to prevail comes, the time of the other ceases.'<sup>12</sup>

Ikrimah said "this means that each of them has its time when it prevails. So it is not appropriate for the sun to rise at night' nor does the night outstrip the day means, after night has passed, it is not right for another night to come until it has been day. The authority of the sun is during the day and the authority of the moon is at night." "They all float, each in an orbit." To buttress this view, Ibn Kathīr again notes that this is the view of Ibn `Abbas, `Ikrimah, Ad-Dahhak, Al-Hasan, Qatadah and `Ata' Al-Khurasani. Ibn `Abbas (may Allah be pleased with him, and others among the *Salaf*), said, also notably opined that this Qur'ānic exposition that the sun and the moon are floating, i.e. revolving in their orbits in the heaven means "...in an orbit like the arc of a spinning wheel".<sup>13</sup>

A rather incisive explanation of the relationship between the sun and the moon, as indicated in the verse of *Sūratu Yāsin* above can be seen in the reviewed commentary of Yusuf Ali by the Council of *Ulamā'*. They postulate that both bodies though traverse their independent courses, are responsible for both the eclipses that sometimes occur on the horizon.

...When the sun and the moon are on the same side and on a line with the earth there is a solar eclipse, and when on opposite side in a line, there is a lunar eclipse, but there is no clash. Their laws are fixed by Allah, and form the subject of study in astronomy...<sup>14</sup>

From these interpretations, three issues on the relationship of the sun and the moon can be observed: both are regulated by the divine decree, they have their respective orbits and they prevail at different periods of the day in accordance with the divine decree. In other words, the sun and the moon have their specific functions in accordance with the divine decree, and this predates



man.<sup>15</sup> Although some scientists do not uphold the idea of divinity in creation, they do attest to the fact of the Qur'ān by the speculative deduction on the origin of the moon, i.e. that it is probably as old as the earth itself.<sup>16</sup>

## 2.2 The Moon and other Galaxies

Like the Moon, and the Sun, the stars are also the creation of Allah (SWT). The Qur'ān says:

Indeed your Lord is Allah, Who created the heavens and the earth in six days, and then He *Istawā* (rose over) the Throne (really in a manner that suits His Majesty). He brings the night as a cover over the day, seeking it rapidly, and (He created) the sun, the moon, the stars subjected to His Command. Surely, His is the creation and commandment. Blessed be Allāh, the Lord of the 'Alamīn (mankind, jinns and all that exists!)<sup>17</sup>

However, unlike the moon which orbits the earth, the stars are regarded as bodies which are independent of other planets and satellites, even though they provide some beauty to the earth. In this regard, the Qur'ān says:

Blessed be He Who has placed the big stars in the heaven, and has placed therein a great lamp (sun), and a moon giving light. And He it is Who has put the night and the day in succession, for such who desires to remember or desires to show his gratitude.<sup>18</sup>

These stars have their functions in terms of adornment of the sky, providing beauty at night, "and indeed, We have put the big stars in the heaven and We beautified it for the beholders".<sup>19</sup> Also commenting on this verse, Yusuf Ali notes that:

In the countless millions of stars in the universe which we see, the first step in our astronomical knowledge is to find marvelous order, beauty, and harmony, on a scale of grandeur which we appreciate more and more as our knowledge increases.<sup>20</sup>

Like the moon which performs other functions apart from illuminating the night, the stars, in addition to adorning the sky, have the divine capability to ward off the devils against eavesdropping in the outer heavens. On this, the Qur'ān says, "verily, We have adorned the near heaven with the stars; And to guard against every rebellious *Shaytān*."<sup>21</sup>

Just in the case of the moon which man apparently benefits from, the stars have assisted man greatly in the search for direction. The Qur'ān equally testifies to this thus, "and landmarks (signposts, etc. during the day) and by the stars (during the night), they (mankind) guide themselves".<sup>22</sup>



This, it could be contended, informed such fields of geographic sciences as astronomy. Generally, the creation is subject to the command of Allah. This stems from the order which He had given creatures. In other words, there is an order which they must comply with, "see you not that to Allah prostrate and whoever is in the heavens and whoever is on the earth, and the sun, and the moon, and the stars..."<sup>23</sup>

Much as these galaxies appear firmly established, they, like other creatures, have their life span; they shall cease to exist at such a time that has been designated for them. The Qur'ānic information in this regard has been attested to by scientific discoveries, even in spite of its unpredictability. For example, Mahmood, in his scientific explanation of the Last Day notes, *inter alia*, that:

Measurements of hundreds of distant galaxies suggest that they are rushing through space at about 400 miles per second, including the Earth and everything else, in a vast region of space. Some astrophysicists believe that they may be drawn by the gravitational pull of some huge undiscovered mass, which may bring about their doomsday when they crash into it.<sup>24</sup>

### 3.0 Usefulness of the Moon to Mankind

The moon stands as the only natural phenomenon, in comparison with the sun and the stars, which man has found quite easy for use in reckoning days, months and years. Quite unlike the sun and the stars which require specialized knowledge for effective monitoring and determination of time, the moon does not. This does not presuppose that man's attempt at reckoning with and keeping track of the sun, and indeed the moon, in the ancient times has not been rewarding.<sup>25</sup> Thus, this accounts for the use of the lunar calendar by most cultures of the world today, for example the Chinese year, the African traditional year count, just mention only two.

It could, therefore, be contended that its necessity and susceptibility to easy usage for man may have informed the manner of the Qur'ānic introduction of the subject. It enquires thus, "they ask you about the crescent moons. Say: "These are signs to mark fixed periods of time for mankind and for the pilgrimage" (*Hajj*)..."<sup>26</sup>

Indeed, the alternation of day and night, which marks the periods of sunshine and moonlight respectively makes the variations in life quite appreciable. This submission can be better appreciated when one imagines what life would have been if the world were to be devoid of either sunshine or night. This idea is again stressed in the Qur'ān thus:



Say: "Tell me! If Allah made the night continuous for you till the Day of Resurrection, which god besides Allah could bring you light? Will you not then hear?" Say: "Tell me! If Allah made the day continuous for you till the Day of Resurrection, which god besides Allah could bring you night wherein you rest; Will you not then see?" It is out of His mercy that He has made for you the night and the day that you may rest therein and that you may seek of His bounty - and in order that you may be grateful. <sup>27</sup>

On this note, the Qur'ān is replete with expositions: For instance, it says,

(He is the) Cleaver of the daybreak. He has appointed the night for resting, and the sun and the moon for reckoning. Such is the measuring of the Almighty, the All-Knowing. <sup>28</sup>

The idea of timing using the Sun and the Moon is generally indicated in this verse. Again, this has been emphasized in another verse thus,

"It is He Who made the sun a shining thing and the moon as a light and measured out for it stages that you might know the number of years and the reckoning..." <sup>29</sup>

The benefits mentioned in this verse are quite obvious in the alternation of the day and night which has brought about the ordained movement of both objects. In this context, the Qur'ān again says:

And We have appointed the night and the day as two *Āyāt* (signs). Then, We have obliterated the sign of the night while We have made the sign of the day illuminating, that you may seek bounty from your Lord, and that you may know the number of the years and the reckoning. And We have explained everything with full explanation. <sup>30</sup>

Commenting on this Qur'ānic assertion, Ibn Kathīr notes thus:

He has given the sun its own light and the moon its (reflection of) light, and has given each its own orbit. So the Sun rises each day and sets at the end of the day, giving one kind of light all the time, but it moves, rising and setting at different points in the summer and winter, thus making the days and nights longer or shorter alternatively according to the season. Its authority is in the daytime, for it is the heavenly body that dominates the day... <sup>31</sup>

These Qur'ānic expositions have corroborative/corresponding application in the apostolic traditions. The Prophet (S.A.W.) had directed, in the determination of the period of fasting and festival, that marking the end of Ramadan fast,



Fast when you sight it (the crescent of Ramaḍān, the month of Islamic fast) and break the fast when you sight it (the crescent of Shawwāl )<sup>32</sup>

It could also be inferred from the references made of the usefulness of the night and day, i.e. for rest and meaningful work respectively, that the sun and the moon exercise their authority at these critical times respectively contributing to man's well-being in more ways than already known. This is in addition to the fact that both engender such benefits as instilling the idea of time, day, week, month and year in the people's mind.

### 3.1 Sighting of the Moon

Sighting of the Moon would require the ability to identify and distinguish its different phases. This is because, from observations even of a layman, the moon is an object which appears in phases, through its assumption of different but definite shapes, from the beginning of its appearance till the end of the month. The Qur'ān says, "...and the Moon, We have decreed for it stages until it appears like the old dried curved date stalk."<sup>33</sup>

To facilitate the understanding of this brief Qur'ānic description of the phases of the moon, it is expedient to relate the explanation of some notable *Mufāssirūn* on the subject thus:

As for the moon, Allah has decreed that it should pass through different phases. At the beginning of the month, the moon appears small when it rises. It gives off little light, then on the second night its light increases and it rises to a higher position, and the higher it rises the more light it gives --- even though it is reflected from the sun --- until it becomes full on the fourteenth night of the month. Then it starts to wane until the end of the month, until it appears like the old dried curved date stalk.<sup>34</sup>

In another submission, the key word which vividly describes the phases with such comprehensive brevity in the verse in question, '*urjūn*, has been explained along the import of the verse as:

a raceme of dates or of a date-palm; or the base or lower part of the raceme. When it becomes old, it becomes yellow, dry, and withered, and curves up like a sickle. Hence the comparison with the sickle-like appearance of a new moon. The moon runs through all her phases, increasing and decreasing, until she disappears, and then reappears as a little thin curve.<sup>35</sup>

It is therefore evident that there is no marked difference between the religious exposition of the phases of the moon and the discoveries of modern



sciences on moon phases, which, it could be inferred, has astonishingly corresponding description. Astronomers note, *inter alia*, that:

The moon shows progressively different phases as it moves along its orbit around the Earth. Half the Moon is always in sunlight, just as half of Earth has day while the other half has night. Thus, there is no permanent “dark side of the Moon,” which is sometimes confused with the Moon’s far side—the side that always faces away from Earth. The phases of the Moon depend on how much of the sunlit half can be seen at any one time. In the phase called the new moon, the near side is completely in shadow. About a week after a new moon, the Moon is in first quarter, resembling a luminous half-circle; another week later, the full moon shows its fully lighted near side; a week afterward, in its last quarter, the Moon appears as a half-circle again. The entire cycle is repeated each lunar month. The Moon is full when it is farther away from the Sun than Earth; it is new when it is closer. When it is more than half illuminated, it is said to be in gibbous phase. The Moon is said to be waning as it progresses from full to new, and to be waxing as it proceeds from new to full.<sup>36</sup>

Furthermore, the Apostolic tradition equally indicates the whole period of the moon’s sojourn as usually twenty-nine days, although thirty days have been observed in some cases.<sup>37</sup> Again, astronomical sciences have confirmed this apostolic assertion thus:

The Moon moves in an elliptical (oval-shaped) orbit around Earth at an average distance of 384,403 km (238,857 mil) and at an average speed of 3,700 km/h (2,300 mph). It completes one revolution in 27 days 7 hours 43 minutes. For the Moon to go from one phase to the next similar phase—as seen from Earth—requires 29 days 12 hours 44 minutes. This period is called a lunar month.<sup>38</sup>

This invariably accounts for the difference of eleven days between the solar and lunar calendars. This implies, by way of illustration, that a lunar determined event which took place, for example, on a corresponding solar date 30<sup>th</sup> of July of a year can be expected on the 19<sup>th</sup> of the same month in the following year, under normal circumstances. However, where the following solar year is a leap year, such an event could be expected on the 18<sup>th</sup> day of the corresponding solar month. This submission, without prejudice to the prophetic tradition of determining Islamic events, particularly fasting in the month of Ramaḍān, through the sighting of the moon, is in the strict determination of the days making up a year in either case.

#### 4.0 Conclusion

While the discussions in the preceding paragraphs have been principally expositions of the nature of the moon and the activities which it shares with other heavenly bodies, the submission in the last section is predicated on the need for



prompt and accurate sighting of the moon as an imperative towards checking the challenges of moon sighting in the global Islamic context. This opinion is not suggestive of intent towards the imposition of a naturally impossible idea of a single timing on the Islamic world; the fact of the different time zones across the world is quite overwhelming. That may have accounted for the prophetic tradition that allows communities which are not proximate (not in the same time zone in this context) to adopt their sighting of the moon as their own day of marking particular Islamic events. A case in reference is Fadl who was sent by his mother to the Governor of Syria, Mu'awiya Ibn Abu Sufyan. It is reported that on getting there, the month of Ramaḍān began and he began fasting along with the Governor after sighting the moon on a Friday night. When he arrived home, he discovered that the Medinites began the fast after sighting the moon on Saturday night. In discussing this, Ibn Abbas said it was in order – in accord with the Prophetic teaching.<sup>39</sup>

We have made references to the views and discoveries of scientists as far as the rotation of the moon round the Earth is concerned. This is to establish the fact that Islam and science are not contradictory to and irreconcilable with each other. It is clear, based on the facts given above, that both the Qur'ān and science have many things in common with respect to the explanations on the appearance and disappearance of the moon to mark the beginning and end of each lunar month as the case may be.

## 5.0 Recommendations

In the light of this paper, it is expedient to make the following recommendations:

- i. There is the need for emphasis on an observatory for sighting the moon given the fact that it assumes definite shapes from the beginning of the month till the end. This will help to avoid any difference or controversy which may arise, as has often been the case in Nigeria, at the beginning or end of each Ramaḍān month.
- ii. The constant use of the lunar dates needs to be considered as a necessity, not just an alternative to the solar calendar, so as to make Muslims more conscious of the use of the moon for knowing the beginning and end of each lunar month.
- iii. That science has a long way to go in exploring the universe for better understanding. In respect of the moon, as observed by astronomers. Although much has been learned about the moon in the past 30 years, much still remains mysterious. Understanding the moon and its history is important for two reasons. First, the moon is a natural laboratory to study



the geological processes—meteorite impacts, volcanism, and large-scale movements of the crust—that have shaped all of the rocky planets. Second, the moon's ancient surface retains a record of events in this part of the solar system that has been erased from the much more active, dynamic surface of earth. The impact record, which has been almost entirely erased on Earth, is especially clear on the moon, and may contain important clues to the history of life on earth.<sup>40</sup>

This is a great challenge to the Muslim world on more research on the moon. Further studies will reveal more facts about the moon, a situation which may convince all Muslims to agree on when the moon appears every month.

- iv. Muslims need to further study the Qur'ān. This stems from the fact that the clues to most of the contemporary scientific discoveries are often found in the Qur'ān. In other words, there is the need for pro-activity in the area of research in the Qur'ānic narrations on the universe.

## Notes and References

1. Isma'il Ibn Kathīr, *Tafsir Al-Qur'an Al-Azim*. Abridged and translated by a Council of 'Ulama' supervised by Al-Mubarakpuri. (Riyadh, Darrussalam, 2003), Vol. 4, p. 563. Qur'ān 10:5
2. *Ibid.*, Qur'ān 71:16 (cf. Qur'ān 21: 61 - 62)
3. A.S. Hornby, *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, (Oxford, Oxford University Press, 1998), p. 754.
4. *Ibid.*
5. Paul D. Spudis, "Moon." *Microsoft® Encarta® 2006* [CD]. Redmond, WA: Microsoft Corporation.
6. Hornby, *Oxford Advanced Learner's Dictionary...* p. 754
7. J. M. Cowan (Ed.), *A Dictionary of Modern Written Arabic*, (India; Modern Language Services, 1960), p. 789.
8. Ibn Kathīr, *Tafsir...* Qur'ān 7:54
9. *Ibid.*, Qur'ān 14:33
10. *Ibid.*
11. *Ibid.*, Qur'ān 36:40, p. 201
12. *Ibid.*
13. *Ibid.*
14. A.Y. Ali, *The Holy Qur'ān: Text, Translation and Commentary*, revised by Council of Ulama', (Madinah Al-Munawwarah, King Fahd complex for Printing Holy Qur'ān Complex, 1984) p. 1327, note 3986.
15. Ibn Kathīr, *Tafsir...*, Al-Qur'ān 7:54 (cf. Al-Qur'ān 9:36).
16. Spudis, "Moon"... notes that scientists have postulated that measuring the ages of lunar rocks has revealed that the moon is about 4.6 billion years old, or about the same age as earth and probably the rest of the solar system.
17. Ibn Kathīr, *Tafsir...* Qur'ān 7:54
18. *Ibid.*, Qur'ān 25:61-62 (cf. 85:1)
19. *Ibid.*, Qur'ān 15:16.
20. A.Y. Ali *the Holy Qur'ān...* p. 713
21. Ibn Kathīr, *Tafsir...* p. 234, Qur'ān 37: 6, 7.
22. *Ibid.*, Qur'ān 16: 16 (cf. "And He has subjected to you the night and the day, the sun and the moon; and the stars are subjected by His Command. Surely, in this are proofs for people who understand" [Qur'ān 16: 12]).



23. *Ibid.*
24. S.B. Mahmood, *Doomsday and Life after Death*, (Delhi, Millat Book Centre, 1994) p. 88
25. Christopher, Chippindale, "Stonehenge." In Microsoft® Encarta® (2009) [DVD]. Redmond, WA: Microsoft Corporation, 2008, notes: ...ancient peoples used the monument (Stonehenge) to anticipate a wide range of astronomical phenomena, including the summer and winter solstices and eclipses of both the sun and the moon...They note that Stonehenge's architects may have been aware of the subtle movements of the sun, moon, and other heavenly bodies without having an analytically advanced understanding of astronomy.
26. *Ibn Kathīr, Tafsir...* Qur'ān 2:189.
27. *Ibid.*, Qur'ān 28:71-73.
28. *Ibid.*, Qur'ān 6:96
29. *Ibid.*, Qur'ān 10:5.
30. *Ibid.*, Qur'ān 17:12
31. *Ibid.*, Vol. 8, p. 199
32. M.M. Khan, *Sahīh Al-Bukhari (Arabic – English)*, Vol. 3, p. 69, Ḥadīth no. 124 ; Edited by Siddiqi, *Sahīh Muslim (Arabic – English, Vol. 3, Ḥadīth no. 2378, cf. nos. 2379, 2380*
33. *Ibn Kathīr, Tafsir...* Vol. 8, Qur'ān 36:40, p. 201
34. *Ibid.*
35. A.Y. Ali, *The Holy Qur'ān...* p. 1327, note 3985
36. Spudis, "Moon"... 2006 [CD].
37. Cf. *Sahīh Muslim*, 3:2384 and 2390
38. Spudis, "Moon"... 2006 [CD]. Cf. Wolff, Sidney C., Whipple, Fred Lawrence, and Rubin, Vera C. "History of Astronomy." *Microsoft® Encarta® 2009* [DVD]. Redmond, WA: Microsoft Corporation: "The Moon moves around the zodiac quickly, overtaking the Sun about once every 29.5 days. The Sun and Moon always move along the zodiac from west to east".
39. Siddiqi *Sahīh Muslim...* Vol. 3, Ḥadīth no 2391.
40. Spudis, "Moon"... 2006 [CD].



# FURTHER LIGHT ON THE DIFFUSION OF ARABIC SCHOLARSHIP IN YORUBALAND

DR. M.A. FOLORUNSHO

## Introduction

The greatness of Ikirun has often been viewed by historians mainly from its position as a fortress of Ibadan army against the incursion of the Fulani warriors into Yorubaland during the Sokoto *Jihād* of the 19th century. Little attention is paid to the role of Ikirun *Ulamā'* in projecting the cause of Arabic scholarship in Yorubaland. The present study aims at revealing the status of Ikirun as a great centre of Arabic scholarship. Towards achieving this, the diffusion of Arabic scholarship in Yorubaland is examined as a background. The growth of Arabic scholarship in Ikirun is also studied, with attention paid to the *'Ulamā'* of this town and their literary contributions during the four periods identified in this paper for the growth of Arabic scholarship in this town. Apart from being a compass to researchers in Yoruba history and literary scholarship, the study provides information about the creativity of Ikirun *'Ulamā'* from which further studies could evolve.

## The Yoruba People of South-Western Nigeria

The main Yorubaland is situated in the South-western part of Nigeria. The name Yoruba is applied to a linguistic group numbering millions, which occupies a large area extending through the Kwara, Kogi, Lagos, Oyo, Ondo, Osun, Ekiti and Ogun States of the Federation of Nigeria and Republics of Benin and Togo.<sup>1</sup>

The origin of the Yoruba people, like the earliest history of other non-literate people, is still a bickering ground of the erudite. According to a renowned historian, many speculations and scholarly theories abound but no definite knowledge has yet emerged.<sup>2</sup> The general trend of these theories, most of them based on Yoruba oral traditions is that of a possible origin in the East implying that there was a sort of consanguinous relationship between the Arabs at one point in history, and the Yoruba.<sup>3</sup> Considering the similarities between Yoruba and ancient Egyptian culture and religious observances, works of art and burial, some scholars speak of a possible migration of the ancestors of the Yoruba race from the Upper Nile. However, while observing that the same is often said of several other tribes like the Jukun and the Busawa in Northern Nigeria and the Ga in modern Ghana, Aderibigbe suggests that similarities in the cultures of two



societies could not necessarily be accepted as evidence of large-scale migrations or borrowing from a common source.<sup>4</sup>

It is observed that the earliest reference to the Yoruba and Yorubaland though unfavourable, is found in the work of Ahmad Baba of Timbuktu (d. 1610 C.E.) entitled *'al-Kashf 'al-bayān li 'asnāf majlūb 'al-sūdān* which puts Yorubaland among the areas where unbelief predominates and Islam is rarely found.<sup>5</sup> There are no clear indications as to the meaning of the word 'Yoruba', a name given to this ethnic group by their Northern neighbours, the Hausa and Fulani groups. Attempting to find a meaning for it, Balogun remarks that:

...the term Yoruba derived from a foreign nickname, meaning "cunning", given to the subjects of the Alafin of Oyo by the Fulani and Hausa. The Yoruba being versed in diplomacy as the Fulani, it may well be a question of the pot calling the kettle black.<sup>6</sup>

It is significant to note that not all Yoruba speaking people are so known in their places outside Nigeria. They are identified as *Anago* in Benin Republic and Brazil. In Sierra-Leone, they are known as *Aku*. And in Cuba, they are known as *Lucumi* which is corrupt form of Yoruba noun-phrase *Oluku mi ni* (he is my friend).<sup>7</sup>

Johnson, a renowned authority on Yoruba history remarks that consequent upon the non-availability of authentic written record and the unreliability of oral information concerning the topic, the origin of the Yoruba race remains in obscurity.<sup>8</sup> Historians have, however, proposed divergent traditions concerning the origin of this race. Some sources claim that the Yoruba descended from Canaan in the Middle East after their expulsion from Makkah (Mecca) by one Ya'rub b. Qahtān at an unknown date in the remote past. They first turned to Egypt, later to Ethiopia until they finally ended up in their present abode.<sup>9</sup>

Another tradition suggests that the Yoruba descended from Nimrod, a king of Makkah shortly after the advent of Islam. The said Nimrod had a prince called Oduduwa who indulged in, and encouraged idol worship. A clash reportedly ensued between Oduduwa supporters and the Muslims of Makkah, which claimed the life of Nimrod; hence Oduduwa and his supporters were expelled from Makkah. They fled via Maghrib (Morocco) and they finally reached Ile-Ife after a journey of about ninety days.<sup>10</sup>

Furthermore, Biobaku is of the opinion that:

The Yoruba probably came into the territory which is now Nigeria from the region of Nupe whence they crossed the Niger and went southwards in search of a suitable settlement...<sup>11</sup>



The first two traditions point the possibility of genetic consanguinity or affinity between the Yoruba people and Arabs, by establishing the migration pattern of the Yoruba people from the Middle East, particularly Makkah. In spite of the fact that there exists no source in Arab or Islamic history to support the exodus of such magnitude to this part of the world and the fact that the reasons for the migration remain contestable, we can still consider the place cited in the two traditions, as this is relevant to the present study. Makkah, among other places in Arabia, were discovered to be points of attraction to the early Yoruba that they trace their origins there to. Abdul-Rahmon confirms that the contact of Islam with the Yoruba is not the making of recent history but a much earlier contact in remote past. Quoting Abubakre, he states that such allusion will also correct an impression conveyed by many contemporary writers that the Yoruba people were uninfluenced by Islam before the *Jihād* of 'Uthmān b. Fūdī in the nineteenth century.<sup>12</sup>

The third submission fails to point to a specific location in Nupeland from where the Yoruba people migrated to the present location. Also, it fails to prove the submission to a logical end as doing this could have provided a plausible alternative to the much-argued Eastern origin of the Yoruba race. Whatever their precise origin, it is now generally agreed that Ile-Ife represents the earliest stage in the development of Yoruba culture. We do not know the exact date of this; most probably, according to a renown historian, it took place towards the end of the first millennium 1000C.E.<sup>12</sup>

### **The Advent of Islam in Yorubaland**

The date of entry of Islam into Yorubaland could not be fixed with precision.

Ogunbiyi maintains that:

The Yoruba had their earliest contact with Islam in about the 15th century although active Islamization did not seem to have taken place until the 18th century...itinerant Arab Muslim preachers are known to have paid occasional individual visits to the Yoruba country from the 15th century onwards.<sup>14</sup>

Ogunbiyi is not the only scholar suggesting the 15th century as a probable date of entry of Islam in Yorubaland. The suggestion has equally been corroborated by some other scholars.<sup>15</sup> Furthermore, Abubakre and Reichmuth are of the view that:

The earliest evidence of it (Islam) so far traced in local traditions would seem to date back to Igboho in the sixteenth century, to a time when the Alafin, the Oyo king still had his residence there.<sup>16</sup>



Abubakre asserts further that:

Arabs were known to have migrated from Damascus during the time of Caliph 'Umar ibn 'Abdul-'Azīz about 100AH to Kanem-Borno...all of them were teachers of Arabic texts to their hosts....they moved about with their knowledge through Niani, Jenne, Timbuktu, Kawkaw (Gao) to Katsina, Kano, Kanem-Borno and Yorubaland especially at its old capital Oyo-Ile where there were Arabic scholars and a mosque around 957 A.H/1550C.E.<sup>17</sup>

Supporting the above views; it is of interest citing the case of Alaafin Ajiboyede, the last Alaafin of Igboho who reigned around 1550 C.E. During his reign, a certain Muslim scholar of Nupe origin, identified as Baba Yigi launched a protest against him for his cruelty in murdering his alleged hypocritical nobles and chiefs, believed by the Alaafin to be responsible for the death of his son.<sup>18</sup> The fact that the scholar was bold enough to register his protest on the wickedness of the Alaafin confirms the influence of Islam in Oyo empire at that time.

From these views, it can be safely established that Islam reached Yorubaland in the fifteenth century a period of more than three centuries ahead of the popular *Jihād* of 'Uthmān b. Fūdī in the nineteenth century. Though Islam had already been known in Yorubaland before the *Jihād*, Balogun observes that the appreciable increase of the converts was the aftermath of the *Jihād*<sup>19</sup> when its ripples were felt throughout Yorubaland as from the first half of the nineteenth century.

Yorubaland is situated along the main trade routes from Hausa kingdoms in the North to the sea coast in the south of present-day Nigeria. There is no doubt that there must have been very early trade contacts between Kanem-Borno and the Hausa kingdoms, where Islam had taken root since the eleventh century, and the neighbouring Nupe and Yoruba lands.<sup>20</sup>

### **The Diffusion of Arabic Scholarship in Yorubaland**

In all Muslim communities that have embraced Islam, the history of Arabic language is traceable to the advent of Islam in such communities. Islam is a major vehicle through which Arabic language and literature travelled to all nooks and crannies of the world. Hence the history of Arabic in Yorubaland began with the history of Islam in this area.<sup>21</sup> The main factor responsible for the spread of this language outside Arabian peninsula is Islam. Being the language of the Qur'an and the Islamic branches of knowledge, Arabic has inseparably been interwoven with Islam. It should be noted that wherever Islam spread, encouragement was given to the learning of Arabic by the establishment of both Qur'ānic and advanced schools for the study of the Arabic language and Islamic literature especially the theological and legal literature which formed the bases of



both spiritual and temporal life of the converts. The case was the same with regard to the history of Arabic in Yorubaland. In other words, Arabic is as old as Islam in Yorubaland.<sup>22</sup>

Galadanchi claims that Arabic language predated Islam in West Africa pointing to the existence of commercial connections between the peoples of West Africa and the Arabs prior to the introduction of Islam to this area.<sup>23</sup> This submission confirms the vital role played by commercial interactions in the spread of Arabic in West Africa. The language entered Yorubaland together with Islam and its efflorescence in the area was due to the spread of Islam, through the activities of traders, preachers and mendicants.<sup>24</sup>

Sequel to the spread of Islam to Yorubaland, the rudimentary knowledge of the Qur'ān, *hadīth* and the *shari'ah* began to be taught to the adherents of the religion. Three stages were designed for the teaching and these included the Qur'ānic '*ilmī* and advanced stages.<sup>25</sup> Arabic and Islam were taught simultaneously as a pupil who began to read the Arabic alphabet did so with the intention of reading the Qur'ān.

At the Qur'ānic stage, schools were established by various *mallams* using various venues such as parlours, verandas, porches of their houses, mosques or shade of trees. Rote learning of the Qur'ān was employed at this stage. Pupils were admitted as early as their third year of life. Teaching aid at this age was the wooden board (slate), which had been scrubbed smooth with the aid of some coarse leaves and then painted with a white clay-like substance. Arabic alphabets or Qur'ānic verses were inscribed on the board depending on the stage of the pupil. The whole Qur'ān was then divided into sixty *hizb* (parts) and pupils were required to memorize one or two of these parts.<sup>26</sup>

The Qur'ānic stage was succeeded by '*ilmī* stage, the 'secondary' level of the system which had a much broader and deeper curriculum. Pupils began by learning the meaning of the verses they had committed to memory. In addition the course of study at this stage included the acquisition of allied subjects such as '*al-sarf* (grammatical inflections), '*al-nahw* (syntax), '*al-mantiq* (logic), '*al-falaq wa 'l-hisāb* (astrology and arithmetic), '*al-jabr wa 'l-muqābalah* (algebra), '*al-balāghah* (rhetoric), '*al-fiqh* (jurisprudence), '*al-'aqa'id* (theology), '*al-tafsīr* (Qur'ānic exegesis), '*al-hadīth* (tradition of the prophet) and '*al-sīrah* (biography of the Prophet)<sup>27</sup>.

Arabic learning was evidently deeper at this stage and it was difficult to see a teacher attaining perfection in all the stated fields. It was often the inadequacy of locally available scholars that compelled the Muslim Yoruba students to travel out to Ilorin, Bida and such places in search of reputable scholars in their fields of interest. As noted by Gbadamosi<sup>28</sup>, it was essentially



these advanced scholars who, on returning to their towns or some other towns or some other Yoruba towns, established Arabic schools, which catered for the training of students at the secondary and the advanced levels of Arabic studies in Yorubaland.

This stage merged imperceptibly with the advanced stage. It was at the advanced stage where specialization in a specific branch of knowledge came up. Fafunwa observes that the stage marked the beginning of the university level when a student would proceed to a university or continue at home learning from local specialists, depending on his area of specialization.<sup>29</sup>

For each of the subjects studied at the 'ilmī or advanced stages, certain textbooks were used. On *Nahw* (syntax) for example they studied textbooks like *Mulhat 'al-'i'rāb* of 'Abd 'Allāh Muhammad b. Muhammad b. Dāwūd 'al-Sinihājī, *Kitāb – 'al-'ājrūmiyyah* of Ibn. 'Ajrūm, *Kitāb 'al-nahw* of Shaykh Shams 'al-Dīn 'al-Basrī, *Mukhtasar 'al-maydānī* of Shaykh 'al-Maydānī and *'Alfiyyah* of Ibn Mālik. Pertinent to this study also was the *Risālah fī 'al-tajwīd*, a textbook on the Qur'ānic recitation by 'Abd-'al-'Aziz 'al-Naqshabandī.

On *hadith*, our investigation reveals that there were many collections such as *Matiyyat 'al-zād* of 'Abd Allah b. Fūdī and some miscellaneous works on apostolic tradition like *'Arba – 'ūn hadīthan* of Shaykh 'al-Nawawī

Books studied on *Fiqh* included the *Risālah* of Ibn. Abi Zayd 'al-Qayrawānī, *mukhtasar 'al-khalīl* of Khalīl b. 'Ishāq 'al-Jundī and *Kitāb jumlah 'al-masā'il wa 'al-fatāwī* of 'Ali b. 'al-Husain 'al-Sāmidī. Others included *'Irshad 'al-sālik 'ilā 'ashraf 'al-masālik* of Ibn. 'Askar 'Abd 'al-Rahmān, *Qawā'id 'al-'islam* of Muhammad b. 'Abd 'al-Rahmān b. Sālim 'al-'Awwal, *Daw' 'al-musallī* and *Qawā'id 'al-salāt* by 'Abd 'Allah b. Fūdī and Muhammad Bello respectively. Added to the list was *'Arkān 'al-'islām*, a poetical work on *Fiqh* by Muhammad b. Nāsir. On *Tafsīr*, the works studied included *Tafsīr 'al-jalālayn* of Jalāl 'al-Dīn 'al-Suyūtī and Jalāl 'al-Dīn 'al-Mahallī as well as *Diyā' 'al-ta'wīl fī ma'āni 'al-tanzīl* of 'Abd 'Allah b. Fūdī.

Popular among their textbooks on literature were those on *Madh 'al-nabiyy* such as *'al-Kawākib 'al-duriyyah fī madh khayr 'al-bariyyah* of Sharaf 'al-Dīn 'al-Būsīrī, *Qasīdat 'al-'ishrīniyyāt fī madh khayr 'al-bariyyah* of Fāzāzī and Muhibb 'al-Dīn, *Durr 'al-durar fī madh khayr 'al-bashar* of Muhammad b. Husayn and *'al-Shu'arā' 'al-sittah* an anthology of six of the popular pre-Islamic poets. Also studied were *Maqāmāt* of Muhammad 'al-Qāsim 'al-Harīrī and some poems of unknown authorship such as *Maqāma lāda sidrat 'al-muntahā* and *'al-Karīm yaqbal* – which were attributed to Sayyidah Ruqayyah 'al-Fulātiyyah the grandmother of 'Uthmān b. Fūdī



The textbooks used on history were the ones written on the lives of the prophets like *Qisas 'al-'anbiyā'* and the ones treating the Islamic history in general. For divination, *'Ilm 'al-hisāb* (arithmetic) and *'Ilm 'al-nujūm wa'al-falak* (astronomy and astrology) were also studied. Commenting on these works, Gbadamosi observes:

A survey of these works strongly reveals how dependent Yoruba scholars and Muslims were on external sources for the Islamic education. Many of the books were famous books from the Maghrib (Morocco). Many more were from Sudanese belt and few came in from Kumasi. There was also a significant number of compositions by some notable scholars from Bornu, Kano of course, Sokoto.<sup>31</sup>

According to Bidmus<sup>32</sup>, most of these works were in manuscripts, they were copied by interested students either from the peripatetic scholars who took these works along for their teaching career or from teachers they met at their various towns outside Yorubaland in the process of seeking for specialists at the *'Ilmī* (advanced) stages of Arabic learning. After copying, the works were studied by the students under the tutelage of the scholars who made the works available. Commenting on the positive effects of this system of textbook copying on Arabic scholarship in Yorubaland, Abdul-Rahmon notes:

Many of them did not stop at copying of textbooks, rather they, after mastering the books wrote explanatory notes for the benefits of their own students. Such works in turn became the textbooks tenaciously studied by other students. Gradually many of them started to write abridgments and versifications of prose works, while *tashīr*, *takhmīs* and *tahlīth* were written on verse works.

### **The Development of Arabic literary activities in Ikirun**

Being one of the ancient major towns in Yorubaland, the intellectual background of Yoruba *'ulamā'* treated above describes vividly the situation with Ikirun *'ulamā'*. Although the advent of Islam in this town could be traced to the second half of the eighteenth century, the earliest evidence of Arabic writings does not go back beyond the first part of the twentieth century, with the works of Shaykh Ya'qūb, whose published and unpublished works indicate that he was among the Muslim scholars who left an imprint on the history of Arabic scholarship in Yorubaland, from the middle of the 1930s until his death in 1965<sup>34</sup>. In virtually all the writings on Arabic scholarship of Yoruba authorship in our possession, little attention is paid to Ikirun. With the volumes of writings discovered so far in this town, it deserves more attention.

In documenting the growth of Arabic literary activities in Ikirun, we shall adopt novel classificatory criteria in this study. The common tendency by the



literary critics is to classify Arabic literature by non-literary criteria. Works of literature are grouped by socio-political and historical events. We have literature of 'al-'*asr 'al-jahilī* (pre – Islamic period), '*asr sadr 'al-islām* (Early Islam), '*al-'asr 'al-'umawī* (Umayyad period) '*al-'asr 'al-hadīth* (Modern period)<sup>35</sup>.

Oseni also imitated some other modern Nigerian Arabic scholars who have imbibed this idea by applying political criterion for the classification of the Arabic literature in Nigeria<sup>36</sup>. Our classificatory criterion will be based on productivity in literary productions during the four periods we are proposing in this study for Arabic works of the Ikirun '*ulamā*'. The periods are: '*asr 'al-'istirshād*: Era of seeking instruction (1887-1936), '*asr 'al-'istiqrār*: Era of Consolidation (1936-1965), '*asr 'al-'inhitāt*: Era of Lethargy (1966-1990) and '*asr 'al-'izdihār*: Era of Efflorescence (1991-2006).

### **'Asr 'al-'istirshād: Era of seeking instruction (1887-1936)**

This era commenced in 1887 when Shaykh Salāh 'al-Dīn arrived Ikirun together with 'Abd 'al-Qādir Oyewole who subsequently became the thirteenth Akinrun of Ikirun, from Ilorin Shaykh Salāh 'al-Dīn, popularly known as Alfa Agba had the honour of laying the solid foundation on which Arabic and Islamic scholarship was built in Ikirun. His pre-occupation was getting his students equipped intellectually. He was always at Alfa Agba Mosque at Oke-Iba, Ikirun, where he attended to students from morning till evening on daily basis except on Fridays. Prominent among the first set of his students were the first generation of indigenous Ikirun '*ulamā*', including Alfa Jibrīl Oyeteju, Alfa Mūsā, Alfa 'Abd 'al-Rahmān (the 1st to 3rd '*imāms* of Ikirun respectively), Shaykh Ya'qub 'al-Mukhtār, Alfa Salāh 'al-Dīn Olobedu, Alfa Sulaimān Isale Aafo, Alfa Rājī Omolaye and Alfa Muhammad 'al-Thānī Oja-Oke. In addition to teaching, Shaykh Salāh 'al-Dīn was the first *mufassir 'al-Qur'ān* in Ikirun and he remained in the position till 1944 when he abdicated the post for Shaykh Ya'qūb. The era did not witness the production of literary treatises of which record are available to us in spite of the erudition of the early '*ulamā*'. The major contributions of these '*ulamā*' were limited to teaching and *da'wah* activities.

The era also witnessed the influx of itinerant scholars, especially from Ilorin, to preach and teach in the town. Some of these scholars included Shaykh Muhammad 'al-'Amīn Sa'd popularly known as Kokewukobere, Shaykh 'Ahmad b. Abi Bakri Omo Ikokoro,<sup>37</sup> Shaykh Muhammad Kamāl 'al-Dīn 'al-'Adabī, Shaykh 'Ādam 'Abd Allah 'al-Ilūrī and Alfa 'Ahmad Tamīm.



### 'Asr 'al-'istiqrār: Era of Consolidation (1936-1965)

The periodization is not a watertight division as one era could overlap with another, so the period witnessed the continuation of the past era. As we can observe, 'asr 'al-'istirshād was still on course when certain events in the literary circle in Ikirun led to the emergence of 'asr 'al-'istiqrār. Proselytizing efforts of the scholars started bearing fruits during this era as evidenced in the formation of societies, which complemented the efforts of these scholars in fostering Islamic propagation. The era also witnessed the establishment of modernized Arabic schools, the first of which was established by Shaykh Ya'qūb, through the generosity of Oba Usāmah {loc. Kosamotu} in 1941. The establishment of *rawdāt 'al-dirāsāt 'al-arabiyyah* of Shaykh Yūnus 'al-Sunūsī in 1961 also fell within the era.

The era witnessed the production of literary treatises pioneered by Shaykh Ya'qūb, with his *mawā'iz balīghah min zabūr sayyidinā Dāwūd* – a popular *wa'z* text arranged in thirty *suwar*, which are attributed to Prophet Dāwūd. It was published in 1936. Records in our possession confirm this as the first Arabic work to be written by an Ikirun 'ālim. Not only that, Shaykh Ya'qūb published six other works within this era; namely: *hidāyat 'al-muta'abbidīn*, *hujjatun kāfiyah wa 'adillatun shāfiyah*, *khamsūna faridah*, *majmū 'at 'al-wa'ziyyah*, *nahy 'al-nahīn and 'al-sab'u 'al-mathānī*. Four other works of Shaykh Ya'qūb are preserved in manuscript forms on microfilm at the University of Ibadan (UL 509) they are: *ta'līm 'al-talāmīdh sabīl 'al-rasā'il*, *muqarrib 'al-tarīq lī 'al-mukhātībīn*, *'al-'arabiyyah wa 'al-'āmiyyah ma'an* and *'al-mukālamah*.

The era equally witnessed the production of *miftāh 'al-hadīth* and *saya'ūd 'al-'arab 'ilā falastīn*, both by Shaykh Mustafa Zughlūl 'al-Sunūsī as well as *'amantu billah* and *'ara 'al-mawt* by Shaykh Yūnus 'as-Sunūsī. Ismā'il Nibrās 'al-'Adab b. Yūsuf also published *misbāh 'al-zamān li 'al-'akābir wa 'al-ghilmān* while *qasīdah 'al-'indhār and qasīdah 'al-salāt 'ala 'al-nabiyy* were also written by this scholar. Four poems, namely: *qasīdah hamīdtu 'Allah, khudh' al-nasīhah*, *qasīdah Allah lī*, and *nasīh 'al-'ikhwān* were composed by Shaykh Ahmad Tijānī Salāh 'al-Dīn during this era. Alfa Ahmad Tamīm, an Ilorin 'ālim based in Ikirun also contributed his 29-line eulogy entitled *qasīdatun fī madh Akinrun*, in praise of Oba 'Usāmah whose generosity during the era facilitated an unprecedented growth in Islamic propagation and Arabic literary activities.

### 'Asr 'al-'inhitāt: Era of Lethargy (1966-1990)

In tracing the history of Arabic literature, there was a period called 'asr 'al-'inhitāt, the period of decadence. It commenced with the fall of Baghdad in 1258 (C.E.) and got terminated with the Napoleonic invasion of Egypt in 1798<sup>38</sup>.



The period may be distinguished from all other periods in the history of Arabic literature by the belief that the original thinking had ceased. It had been observed that the writers of the period produced works, which were mainly abridgements, summaries, glosses and compilation of the earlier writings.

It is interesting to note that a replica of the drastic fall in literary productivity, which characterized the period of decadence in the history of Arabic literature, as upheld by some literary critics, re-surfaced at Ikirun during the era under examination, as the tempo of productivity witnessed during the *'asr 'al-'istiqrār* declined considerably. This period saw a decline into stagnation of the once flourishing Arabic literature in Ikirun. Intellectual productions of this period could be described as impoverished and lacking the eloquence and lucidity of the early models. Prominent writers of the previous such as Alfa Ismā'il Nibrās 'al-'Adab b. Yūsuf (d. 1956) and Shaykh Ya'qūb 'al-Mukhtār (d. 1965) were no longer alive. Shaykh Ahmad Tijānī who was alive then was busy with missionary activities, as he had then become the missionary of *zumrat 'al-hujjāj*. The only scholar who contributed to the literary activities of *'asr 'al-'istiqrār* and this era was Shaykh Mustafa Zughlūl 'al-Sunūsī who wrote *'al-mar'ah bayna 'al-hijab wa 'al-sufūr*, *'azhār 'al-rubā fī 'akhbār bilād Yūrubā* and *rawā'i 'al-ma'lūmāt*. Two elegiac poems: *'al-mar'u hadīth*, and *'al-qasīdah 'alā-sayyid 'Ilyas Alalufa* were also composed by Shaykh 'Abd 'al-Hamīd Adeboye during the era.

The era was however not totally devoid of Arabic growth as observable in the few literary productions it recorded. Furthermore, the town gained in the establishment of more modernized Arabic schools what it lost in the contribution of its *'ulamā'* to Arabic *belles-lettres*.

### **'Asr 'al-'izdihār: Era of Efflorescence (1991-2006)**

This era witnessed an upsurge in Arabic literary compositions by Ikirun *'ulamā'*. It is remarkable that the growth of modernized Arabic schools in the town after modest beginning by the school of Shaykh Ya'qūb gained momentum when the *rawdah* of Shaykh Yūnus and other similar schools were established. Products of these schools, some of whom had the opportunity of furthering their studies in Arab countries entered the field of Arabic literary activity in the town. This era, which could be described as the golden era of Arabic literary activity in Ikirun witnessed the emergence of prolific writers such as Shaykh Mustafa Jum'ah. This scholar has to his credit *masājid najiriyyah tahta 'al-'adwā' 'al-kāshifah*, *'al-tall 'al-muballal*, *'al-quttāf 'al-dāniyyah*, *manzūmah 'an-juhūd 'al-Ilūri*, *'al-'ālimūn wa'in matū fa 'ahyā'* (an anthology of five elegiac odes) *'al-lāmiyyah*, *'al-qasīdah 'al-mīmīyyah fī rithā'* *'al-khattāb 'al-da'iyyah*, *'al-dāliyyah 'al-marthiyah*, *'anāshīd 'al-rawdah and buhayrat 'al-'anāshīd* – his



*dīwān* (anthology) comprising thirty odes on various genres. Furthermore, his works include *dawr 'al-masājīd fī qiyādah 'al-'ummah 'al-'islamiyyah*, *'al-namw 'al-sawiyy nishdah 'al-'adyān 'al-samāwiyyah*, *nazratun 'ukhrā fī 'al-'īmān* and *'aqd 'al-qur'ān bayna 'al-'asbāb wa 'al-'aqdār*. *Madh 'al-'asghar li 'al-nabiyy 'al-'akbar*, *qasīdah 'al-lāmiyyah fī rithā'* Shaykh 'Ādam 'Abd Allah 'al-Ilurī, *qasīdah Shaykh Luqman Salāh 'al-Dīn 'an Yahyā Muhammad 'al-Murtadā* and *tarhīb shahr 'al-ramadān*, were composed by Shaykh Luqmān 'Abd 'al-Rafī' Salāh 'al-Dīn during the era.

Shaykh Bashir Hasan Odofin contributed *'al-mawrid 'al-'adhb fī fann 'al-'arūd wa 'l-qāfiyah*, *'ishrūn laylah wa laylah*, *shi'r 'al-wa'z wa 'l-'irshād*, *'al-ary 'al-sāfī* and *tarbī ' dīwan dīmat 'al-muhibb fī madh safwat 'al-rabb*. Alfa Muhibb Allah Shittu also wrote *tazyīn 'al-nadwah* in two volumes while there were other contributions like *'al-fawz 'al-kabīr fī 'ulūm 'al-tafsīr*, *tawjīh 'al-fahm wa 'l-fikr 'ilā tawqūt 'al-sawm wa 'l-fitr* and *'al-hijrah mabnāhā wa ma'nāhā* by Shaykh Hamzah Husayn 'al-Dahhāk and *tashīl 'al-su'ubāt fī 'ilm 'al-mīrāth* by Shaykh Ibrahim Jum'ah Adewale. 'Abd 'al-Rafī' Muhammad 'al-'Awwal also contributed *'al-fawākih 'al-ladhīdhah fī hadīqat 'al-rawdah*, a compilation of twenty-five poetic compositions of various genres and metres. Of the literary productions of the era was also *'akhbār 'al-rawdah bayna yaday 'al-qāri'* of Shaykh Yūnus 'al-Sunūsi.

In addition to their writings in pure Arabic, their productions include some bi-lingual (Arabic/English) writings. Falling under this category are the devotional works of Shaykh Mudaththir Ajileye entitled *'al-Shifā'u, Effective use of Sūrah Yāsīn* and *Sūrat 'al-Fatihah; Opening Doors of Opportunities*.

## Conclusion

This study has revealed the status of Ikirun as one of the great centres of Arabic scholarship in Yorubaland. The role of Ikirun '*ulamā'* in projecting the cause of Arabic scholarship which had been given negligible attention by literary historians has fairly been accorded due recognition by this study. Considering the magnitude of the literary productions of these '*ulamā'* discovered so far, the town deserves serious attention from literary critics and historians.

It is remarkable that scholars from Ilorin had the honour of laying the foundation of Arabic scholarship in the town. A survey of the literary productions of Ikirun '*ulamā'* shows that their contributions are mainly in verse with reasonable contributions also in prose. A stylistic appraisal of these works reveals the compliance of many of them with the modern norms of Arabic writing. This is probably because many of these '*ulamā'* have adequate exposure to linguistic sciences. It is hoped that this study will serve not only as an eye – opener for



further studies on Arabic scholarship in Yorubaland but also as an additional material for historians in the task of documenting an accurate history of Yorubaland.

### Notes and References

1. M.O Abdul-Rahmon. *A thematic and stylistic study of Arabic poetry in Ibadan 1876-1976*. Ibadan: Ph.D. Thesis, Department of Arabic and Islamic Studies, University of Ibadan, 1989, p. 13
2. A.A.B. Aderibigbe. People of Southern Nigeria in *A thousand years of West African history*. Eds. Ajayi, J.F.A. and I Espie, Lagos: Thomas Nelson, 1981, p.192
3. R.D. Abubakre, "Aspects of diffusion of Arabic to Yoruba". *NATAIS: Journal of the Nigerian Association of Teachers of Arabic and Islamic Studies* Vol. 11, 1983, p.5
4. Aderibigbe, *op cit.* p. 192, Abubakre, *op cit.* p. 6
5. Doi, *Islam in Nigeria*, Zaria; Gaskiya Corporation, 1984, p. 109
6. K. Balogun, *Government in old Oyo empire*. Lagos: Africanus Publishers, 1985, p.6, D. Forde. *The Yoruba-speaking peoples of southwestern Nigeria*. London: International African Institute, 1951, p.1
7. R.D. Abubakre. *The interplay of Arabic and Yoruba cultures in southwestern Nigeria*, Iwo: Daru 'l-Ilm Publishers, 2004, p.2
8. S. Johnson, *History of the Yorubas*. London: Routledge and Sons Ltd.1921,p.3
9. Abdul-Rahmon, *op cit.* p.15
10. *Ibid.* p. 16
11. S.O. Biobaku, *Egba state and its neighbours 1842-1872*. London: Oxford University Press 1957, p.2.
12. Abdul-Rahmon, *op cit.* p.17
13. Aderibigbe, *op cit.* p. 193
14. I.A. Ogunbiyi, "Arabic-Yoruba translation of the Qur'an in the Yoruba speaking areas of Nigeria. *Journal of Arabic and Religious Studies* Vol 5, 1989, p. 93
15. P.B. Clarke, 1982. *West Africa and Islam*. London: Edward Arnold Publishers, 1982, p. 106 M.Z. 'as-Sunūsi, 'azhār 'al-rubā fī 'akhbāri bilād Yurubā Beirut: Shirkah Taknu 'al-Hadithah, 1987, p.1 162; A.R.I. Doi, *op- iit.* p. 109
16. R.D. Abubakre, and S. Reichmuth. "Ilorin and Nupe in the nineteenth and twentieth centuries". *Arabic Literature of Africa* vol. 11: *The writings of*



*Central Sudanic Africa* Ed. J.O. Hunwick, Leiden: E.J. Brill Publishers, 1995, p. 439

17. Abdul-Rahmon, *op cit.* p. 15
18. Gbadamosi, *op cit.* p.6; Doi, *op cit.* p.111; Clarke, *op cit.* p. 106
19. I.A.B. Balogun, "The penetration of Islam to Nigeria, University of Khartoum Africa Studies Seminar Paper, 1969; p.13
20. F.H. El-Masri, "Islam". *The city of Ibadan*.P.C. Llyold.et. al(Eds) Ibadan: University Press, 1967, p. 251
21. S.H.A. Malik. The impact of Arabic on the linguistic and culture life of the Yoruba people. *Language in Nigeria*. K. Owolabi (Ed.) Ibadan: Group Publishers: 1995, p. 424
22. Ibid. p. 425
23. S.A.S. Galadanchi, *Harakat 'al-lughah 'al-'arabiyyah wa ' ādabihā fi Nijiriya*, 1804-1966, Riyad: Shirkah 'al-'Aykan, 1993, p. 17
24. M.A. Folorunsho. "Arabic literary activity among the Osogbo Muslims in Nigeria". *Journal of Muslim Minority Affairs*. Vol. 16, No. 2, 1996, p. 288
25. A. Abubakri, *'al-thaqāfat 'al-'arabiyyah fi Nijiriya*, 1750-1960, 1st Ed. Beirut: Mu'assasat 'Abd 'al-Hafiz 'al-Bisāt 1972, p. 107, A.B: Fafunwa, *History of education in Nigeria*. London: George Allen and Unwin 1982, pp. 60ff
26. Fafunwa, *op cit.* p.60
27. *Ibid.*, p. 60
28. Gbadamosi, *op cit.* p. 100
29. Fafunwa, *op cit.* p. 62
30. For details on the poem *'al-karīm...*, See A.F. Ahmed, "Notes on some Arabic verses of Hausaland composed between 1650 and 1750". *Al-Fikr*. Vol. 1, No. 1, pp. 43-46
31. Gbadamosi, *op cit.* p: 103
32. The list of textbooks used for various subjects as stated was provided by H.K. Bidmus. "A literary appraisal of Arabic writings of Yoruba 'ulamā'. Diss. Arabic and Islamic Studies. Arts. University of Ibadan, 1972, p.29. Most of the textbooks were seen with Ikirun 'ulamā' while gathering materials for this work.
33. Abdul-Rahmon *op cit.* pp. 46,47
34. I.A. Ogunbiyi, "The private papers of Alfa Ya'qūb of Ikirun, Nigeria, C. 1890 -1965. An initial Overview". *Sudanic Africa*: Vol. 10, 1999, p.112
35. Maqbul S.H.U.- and Zaki A.M. *'Al-'adab wa 'al-nusūs wa 'l-balāghah, Part, 1, 2nd ed.* Libya: *Maktabat 'al-i'lam wa 'l-Buhuth wa 'l-Nashr*, n.d.p13



36. Oseni Z.I. *Al-ma'dubat 'al-'adabiyyah li tullāb 'al-'arabiyyah fī ifrīqiyyah 'al-gharbiyyah* Auch: Darun-Nūr, 2004, pp. 173-182
37. For details see: M.A. Folorunsho, "Itinerant Arabic Scholars and Traditional Rulers as Collaborators in the Islamization of the Yoruba People, South-Western Nigeria", *Al-Hadarah: LASU (Lagos State University) Journal of Arabic and Islamic Studies, Vol. 8, (forthcoming, )*
38. P. Starkey, *Modern Arabic Literature*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 2006. p.2.



# THE ADOPTION OF A UNIFIED SIGHTING OF THE CRESCENT OF RAMADĀN, SHAWWĀL AND DHU'L-ĤIJJAH: A BETTER ETHICAL APPROACH.

USMAN JIMOH MUHAMMAD

## Introduction

Islam is a religion of facts and foundation, rules and regulations, established in the Glorious Qur'ān, complemented by the prophetic *Sunnah* and further explained by scholars for proper understanding of man. Its teachings encompass all aspects of worship while guidance is also provided regarding all facets of human life as nothing is left without adequate provisions being made for it.

Adherence to these teachings in all forms of worship paves the way for peaceful coexistence among men in the society while deviation from it consciously or unconsciously tends to lead man into chaos and confusion. This paper critically examines the various injunctions in relation to Moon sighting and the global experience on it. Having realised variances in the understanding of these injunctions, the paper accounts for the reasons for the divergent interpretations and the implied consequences.

In a bid to arrive at a logical conclusion, the paper makes a critical assessment of the reasons for the differences and sheds light on the ones that are not in accord with the *Shari'ah*. Left with two ethical options, the paper opts for the one more beneficial option to the generality of the Muslims. Recommendations towards the actualisation of this better ethical option are also suggested.

## Conceptualisation of Terms:

### Ethics in Islam:

Ethics in Islam is nothing but the body of injunctions laid down in the Qur'ān for the practical conduct of life and is fully explained in the practices of the prophet throughout his life.<sup>1</sup>

Ethics therefore entails compliance with the prophetic way in doing things in practising the religion. It also includes doing what has been commanded by Allah and His Prophet (S.A.W) i.e. upholding all virtuous conduct such as love, unity, and abstinence from the reverse such as hatred, disunity, deviation from his path just, to mention a few.



**Crescent (New Moon):** The Moon, the Sun and the Earth are planets among the billions of planets created by Allah. To each belongs an orbit round which they revolve as discernibly stated in the Qur'ān in respect of the Sun and the Moon for example, Qur'ān 36:38-40. The term crescent (new Moon) is used to connote the complete revolution of the Moon around the Earth in approximately 29.5 days. At that time, the rays of the Sun falling on the Moon is not visible while the side of the Moon that faces the Earth remains dark as if the Moon does not exist. This phenomenon is known as conjunction, the birth of the Crescent or new Moon. The Moon from here starts a new revolution.<sup>2</sup>

Crescent is of great importance to Muslims as observance and termination of Ramadān is with the sighting of the Crescent of Ramadān and Shawwāl respectively. Sighting of the Crescent of Dhu'l-Hijjah also helps Muslims to ascertain the particular day of 'Arafāt (9<sup>th</sup> Day) and the 'Idu'l-Ad'āh (10<sup>th</sup> day).

**Ramadān:** It is the 9<sup>th</sup> month of the lunar Islamic calendar. It was in this period that fasting was ordained on the generality of the Muslims in the second year after the migration of the Prophet from Makkah to Madina.<sup>3</sup> Fasting is of paramount importance as it instils in man Allah's consciousness and aims at uniting the Muslims together.<sup>4</sup>

**Shawwāl:** -This is the 10<sup>th</sup> month of the Islamic calendar of which its first day marks the termination of Ramadān fast and signifies the celebration of *Adu'l-Fitr*. It is a day of joy and unity for Muslims globally.

**Dhu'l-Hijjah:** This is the 12<sup>th</sup> and the last month of the Islamic calendar. It is of paramount important to Muslims because of the various events in it which call for the unity of the Muslims. In addition, it has the day of standing on the mountain of 'Arafāt by Muslim pilgrims all over the world (9<sup>th</sup> day). On this 9<sup>th</sup> day, Muslims who are on pilgrimage are enjoined to fast. Added to all these symbols of unity embedded in the month is the 10<sup>th</sup> day of the month in which Muslims of the world celebrate the 'Id-al-Kabir and sacrifice ram for worship.<sup>5</sup>

## Injunctions on the Establishment of the Crescent

**I. Establishment of the Crescent of Ramadān and Shawwāl:** The following are some quotations from the Qur'ān and Sunnah in respect of Moon sighting. Allah says:

The month of Ramadān (is that) in which was revealed the Qur'ān, a guidance for the people and clear proofs of guidance and criterion. So whoever sights (the new moon of) the month let him fast it; (Qur'ān: 2:185)

Observe fast with the sighting of the crescent (Ramadān) and break it (fast) with the sighting of the crescent (Shawwāl) and if you are covered (by cloud) complete the counting of Sha'ban to 30 days.<sup>6</sup>



The month is twenty nine days. Do not start fasting until you sight the Crescent (of Ramadān) and do not stop fasting until you sight it (Crescent of Shawwāl). But if it is hidden under the clouds, then calculate it.<sup>7</sup>

The Prophet charged us to start worshipping (fasting) for its sighting (crescent of Ramadān) and if we do not sight but two witnesses of proven integrity testify, we start worshipping (fasting) with the testimony.<sup>8</sup>

In another tradition, Umm Fadl bin Harith sent Kuraib to Muawiyyah in Syria. While in Syria for the assignment, he personally sighted the month as contained in the detail of the Hadīth below and it reads:-

Reported by Kuraib who said: I went to Sham (Syria). I sighted the crescent of (Ramadān) on the Friday night. I then returned to Madinah at the end of the month. Ibn Abbas asked me about the month. He said: when have you sighted the crescent? I replied: we sighted it on Friday night. He said: you sighted it yourself? I said yes and people sighted it. They fasted and Muawiyyah also fasted. He (Ibn Abbas) said: but we sighted it on Saturday night. We will not stop fasting until we complete 30 days or we sight it (crescent). I said, 'Is Muawiyyah's sighting and fasting not sufficient?' (Ibn Abbas) said: 'No, this is what the Prophet (S.A.W) commanded'.<sup>9</sup>

As for the Crescent of Shawwāl, a prophetic tradition revealed that people differed on the last day of Ramadān with regards to sighting of the Crescent of Shawwāl but unfortunately, no one among them came before the Prophet to attest to the sighting of the Moon. In the course of this, two Bedouin Arabs then came and testified by Allah before the Prophet that they had earlier sighted the crescent of Shawwāl and the Prophet commanded people to break the fast and observe the 'Ad prayer.<sup>10</sup>

ii. Establishment of the Crescent of Dhu'l-Hijjah:

Although no tradition was reported regarding sighting of the crescent of Dhu'l-Hijjah, but the precedence laid down regarding Ramadān and Shawwāl could be applied to it. What this invariably means is that, at least two men of great integrity need to attest to its sighting.

### **A Glimpse on Moon Sighting Globally:**

The problem of Moon sighting is no doubt a recurring global phenomenon as many countries of the world appear to be faced with this problem annually. The procedure involved in adoption or announcement of Moon sighting varies from one country to another. In Nigeria, for example, the official confirmation of report of Moon sighting of Ramadān and Shawwāl was introduced in the early sixties and was under the supervision of the Sultan of



Sokoto.<sup>11</sup> This attempt which aims at uniting Nigerian Muslims together so as to have a uniform day of commencement and termination of Ramadān is yet to become a reality. This is because some people despite the official announcement disregard such pronouncement and follow some influential scholars who in most cases are opposed to the official sightings.<sup>12</sup>

The 1992 experience in Nigeria calls for proper attention as Nigerians celebrated *'Id al-Fitr* on Thursday, other countries of the world observed it on Friday, and in Saudi Arabia on Sunday.<sup>13</sup> This divergence of opinion on Moon sighting has, in Nigeria, affected the determination of the month of Dhu'l-Hijjah and *'Id al-Adhā'* was officially celebrated on the day of Arafat. Although not all Nigerian Muslims complied as some decided to observe it on the second day after *'Arafat* as usual while those who complied believed it was the 10<sup>th</sup> day according to their own local sighting.

In the year 2005, all the European countries witnessed two different days of commencement of Ramadān and its termination. In London, most people celebrated *'Id al-Fitr* on the 3<sup>rd</sup> of November while other cities of Britain did theirs on the 4<sup>th</sup> of the said month.<sup>14</sup> The experience in India is the same as that of Nigeria as information gathered shows that in the western India, the people there were always inclined to Saudi's sighting while in the eastern part, people were accustomed to standing aloof and adhering to their own personal sighting. Just like in Nigeria, the informant said some Indian Muslims do not believe in the sighting of any person until they could see the moon by themselves.<sup>15</sup> In Sierra Leone, the people were mostly inclined to Saudi's sighting<sup>16</sup> while the Liberian experience is similar to that of the Nigerian nation<sup>17</sup>. The controversies surrounding Moon sighting especially during Muslim festivities globally have become worrisome and therefore need to be properly addressed.

**Reasons for the Differences among Muslims:**-The global experience on moon sighting resulted from the divergent interpretations being given to the injunctions on moon sighting and some understanding as revealed below. The following are the reasons for the differences:

**I. Textual Interpretation:** The clause *faman shahida minkumush-shahar* meaning he who witnessed the month as contained in Qur'ān 2:185 is interpreted by some people to mean witnessing of the month with the naked eyes individually.<sup>18</sup> In addition, they opined that the Prophet commanded fasting and its termination for Muslims on the condition that they sight it with the naked eyes individually.



**II. Dependence on the pronouncement of a Shaykh, an Imām or a leader:**  
Another experience is a situation whereby some people would agree to fast or terminate it only when they hear the pronouncement from their Shaykh, Imām or Leader.<sup>19</sup> They believe that the announcement of the sighting of the moon is a duty bestowed on a leader as exemplified by the Prophet in his life time. As a result of the allegiance which they have given to them, they remain loyal and obedient to them in matters of religion. This type of situation often leads to differences between them and the official announcement regarding commencement and termination of fasting and observance of *ʿId al-Fitr*.

### **III. Reliance on the Interpretation of Saudi Arabia:**

The belief that Saudi Arabia is the source where the religion of Islam emanated prompts the credence being given to the moon sighting of the country in the commencement or termination of Ramadān and the observance of *ʿId al-Kabīr* by some Muslims. The announcement of the real sighting they observe should be from the Saudi authority.<sup>20</sup> This is also a general experience that cuts across the globe. Consequently, this also results in variance in *ʿId* celebration among people of the same locality.

**IV. Reliance on Astronomy:**-Some scholars are of the view that since among the essence of the creation of the Moon and the Sun is to enable man to know how to count his days, months and years as illustrated in the Glorious Qurʾān 10:5, the knowledge of Astronomy which entails studying the movement of these heavenly bodies, should be relied on in ascertaining the date of commencement and termination of Ramadān and in knowing the day of *ʿId al-Kabīr*. They argued that since this knowledge can give the exact day of Moon sighting, it should be relied on irrespective of whether the Moon is sighted or not. Although very close to this is the view of those who maintain that the knowledge of Astronomy should be used only to confirm moon sighting by naked eyes or to negate wrong sighting.<sup>21</sup>

### **V. Reliance on Local Sighting by people of each Locality:**

In an attempt to interpret the Hadīth of Kurayb earlier quoted, some scholars opine that people of each locality are to rely on their own sighting as demonstrated by Ibn Abbas in his life time. Ibn Abbas, they contend, actually agreed that the moon was sighted on Friday in Syria and people complied by commencing fasting while in Madina the moon was sighted on Saturday and people commenced fasting based on this. They further maintained that Ibn Abbas did not negate the local sighting of Syria and he also upheld the sighting of Madina both as independent of each other. However, Ibn Abbas, they said,



conclusively affirmed saying "this is what the Prophet had commanded us to do"<sup>22</sup>. What is that commandment of the Prophet?

All the Ahadīth on fasting are more or less instructing Muslims to commence fasting of Ramadān with the sighting of the crescent or to complete it (the month of Sha<sup>h</sup>bān or Ramadān ) to be 30, if clouds prevent its sighting. In Madinah, according to the interpretation of these scholars, the cloud had prevented them from seeing the crescent and they have completed the counting of Sha<sup>h</sup>bān to be 30 before commencing fasting as instructed by the Prophet while in Syria, they were able to see the moon and commenced Ramadān . With the prevalence of upholders of this view, there emerge another group of people in the society.

## VI. Interpretation of the Prophetic Traditions for a Unified Moon Sighting Globally:

While some scholars believe in the adoption of local sighting by each region, some others differ as they uphold the need for a unified local sighting by the entire Muslim countries. They argue that it is incumbent on all Muslim countries globally to adopt the local sighting of the moon of Ramadān or Shawwāl sighted in any Muslim country<sup>23</sup>. Some proponents of this view stress the fact that it is the responsibility of each Muslim country and Islamic organisations to arrange for the search for the crescent of Ramadān and Shawwāl and to communicate it to the whole Muslim world when sighted for its adoption<sup>24</sup>.

Ibn Rushd, maintains that this could be adopted if there is no much difference between such places but if they differ a lot, they can be attributed to different time zones and decide to stand on independent sighting<sup>25</sup>. The Hanifites, Hambalites and Malikites, on the other hand, are of the view that time difference is immaterial and as such the moment the moon has been sighted by the people of a given country, it becomes compulsory on all other Muslim countries to start fasting. This they say is nothing but compliance with the prophetic tradition which says you start fasting for its sighting and stop fasting for its sighting. The Hadīth, according to them, is a general statement addressed to the generality of the Muslim. The implication here is that whoever sights it should communicate it to others so that its application could take immediate effect.<sup>26</sup>

### The Consequences of these Variances:

The detrimental effects these divergent opinions on moon sighting are obvious and include the following:

I. **Promotion of Disunity among Muslims:** This has made people of the same locality to observe 'Id on different days a factor which does not augur well for the



unity of the Muslims. In addition, it often leads to the exchange of abusive words between two groups of Muslims (those who observe their 'Id on 'Arafāt and those who have theirs the second day after 'Arafāt). In this type of situation, the later regard the sacrifice of the former as unacceptable.

**II. Further Confusion and Regret:** Yola<sup>27</sup> explains that this type of chaotic condition often lead to a situation whereby people are being asked to compensate a day of Ramadān after 'Id due to wrong Sighting. In the year 1420 of the *Hijrah* calendar (1999), Sheikh Yusuf al-Qaradawi<sup>28</sup> was said to have issued a *Fatwah* that those who upheld the sighting of the moon of Saudi Arabia in respect of Ramadān fasting should compensate back a day for the wrong sighting. Similar statement was also issued by scholars in London in respect of the Ramadān of the year 2005.<sup>29</sup>

**III. Loss of Hope and Confidence in Scholars and Leaders:** When people are being thrown into this type of confusion, they tend to lose hope and confidence in their scholars and leaders and the regard which they have for them also diminishes. In some situations, it results in the use of derogative statements on leaders or invocation of Allah's curse on them.

**IV. Giving Preference to *Fatwah* over an Established *Sunnah*:** The adoption of local sighting is a view based on the juristic interpretation of scholars as no Hadīth mentions categorically that moon sighting should be applied locally by people of each locality and this local sighting when adopted could lead to dropping of an established *Sunnah* (fasting on 'Arafāt day).

**The Adoption of a Unified Sighting of the Crescent of Ramadān, Shawwāl and Dhu'l-Hijjah as a Better Ethical option:**

A critical look at the available options shows that upholding the first interpretation would amount to deviation from the Prophetic practice of establishing moon sighting. Sighting of the moon in the life time of the Prophet was based on reliance on the sighting of one or more people and not that every person must see it with his /her naked eyes. This option is therefore unethical and should be rejected outright. The second option of those who rely on the sighting of their leader is also unethical as it would contribute nothing to Islam and Muslims except confusion and disunity.

Coming to the third option which calls for reliance on Saudi's sighting, this is in order but Saudi's sighting is considered as being faulty always by many Muslim countries<sup>30</sup>. The fourth option which calls for reliance on Astronomy is



no doubt against the established mode of Moon sighting in Islam<sup>31</sup> and therefore unethical. As to the fifth option of the adoption of local sighting by each locality, the disadvantages have been discussed earlier. Unity of the Muslims is of great importance and has been emphasised in many places in the Glorious Qur'ān and *Sunnah*. For example, Allah says, "...and hold firmly to the rope of Allah all together and do not become divided (Qur'ān 3:103)". "...and obey Allah and His Messenger, and do not dispute and (thus) lose courage and {then} your strength would depart; (Qur'ān 4:46)"

Furthermore, the juristic principle of *ithikhadh akhaf ad-daorarain* (opting for the option that has less burden when posed before different options), also avails man with the chance to choose the most beneficial option in case of the availability of many ethical options. With all these, if unity is an ethical quality enshrined in all the religious teachings and no singular prophetic Hadīth categorically stipulates that each locality should adopt its sighting, opting for the sixth option, a unified sighting of the crescent of Ramadān, Shawwāl and Dhu'l-Hijjah globally would be a better ethical option. This option would assist in uniting the Muslims together.

Moreover, one is bound to believe that the divine guidance being offered to the Prophet was aware of the problem of poor communication at the time of the Prophet and the development of the contemporary world where the world has become a global village. As a result of the above, the divine guidance on Moon sighting remains open thereby guaranteeing local sighting for the people of the early generation for a religious course (removal of difficulties) and the adoption of a unified sighting for our contemporary Muslims thereby solving the problem of disunity that we are currently facing. Just like Bilal was being told by the Prophet during his lifetime to announce the sighting of the Moon when sighted, with this option, information could be easily passed unto the generality of the Muslims who have been instructed to fast and terminate it with its sighting under the use of the modern technological devices for its compliance. How do we go about this unity of sighting and pronouncement globally?

### **Recommendations:**

- The following actions should be taken towards uniting Muslims of the globe in adopting of one sighting for Ramadān, Shawwāl, and Dhu'l-Hijjah:-
- i. Scholars of each country should sit down and look at this issue critically so as to agree on unified local sighting for Muslims globally.
  - ii. Mass mobilisation and reorientation of people by scholars of each country on the need to have a unified Moon sightings globally and the disadvantages of having different sighting in the Muslim world.



- iii. World Assembly of Muslim scholars should convene and fine tune measures that would make this plan a reality. This proposed World Assembly of Muslim scholars should be centred at Saudi Arabia with its representatives drawn from all the continents of the world.
- iv. The proposed World Assembly of scholars should be saddled with the responsibility of announcing the beginning and end of each Islamic month to the world from its headquarter.
- v. Muslims should be ready to reunite under one leader so as to enable them to face the challenges before them for future development.

### Conclusion

Muslims need to be realistic and objective in handling this issue so as to make the designed plan a successful one. Before them are two options; the adoption of local sighting by each country at the expense of unity or to reunite under one sighting in order to forge ahead. For Muslims to be well organised and firmly rooted so to progress, they must first of all unite themselves as a popular saying goes: united we stand, divided we fall.

### Notes and References

1. M. Umrudin, *The Ethical Philosophy of Al-Ghazali*, (Aligarh Muslim University Press, 1962), p. 44.
2. [www.dawahinamerica.com](http://www.dawahinamerica.com), p. 3 retrieved on June 10, 2009.
3. M. Sambo, Bashir and Muhammad M. Higab, *Islamic Religious Knowledge for West African School*, (Lagos, Islamic Publication Bureau, 1978), p. 118.
4. B. Aisha Lemu, *Islamic Studies for Senior Secondary School, Book One*, (Lagos Islamic Publications Bureau, 1993), pp.166-167.
5. Sambo & Higab, *Islamic Religious Knowledge....* pp.139-140
6. Al-Imam. Malik, *Al-Muwatta*, (Ed. Abdul Baqi, M. Fuad.) (Beirut, Dar Ihyā, Kutub al-Arabiya, nd), Vol. I p. 286 and Mansur, Ali Nasir, *Al Taj al-Jamilu lil usul fi aHadith ar-Rasul*, (Beirut, Dar Al-fikr, 1975), Vol. II p. 54.



7. Malik, *Muwatta*... p. 286.
8. M. Muhammad Al-Shawkani., *Nailul Awtar*, (Cairo, Mustafa al Babi al-Halabi, nd.), Vol. IV p. 212 for more explanations on this.
9. Imam Al- Tirmidhi, *Sunan At-Tirmidhi*, (Beirut, Dār al-Kutub al-Alamiyyah, Beirut, (Lebanon), 2003), Book on Fasting, No. 793. Al-Shawkani *Nailu'l-Awtar* ... p. 209.
10. Mansur Ali Nasir, *Al-Taju al-Jamīlu* ... p.56.
11. Jibril Hamman Yola, "Sighting the Crescent of Ramadān and Shawwāl: Issues at Stake", in *Kano Studies (New series)* Vol. III No.2, 1989/94 p.16.
12. *Ibid.* p.16.
13. *Ibid.* p.19.
14. [www.dawahinamericas.com](http://www.dawahinamericas.com), pp. 1-2 retrieved on June 10, 2009.
15. Sheikh Nasril Islam, Aged 50, Interviewed on 30th July, 2009, Office No 31, Department of Islamic Studies F.C.E Zaria.
16. Bawa Bala., Aged 45, Interviewed on 30th June, 2009, Office No 31, Department of Islamic Studies, F.C.E Zaria.
17. Umar Dukuly, Aged 45, Interviewed on 30th June, 2009, Department of Islamic Studies F.C.E, Zaria.
18. Auwal Muhammad "Karaye, Moon Sighting and Muslim Unity in Nigeria: The Role of Leadership and Ulamā", Presented at The Centre for Islamic Studies, Ahmadu Bello University, Zaria, 2009, p. 4.
19. *Ibid.*
20. [www.dawahinamericas.com](http://www.dawahinamericas.com). retrieved on June 10, 2009.



21. [www.alinaam.org.za/fatwah/moonhtml](http://www.alinaam.org.za/fatwah/moonhtml). retrieved on June 10, 2009.
22. Yola, *Sighting the Crescent ...* p.16.
23. *Ibid*, p. 9.
24. Sambo and Higab, *Islamic Religious Knowledge ...* p.120.
25. Al-Hafid Ibn Rushdi, *Bidayatul Mujtihad wa-Nihaya al- Muqtasid*, (Beirut, np. Nd.) Vol I p. 211.
26. Muhmmad Ali-Rawal Al-Sabuni, *Bayan Tafsir Ayat ahkam min al-Qur'ān*, (Damascus Maktabul Ghazali, 1977), Vol I, p. 210.
27. Yola, *Sighting the Crescent...* p.17.
28. [www.Islamicforum.mht](http://www.Islamicforum.mht) retrieved on June 10, 2009.
29. [www.dawahinamericas](http://www.dawahinamericas) retrieved on June 10, 2009.
30. For details, see [www.alinaam.org.za/fatwah/moonhtml](http://www.alinaam.org.za/fatwah/moonhtml) and [www.dawahinamericas](http://www.dawahinamericas)
31. See, [www.alinaam.org.za/fatwah/moonhtml](http://www.alinaam.org.za/fatwah/moonhtml)



# ISLAM AND NOISE POLLUTION

MUSA ADESINA ABDU-RAHEEM

## Introduction

Environmental pollution is one of the daunting challenges of the contemporary world especially in developing countries. Apart from the pollution of air, water and other failures in preserving the environment, it is regrettable that noise making in Nigeria is going out of control. Of course, there is warning at times against honking near courts and lecture-rooms but hardly are offenders brought to book. Cashing in on the apparent free-for-all situation, religious bodies compete frantically to outdo each other in making the loudest noise ostensibly to draw attention from the public. This is with a view to sustaining the loyalty of their members or winning more converts from other religious groups.

There is no doubt that noise making constitutes one of the greatest sources of environmental pollution in Nigeria with religious bodies playing key roles in that respect. People usually attach sentiments to issues relating to religion and its practice in Nigeria. Protests against infringements from religious bodies on one's rights or being exposed to unnecessary discomfort, hardships or deprivations are mostly imputed to intolerance, bigotry or lack of faith, all of which instantly attract condemnation and stigmatization. This paper examines the challenge of noise pollution in Nigeria vis-à-vis religious practices, the teachings of Islam relating to the challenge, and how the teachings can help to check the menace if at all it cannot be totally eradicated. It is rounded off with concluding remarks.

## Literature Review

The issue of environmental preservation to forestall or combat environmental pollution has been of interest to researchers, scholars, religious leaders and other interest groups for quite some time. It may not serve any useful purpose here listing works already carried out on the topical issue of environment. We would just mention the various categories into which scholars of environmental studies can be divided. In this respect, we rely on Ayantayo<sup>1</sup> who has identified five categories as follows:

**Libertarians:** Scholars in this group are of the opinion that the environment should be preserved so that human beings and animals should enjoy the freedom to live a wholesome life without being subjected to unnecessary deprivations or hardships environmental pollution may cause. **Ecologists:** People in this group



lay emphasis on the need to sustain the eco-system to maintain the natural balance with a view to sustaining life and its quality.

**Conservationists:** This group considers it mandatory to preserve the environment so as to sustain the natural order and maintain a balance among living beings with a view to avoiding causing the extinction of any of them.

**Anthropocentricists:** These are the people holding the opinion that all creatures in the universe are simply for the exploitation and use of man. This is apparently centred on the assumption that man is at the centre of creation with other creatures made for his use. They are of the opinion that the environment should be maintained to this effect.

**Holistic ethicists:** Those making up this group are of the opinion that man owes a moral responsibility to other creatures by taking care of the environment and keeping away from actions that may expose living things around to extinction.

### **Scope of Study:**

For the purpose of this study, the term, Islam, is used in the broad sense to cover the religion and its teachings as a complete way of life. Noise pollution is used here with particular reference to the Nigerian situation where it is apparent that there is hardly any measure taken by the law-enforcement agents to limit or regulate noise making in the society.

### **Islam: a religion and a way of life:**

Islam is a religion in the sense that it deals with the issues of worship, morality and spiritual well-being. On the other hand, it is a complete way of life because it provides guidance, rules and regulations for its adherents in the various aspects of life. It teaches how to eat, sleep, greet each other, take care of the sick, the dead and even how to share the estate of the deceased. All these teachings are with the sole aim of enabling man to achieve the purpose of his creation and existence in this world which is to worship Allah and Allah alone,<sup>2</sup>. Of course, the concept of this worship is unique as explained in the following paragraphs.

There are five fundamental pillars of Islam consisting of *Īmān* (Faith) *Salāt* (Ritual Prayer different from supplicatory prayers) *Zakāt* (Obligatory Charity) *Sawm* (Fasting) and *Hajj* (Holy Pilgrimage). These are the minimum requirements from every Muslim subject to the extent of his ability to carry them out. Of course, those who have genuine acceptable excuses are exempted from those rites beyond their capacity. For instance, fasting is not compulsory for the sick and the payment of *Zakāt* is not required from the poor. The five pillars are not an end in themselves but a means to an end. Carrying them out is a form of training to give Muslims an orientation in inter-personal relationship with the



people they have contact with in their daily life. *Īmān*, for example, while establishing the importance of belief in the Articles of Faith, draws attention to the need to emulate the perfect divine qualities of justice, grace, mercy, benevolence, just to mention a few, in dealing with the members of one's family, friends and acquaintances<sup>3</sup>. Declaring one's faith in the Articles without their positive impact on dealings with others is an exercise in futility.

In the light of the fact stated above, the concept of worship in Islam goes beyond formal worship by offering *Salāt* or fasting in the month of *Ramadān*. It extends to and includes moral behaviour, avoidance of sins and crimes, and selfless services in aid of humanity. In other words, everything one does attracts a reward, positively or negatively, depending on whether such an action is in agreement with the divine will or otherwise<sup>4</sup>.

Based on the principle that the totality of the life of a Muslim is worship, the most grievous sin in Islam is refusal to acknowledge the fact that Allah alone deserves to be worshipped.<sup>5</sup> Just as *Tawhīd* stands for belief in the indivisible unity of Allah, *Shirk* stands for polytheism. *Īmān* (Faith) is the direct opposite of *Kufr* (Disbelief or Unbelief) which stands for not only the act of refusing to believe in and worship the Divine Being but also actions contrary to the requirements of *Īmān*. This accounts for the possibility that some Muslims may tell lies, take beer or get involved in fraudulent practices. They are Muslims all the same. The fact is that the level of their faith is not strong enough to distance themselves from immoral practices for which they are blameworthy<sup>6</sup>.

It is necessary for a Muslim to avoid anything that relates to *Shirk* in any form. This covers overt acts of syncretism and ambivalence. Doing things to be seen by men for the purpose of being praised or respected is declared by Prophet Muhammad (P.B.U.H.) as the Minor Polytheism (*Ash-Shirk Al-Asghār*)<sup>7</sup>. Any person guilty of this stands the risk of being punished by Allah in the hereafter. His actions, in this regard, are null and void. As such, the intention (*An-Niyyah*) goes a long way to determine the type of rewards each action attracts.<sup>8</sup>

The human nature is such that it readily gets attracted to doing things that will bring immediate benefits and avoid those that portend discomfort or hardships. Thus, man is constantly faced with the temptation to commit crimes and avoid sacrifices. That is why there is need for law and its enforcement to check the excesses of the non-conformists and aggressors. The law in Islam is the *Sharī'ah* covering the whole life including the moral and spiritual aspects.<sup>9</sup>

Broadly speaking, the *Sharī'ah* aims at protecting five major necessities of man's life as a means of guaranteeing wholesome life, peace and tranquillity for him. They are:<sup>10</sup>



i. **Protection of religion (*Dīn*):** Every individual in the society should enjoy unfettered freedom of conscience and religion as long as practices in that respect do not have any negative impact on the society and the citizens. The Qur'ān says:

There is no compulsion in religion. Verily, the Right Path has become distinct from the wrong path ... (Qur'ān 2: 256)

And insult not those whom they (disbelievers) worship beside Allah, lest they insult Allah wrongfully without knowledge. Thus, We have made fair-seeming to each people their own doings; then to their Lord is their return and He shall then inform them of all that they used to do ( Qur'ān 6: 108).

The two verses of the Qur'ān quoted above summarize the concept of freedom of religion in Islam. The first emphasizes the importance of recognizing and protecting the right of every individual to practise any religion of his/her choice. The second draws attention to the emotional attachment involved in adhering to a particular religion no matter what others practising any other religion may feel about it. More importantly, Muslims jealously and uncompromisingly guard whatever has to do with their religion. As such, they should not criticize or condemn objects of worship in other religions. Such an action may lead to sharp reactions from others, a situation which may lead to crisis in the society.

The importance of protecting one's right to practise the religion of one's choice cannot be over-emphasised. Religion is one of the distinctive features that differentiate human beings from the lower animals. It urges man to do good even if there is no apparent gain expected at the time. On the other hand, it restrains one from evil deeds. It also strengthens man against the whimsical animalistic tendencies propelling him to satisfy his carnal urges without considering the consequences of that. It gives hope against despondence, contentment against selfishness and asceticism against materialism.<sup>11</sup>

ii. **Protection of life (*Nafs*):** The *Shari'ah* stipulates that murder and threats to life are heinous crimes that must not be condoned in any community. This is to protect all citizens and to prevent shedding of innocent blood without legal justification.

iii. **Protection of intellect (*'Aql*):** Bereft of his thinking faculties, man goes down to the level of beasts. Islam regards the protection of the intellect as a necessity not only in the interest of each individual but also the community at large. In the light of this, Islam forbids the consumption of intoxicants in form of drinks, snuff, tablets, sweets, injections or cigarettes. Whatever intoxicates when consumed in a large quantity is forbidden even in a small quantity.<sup>12</sup>



iv. **Protection of progeny (*Nasl*):** Islam is concerned about sustaining the human race as ordained by Allah. Any act that may constitute a threat to this is viewed by the *Shari'ah* as a major sin and crime. As such, it does not tolerate fornication, adultery, same-sex marriages and celibacy. It forbids infidelity in marriage, cheating and lack of cooperation among spouses. The family is the smallest unit of the society, not individuals<sup>15</sup>. Parents owe their children responsibilities. On the other hand, children are enjoined to obey parents, respect and even pray for them while alive and after death. Blood relations including brothers, sisters, uncles and aunties as well as in-laws owe each other responsibilities and duties<sup>16</sup>.

v. **Protection of Property (*Māl*):** Islam stipulates adequate protection for property belonging to individuals, corporate bodies and Government against theft, plunder, destruction, arson, vandalism and illegal possession in whatever form. Commercial activities are based on justice and fair play to protect parties involved from being cheated, deceived or maltreated. That is why games of chance such as pools betting, gambling, lending money on interest, dealing in alcohol and narcotic drugs are forbidden. Business enterprises by private individuals, corporate bodies and Government are supposed to be such that will enhance wholesome development, encourage positive behaviour and dissuade citizens from all forms of anti-social behaviour. Wastage and squandering are against the teachings of Islam.<sup>15</sup>

It is with a view to guaranteeing the five necessities of life, in the terminology of Islam, that the concept of vicegerence (*Khilāfah*)<sup>16</sup> of man is conceived. The world has been created in such a way that all the components, so to say; have to function according to a particular order. The order has to be maintained to fulfil the divine purpose for the creation. Of all beings inhabiting the earth, it is only man that is given the privilege and duty to master and take charge of others. This is a great responsibility attracting marvelous rewards if successfully carried out, but severe punishments if neglected. This is because the actions of man have effects on the environment which covers the totality of what man has contact with in his day-to-day life. Let us see how Islam, as presented above, relates to noise pollution.

### **Noise pollution:**

Noise or sound pollution has been defined as "exposure of people or animals to levels of sound that are annoying, stressful, or damaging to the ears".<sup>17</sup> This definition draws attention to the fact that there are many levels of sound one may be exposed to. Intensity of sound is measured in decibels. "Speech runs 65 to 70 decibels... By 140 decibels, sound becomes painful to the human ear, but ill



effects, including hearing loss, set in at much lower levels.<sup>18</sup> Hence, noise louder than the normal level required by the listener may be stressful and dangerous to him/her.

Hazards resulting from noise pollution do not relate to hearing impairment alone as far as human beings are concerned not to talk of animals susceptible to excessively loud noise. Rather, "it makes it difficult to sleep, causes stress and promotes high blood pressure and other cardiovascular problems, as well as nervous disorders". It is on record in America that 65 million people are exposed to noise pollution while 25 million risk health problems resulting from it. Noise pollution has been identified as well as a main cause of headaches, disorder in the blood cycle, high blood pressure, nervous system diseases and digestion troubles. It also causes physiological diseases such as change of mood, nervous tension, the increase of cholesterol in blood, and accompanying symptoms including loss of memory and nervousness.<sup>19</sup>

On the social level, too much noise makes conversation difficult. It interferes with discussions. This may lead to uncomplimentary reactions which eventually can cause social disorder or generate bad blood. In a pluralistic nation like Nigeria where outbreaks of communal and religious crises are common, such social problems lead to conflicts.<sup>20</sup> Jacob Ayantayo alerts on such dangers in Ibadan, a replica of what happens elsewhere in Nigeria and perhaps in some other developing nations.<sup>21</sup>

Just like any other place, sources of noise pollution are largely manufacturing equipment in industries, vehicles, earthmoving machines, aircrafts, guns, firecrackers, chain-saws and motorcycles, just to mention a few. Another major source consists of amplifiers mounted on places of worship especially churches and mosques, vehicles used by vendors of various items such as musical materials, herbal medicines, drugs, political parties canvassing for votes or mobilizing citizens for particular functions, Government agencies blaring sirens to clear the roads for Governors, Commissioners of Police, bank workers conveying money from one place to another, and the escorts of traditional rulers and other important dignitaries in the country. People celebrating birthdays or organizing funeral, marriage or naming ceremonies may invite musical bands to entertain guests. Commercial drivers and motorcyclists horn continually to attract the attention of commuters. Block makers and artisans especially panel beaters and welders also generate offensive noise. Such is the frustration encountered by citizens in terms of noise pollution in Nigeria. The question now is: What are the teachings of Islam relating to noise pollution?



## Teachings of Islam on noise pollution:

As a religion, or rather a way of life, concerned with the all-round welfare of man, Islam devotes due attention to the issue of noise pollution which has tremendous impact on the environment. The teachings are treated as follows:

i. **Showing appreciation for ability to speak:** Ability to communicate verbally with each other in such a way that references can be made to physical materials and abstract ideas is one of the main features distinguishing man from the lower animals. In fact, the Arabs refer to human beings as *Hayawān nātiq* or *nafs nātiqah*<sup>22</sup> (literally “a speaking animal” or “soul”) a rational being. This apparently gives the impression that the Arabs regard the ability to communicate in speech as the sole quality differentiating man from other animals. The Qur’ān says:

Does he (man) think that none sees him?  
Have We not made for him two eyes?  
And a tongue and two lips.  
And shown him the two ways (good and evil)?  
(Qur’ān 90: 7-10)

The rhetoric questions in the verses quoted above are to remove doubt in man’s mind as to the possibility of escaping being brought to book by Almighty Allah. This self-evident fact is based on the proofs that man cannot deny. Having been endowed with eyes to see and vocal organs to express himself and seek clarifications when necessary, man has no excuse to identify and recognize the right and wrong paths respectively. Accordingly, he should be able to make the right choice to obey the Almighty, and resist the temptation to do otherwise. In other words, ability to speak, communicate, exchange ideas and express one’s disposition to issues is a special blessing from Almighty Allah which one should always appreciate and should not.

ii. **Moderating one’s voice while speaking:** Raising one’s voice beyond the level required by the listener(s) is prohibited in Islam because it negatively reflects the personality of the one speaking and his disrespect to the listener(s). Thus, yelling, shouting down another person and emotional verbal outbursts are discouraged in Islam. The Qur’ān says:

And be moderate (or show no insolence) in your walking and lower your voice. Verily, the harshest of all voices is the braying of the asses.  
(Qur’ān 31: 19)

The Qur’ān commands moderation in walking and lowering of one’s voice because failure to caution oneself in doing both gives one away as being



proud, self-important and aggressive. Majestic saunter or stamping one's feet noisily while walking are bad manners. Speaking at the top of one's voice constitutes unnecessary disturbance and irritation to the people around. One thereby constitutes oneself into a nuisance.

iii. **Prohibition of raising one's voice in prayer:** Allah to whom prayers and worship are directed is so close to man that He is quite aware of everything man utters silently or aloud. He is also privy to what goes on in one's mind. In view of this, moderation is recommended while praying. The Qur'ān says:

Say (O Muhammad! P.B.U.H.) "Invoke Allah or invoke the Most Gracious (Allah). By whatever name you invoke Him (it is the same), for to Him belong the Best Names. And offer your *Salāt* (prayer) neither aloud nor in a low voice, but follow a way between. (Qur'ān 17:110)

It is on record that Muslims, at the early stage of Islam, were prohibited from raising their voices in the mosque. This is apparently because doing that would surely disturb other people or confuse them whereas absolute concentration is required to ensure the validity of the prayer. In addition, it would make the mosque environment noisy and chaotic whereas it is expected to be serene, orderly and peaceful. That is why the Prophet would like any group of Muslims to choose one of them to be their *Imām* (leader) to take charge of their affairs and have the final say in case of disagreement.<sup>23</sup>

iv. **Showing due respect while speaking:** Moderation of voice while speaking goes beyond showing concern for the feeling of others around and protecting their rights. It is also necessary to keep to this regulation when addressing important personalities like one's religious leader, parents, teachers and elders especially in Africa where age is an important factor in inter-personal relationships. Being courteous while speaking indicates that one is cultured. The Qur'ān says:

O you who believe! Raise not your voice above the voice of the Prophet (P.B.U.H.) nor speak aloud to him in talk as you speak aloud to one another, lest your deeds should be rendered fruitless while you perceive not. (Qur'ān 49: 2)

It may be necessary to give this short comment on the risk of forfeiting the reward of one's good deeds as a result of impudence in talking as mentioned in the verse quoted above. The case is understandable with respect to the personality of the Prophet as the religious leader worthy of all respect and honour, as in the verse quoted above. Showing courtesy in interacting with leaders in any



other aspect of life goes a long way to create a good impression in the mind of the leader being addressed, and the first impression lasts long.

V. **Alerting on dangers of noise to life:** Too much noise has dangerous effects, at times, fatal, on life. The Qur'ān says: "any *As-Sayhah* (torment – awful cry) overtook the wrongdoers, so they lay (dead), prostrate in their homes. (Qur'ān 11: 67)".

The incident referred to in the quotation above refers to the people of Prophet Sālih who were warned against the disastrous consequences of their evil way of life. After turning deaf ears to the exhortation of their Prophet, they were destroyed. There was a sort of terror-inspiring noise which accompanied big earthquakes.<sup>24</sup>

In another passage of the Qur'ān, a mention is made of "stunning thunder-clap" following rainstorm which forces people to 'protect their ears' for fear of death.<sup>25</sup> All these references show that strident noise does have devastating effects including death on human beings. The dangers vary according to the intensity of the noise and the length of time of being exposed to it. As such, caution must be exercised in getting exposed to or generating too much noise in the environment.

iv. **Delight of protection from noise pollution:** The Qur'ān refers to the protection from noise pollution as part of the special enjoyment awaiting those to be admitted into Paradise. The Qur'ān says:

No *Laghw* (dirty, false, evil vain talk (or unwelcome utterances) will they hear therein, nor any sinful speech. But only the saying of *Salām! Salām* (Qur'ān 56: 25-26)

(Other) faces that Day will be joyful. Glad with their endeavour (for their good deeds which they did in this world, along with the True Faith of Islamic Monotheism). In a lofty Paradise. Where they shall neither hear harmful speech nor falsehood (Qur'ān 88: 8-11)

The word *Laghw* in the first quotation is the root-form of *Lāghiyah* translated as "harmful speech" in the second. It means unwelcome talk either because of being inconsequential or irrelevant, on the one hand, or is stressful because it is irritating or disturbing, on the other. In essence, *Laghw* or *Lāghiyah* stands for an unpleasant speech sound or talk such that one does not enjoy listening to or hearing.<sup>26</sup>

In view of the fact stated above, it can be concluded that Islam teaches avoidance of discomforting noise and vain talks. Such noise denies one of the benefits of leading a peaceful life as envisaged in Islam for humanity. More importantly, one should avoid the practice to avoid exposing others to



discomfort and dangers. This is in line with the Prophet's instruction that Muslims should not expose themselves to unnecessary dangers or constitute same to others. He is also reported to have said: "None of you is a believer until he wishes for his brother what he wishes for himself".<sup>26</sup>

### **Muslims and the Prevailing Situation of Noise Making in Nigeria:**

Having been alerted on the dangers of noise pollution and the teachings of Islam relating to it, it is pertinent now to view the situation in Nigeria with particular reference to the attitude of Muslims to the environmental challenge. It should be noted here that Muslims constitute a considerable percentage of Nigerians by any estimation, and they are spread all over the country. They are indubitably in the majority in most parts of the North, and in the minority mostly in the East.

The study of Jacob Ayantayo on Ibadan with respect to the negative contributions of Christians and Muslims (and not Christianity and Islam as alleged in the study) is true of what obtains in other towns and villages in Nigeria. According to him,

...Many liturgical practices of churches and mosques in Ibadan... affect the environment. For example, most of such activities are accompanied with the use of drum-sized microphone (sic) during morning, afternoon and evening services. This result to (sic) air pollution and social noise...<sup>28</sup>

The situation described above is worrisome. People commune with Almighty God who hears and knows even thoughts in the heart by using loudspeakers generating intolerable noise in the environment. The case is worse in the night during vigils. Unfortunately, mosques and churches are sited in residential areas.

The failure of the adherents of monotheistic religions, Islam and Christianity inclusive, to adhere to the teachings of their religions respectively has wrongly led to the conclusion that the religions are responsible for environmental degradation. Lynn White<sup>29</sup> and Arnold Toynbee<sup>30</sup>, just to mention only two, argue that the way people treat issues relating to the environment has to do with their belief system vis-à-vis themselves in relation to things around them. Religion goes a long way, according to both scholars, to shape people's perception of the environment and their attitude towards it.

It is apparent from the submissions of the two scholars that they equate what Christians or Muslims do with the teachings of their religions respectively. We disagree with this conclusion especially in relation to Islam. There are countless practices common in religious circles that have no basis in the



scriptures: For instance, *Almajiri* system in which children go about begging for daily needs on the excuse of being pupils in Qur'ānic schools has no basis in the Qur'ān and *Sunnah*. It is gratifying to note that Governors in the States where the practice exists in Nigeria are tackling the problem tooth and nail.

The practices of religious bodies, especially Muslims that expose innocent Nigerians to noise pollution are not in consonance with the teachings of Islam. If at all the public address system is to be used to make calls to Prayers (*Adhān*) which last for less than ten minutes in each case, there is no justification for using the same gadget to announce donations, offer prayers for individuals or to publicise night prayers (*Tahajjud*) offered congregationally.

### **Concluding remarks:**

Islam is a complete way of life aimed at guaranteeing peace, tranquility and the welfare of everybody in the society. It frowns at anything that may negatively impact on the society. In view of the importance of environment to the welfare of man, Islam stipulates that its adherents should assume positive attitudes to its preservation and safety. This also applies to the moderation of noise which also constitutes environmental pollution if not properly moderated. As such, while drawing attention to the great advantages of the ability to express oneself verbally, Islam warns against the danger of unlimited noise. Efforts to create awareness on the need for environmental protection can take advantage of the teachings of Islam to mobilize Muslims, at least, to desist from actions and practices that negatively impact on the environment.



## Notes and References

1. J. K. Ayantayo, "Religious Interpretations and Re-Interpretations of Space and Environment in Nigeria: Implications for Interreligious Conflicts" in *The Journal of Pan African Studies*, (2009) Vol. 3, No. 3, pp. 118-119.
2. M. M. Sherif, "Philosophical Teachings of the Qur'ān" in M. M. Sherif (ed.) *A History of Muslim Philosophy*, (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1963), pp. 17-34, and M. N. Siddiqi, "Tawhīd: The concept and Process" in K. Ahmad and Z. I. Ansari, (eds.) *Islamic Perspectives*, (United Kingdom: The Islamic Foundation: 1979/1399H), pp. 17-34.
3. M. M. Ali, *The Religion of Islam*, (Lahore, The Ahmadiyyah Anjuman Ishā'at Islam, 1973), pp. 101-103.
4. The Glorious Qur'ān 99: 7-8.
5. M. A. Abdu-Raheem, *A Premier of Islamic Fundamentals*, (Ado-Ekiti: Deen-Lat Publishers, 2009), pp. 5-7.
6. M. M. Ali, *The Religion of Islam ...* pp. 105-109.
7. S. A. H. Āli'sh-Shaykh, *Fath al-Majīd*, (Riyadh: Al-Ri'āsat al-<sup>c</sup>Āmmah li Idārat al-Buhūth al-<sup>c</sup>Ilmiyyah Wa'l-Iftāh wa'd Da<sup>c</sup>wah wa'l-Irshād, 1993/1413 H.), pp. 306-319.
8. Z. A. S. Rajab, *Jāmi' u'l <sup>c</sup>Ulūm wa'l-Hikam fī Sharh Khamsīna Hadīthan min Jawāmi' i'l-hikam*, (Beirut: Dāru'l-Kutub Al-<sup>c</sup>Ilmiyyah, n.d.), pp. 5-19.
9. A. R. I. Doi, *Sharī'ah: The Islamic Law*, (London: Ta Ha Publishers, 1982), pp. 15-32.
10. M. Abū Zahra, *Usūlu'l-Fiqh*, (Cairo: Maktabat al-Khidamāt al-Hadīthat, 2009/1430H) pp. 367-373.
11. M. A. Abdu-Raheem, *A Premier of Islamic Fundamentals ...* 8-9.



12. J. A. Amoloye, "The Misunderstood Concept of Islamic Teachings on Intoxicants" in *NATAIS: Journal of the Nigeria Association of Teachers of Arabic and Islamic Studies*, (1980) Vol. II, No. I, pp. 20-27, and Askari (1997), pp. 52-57.
13. H. A. Al-Ati, *The Family Structure in Islam*, (Lagos: Islamic Publications Bureau, 1982), pp. 19-49.
14. A. N. Alwan, *Tarbiyyatu'l- Awlād fi'l- Islām*, (Beirut: Dāru's Salām li't-Tibā'ah wa'n-Nashr wa't-Tawzī', 1981/1401H), pp. 80-92.
15. The Glorious Qur'ān 17: 26-30.
16. The Glorious Qur'ān 2: 30. See also M. M. Khan, *The Pious Caliphs* (Britain, Diwan Press, n.d.), pp. 3-12.
17. J. Hart, "Noise Pollution" in *Microsoft Encarta* [DVD], (Redmond, WA: Microsoft Corporation, 2009).
18. *Ibid.*
19. *Ibid.*
20. M. A. Abdu-Raheem, "The Importance of Education to Curb Violence Among Muslims: Nigerian Situation as a Case Study" in *Studia Kulturowe* No. 2: <http://www.Studia.kulturowe.u.g.gda.pl>: (2008) p. 2.
21. Ayantayo, "Religious Interpretations and Re-Interpretations ..." pp. 122-126.
22. S. M. N. Al-Attas, "The Concept of Education in Islam" [HTTp://www.MEF-CA.org/FILES/ATTS-TEXT-FINAL.PDF](http://www.MEF-CA.org/FILES/ATTS-TEXT-FINAL.PDF), (2008) retrieved on June 6, 2008.
23. Ali, *The Religion of Islam* ... pp. 214.
24. A. Y. Ali, *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary*, (Washington D.C.: The Islamic Center, 1978) p. 523.
25. The Glorious Qur'ān 2: 19.



26. J. M. Cowan, (ed.) *A Dictionary of Modern Written Arabic*, (New York: Spoken Language Services, Inc.(1976) p. 870.
27. M. F. Abdu'l-Baqi, (ed.) *Sahīh Muslim*, Beirut: Dār al-Kutub Al-‘Ilmiyyah, 1995/1415 H.) p. 71.
28. Ayantayo, "Religious Interpretations and Re-Interpretations ..." p. 122.
29. L. White, "The Roots of Our Ecological Crisis" in *Science*, Vol. 155, No. 3767 (1972) pp. 1203-1207.
30. A. Toynbee, "The Religious Background of the Present Environmental Crisis" in *International Journal of Environmental Studies*, Vol. 3 (1972) pp. 132-149.



# AN ASSESSMENT OF THE CONTRIBUTIONS OF AL-IMAN SCHOOL, LAFIA, TO THE DEVELOPMENT OF EDUCATION IN NASARAWA STATE

MUHAMMAD TANKO ALIYU

## Introduction

The Nigerian system of education is bedevilled with multi-faceted problems in form and content. All stakeholders share the blame for the system which is described by a critic as "a long tale of growth without development,"<sup>1</sup> but the government takes the lion share. This is because of its poor funding of the education sub-sector, non-implementation of educational policies, frequent changes in policies, non-provision of adequate human and material resources, absence of effective supervision and quality control among other reasons.<sup>2</sup> As a result, many Nigerians conclude that the Nigerian Government at all levels pays but lip-services to education.

The crises in the Nigerian public schools led to the establishment of private schools to provide quality education. Religious organisations also established schools to address the poor spiritual and moral training in the public schools.

The Islamic Education system though discouraged by the colonial rulers and successive Nigerian Governments proves to be resilient and continues to flourish partly for the reasons mentioned above and for the *Da'wah* activities of individuals, groups and Islamic Organizations. One hardly finds an Islamic organisation without an Islamic school to its credit. Another reason is the Muslims' view of the western education as alien to Islam in its philosophical foundations and curriculum.<sup>3</sup>

Islamic School is generally defined as "a school where the training provided does not in any way contradict Islamic philosophy, concept and objectives."<sup>4</sup> These schools differ in their operations and standards as well as resources and approaches to teaching and solving educational problems.

It has been generally observed that Islamic Schools in Nigeria are of low quality in terms of educational standard, physical and human resources.<sup>5</sup> This is true depending on the type of Islamic Schools in view, for Islamic Schools are classified into traditional and model schools, whether they belong to individuals, communities, or Government.

This study presents an Islamic school which is relatively developed in its approach and quality of education. This is Al-Iman School, Lafia (herein after



referred to as Al-Iman). Al-Iman is probably the most popular Islamic School in Nasarawa State but it seems there has not been any study to explore its achievements and contributions to education.

### **Islamic Schools in Lafia**

Lafia is the capital of Nasarawa State in the North Central political zone of Nigeria. The town, founded by some Kanuri Muslim emigrants from Borno in about 1770 C.E.,<sup>7</sup> is predominantly a Muslim settlement. It has all the categories of Islamic schools that exist in most parts of Northern Nigeria; the Qur'anic schools, the *Ilmi* schools, the Islamiyyah schools and the model Islamic schools.<sup>8</sup>

The popularity of Lafia for its Qur'anic school system which was most pronounced in the 1980s remains to date quite high in the region. The Qur'anic schools of Lafia attract students from virtually every home in the town and from the surrounding villages and towns. It is rare to find an indigene of Lafia who has not attended a Qur'anic school.

The *Ilmi* schools, which provide the secondary level after the Qur'anic schools, are also popular in Lafia. They are found in every ward of the town. Attending *Ilmi* school is not as common as going to Qur'anic schools. *Ilmi* schools are meant for bright students who have passed out of Qur'anic schools.

The Islamiyyah schools are those schools that adopt the formal setting of the modern system of education, but they teach only Islamic subjects in addition to English Language and Mathematics. They were established mainly by Islamic Organisations and do enjoy that good patronage from the people of Lafia. The Model Islamic Schools are those who teach Islamic education alongside the modern secular subjects in natural sciences, social sciences, and humanities. Al-Iman belongs to this category.

### **Al-Iman School, Lafia**

Al-Iman was established on the 27<sup>th</sup> August, 1990,<sup>9</sup> by Muhammad Arif Zabadne, a Syrian *Dāiyah* and philanthropist, through his organisation; Light of Islam (*Nurul Islam*) which is funded and run by his (Zabadne's) engineering construction company, Shinco Nigeria Limited, Jos. The school was established at the request of late Isa Muhammad, the then Military Governor of the defunct Gongola State.<sup>10</sup> It has been the tradition of Shinco Nigeria Ltd to contribute to every society where it executed a contract by establishing and sustaining an Islamic School.<sup>11</sup> It was after establishing one in Yola that the late Isa Muhammad requested for the establishment of a similar school in his hometown-Lafia, which was then in need of a school of that kind and standard.<sup>12</sup>



When the proprietor accepted the request, the Governor informed the Emir of Lafia, Alhaji Isa Mustapha Agwai I, and requested for his support. The Emir zealously sensitized the people of the town and called for their contribution with plots of land for the building of the school. Many people responded positively and donated their farmlands which were used to establish the school. The Light of Islam Organisation then sponsored the building of the school.<sup>13</sup>

Al-Iman is located at Shendam Road beside *Eīd* Prayer Ground, opposite Unity Bank Plc, in Lafia town. The physical structure of the school at present comprises an administrative block, a school hall, a library/laboratory block, seven blocks of classrooms and a mosque.<sup>14</sup> The administrative structure of the school comprises the Principal, two Vice Principals (administration and academics), Head master, Assistant Headmaster, Diploma Coordinator, JSS coordinator, Heads of Departments, Heads of committees and Class Masters.<sup>15</sup>

Al-Iman operates six levels of education as follows: Pre-Primary (Nursery), Primary, Pre-JSS (a one year training class for candidates defiant in either Arabic or English at the JSS Entrance Examinations organised annually), Junior Secondary, Senior Secondary<sup>3</sup> and Diploma in Arabic/Islamic Education.<sup>4</sup> The first two levels operate in the morning between 8.00am and 12.00pm. The Diploma programme operates on weekends and the rest operate in the afternoon between 12.30 pm and 6.00 pm. The school working days for primary section are Sunday through Thursday, and Saturday to Thursday for secondary section with the last Saturday of every month as a free school day. The school has Qur'anic recitation and memorization (*Tahfiz*) section, which opens in the morning between 8.00am and 11.00am for secondary school students and in the evening between 4.00pm and 6.00pm for primary school pupils.<sup>18</sup>

Al-Iman receives unalloyed support of the Lafia community and the neighbouring towns and villages for its educational breakthroughs. It witnessed rapid growth in students' enrolments and staff employment. The school at present (2010/2011 session) has approximately one thousand three hundred and eleven (1311) students and a total number of ninety two (92) teaching staff of different academic qualifications from various national and international tertiary institutions.<sup>19</sup>

### **Contributions of Al-Iman to education**

Al-Iman as a model Islamic school is unique among the primary and secondary schools in Lafia and Nasarawa State in general. It has recorded a lot of success and numerous achievements. Some of these are briefly explained in the following:



## **Spread of Islamic education**

Islamic Education covers a wide range of subjects taught in Al-Iman. These include Qur'ān, *Hadīth*, *Sīrah*, *Tahdhīb*, *Tauhīd*, *Tārīkh*, *Tafsīr*, *Fiqh*, *Usūl al Fiqh*, *Ulum al Qur'ān Mustalah al Hadīth* and Arabic subjects.<sup>20</sup> It was Al-Iman that popularised the recitation of the Qur'ān with *Tajwīd* and the rendition of Hafs in Lafia. It was probably the first Islamic school in Lafia to organise Qur'ānic competitions and win prizes at local, State and national levels. In 1998 when Nasarawa State bagged most of the national prizes in Qur'ānic recitation competition, the winners were students of Al-Iman.<sup>5</sup> In that year, Abubakar Abubakar won the first prize in 20 *hizbs* and Hauwa Ahmad Danmama won the first prize in two *hizbs*. In 1999, Abubakar Abubakar won the third prize for 20 *hizbs* in the International Qur'ānic recitation competition held in Saudi Arabia.<sup>6</sup>

Al-Iman's *Tahfīz* section, which was started very early in the history of the school, has probably produced not less than thirty memorisers of the whole Qur'an and uncountable memorisers of significant portions of it.<sup>7</sup> In addition, majority of the students in the school recite the Qur'ān fluently; observing basic rules of *Tajwīd*.

## **Communication Skills in Arabic, English and French**

Al-Iman is a multi-lingual school. It teaches Arabic, English and French Languages. Arabic being the language of the Qur'ān and the academic language of Islamic Studies is given more emphasis. Then English language which is the official and academic language of the country is also earnestly emphasised in the school. Days are specified for students' interaction and communication with either Arabic or English in the School.<sup>8</sup> Members of the teaching staff were proscribed from speaking with the students in Hausa or any language other than Arabic and English.<sup>9</sup>

This policy has helped in developing the verbal communication skills of the students in the two academic languages of the school. The problem of having secondary school leavers who cannot speak or write English in Nigeria<sup>10</sup> is therefore overcome by this policy in Al-Iman. There are only few Islamic schools that adopt this policy all over the country.

## **Provision of qualitative Islamic education**

Al-Iman trains students from primary to diploma level in Islamic Education. The diploma is affiliated to the Institute of Education, Ahmadu Bello University (ABU) Zaria. As such, there are students now with both Senior Islamic Studies (SIS) and Diploma certificates obtained from Al-Iman. These students provide



manpower for other Islamic schools. This is a meritorious contribution of Al-Iman to Islamic Education in the State.

The performance of Al-Iman students in both SIS and Diploma in Arabic and Islamic education is worthy of commendation. Muhammad Alhassan Yunus<sup>27</sup> has testified that there was no record of failure by any student in any subject in the SIS examination up to the time he left the school in 2008.<sup>28</sup> The first set of the diploma had all graduated successfully within the prescribed period.<sup>29</sup>

Thus, Al-Iman has an enviable record of spreading qualitative Islamic education in the area in terms of the students' performance in final examinations, quality of the students and their high standard in Arabic, Qur'ānic recitation and memorisation.

### **Spread of Modern Science Education**

Al-Iman is a model Islamic School which combines Islamic subjects with modern science subjects. In other words, it is an 'Islamic Science School'. It uses the West African Examination Council (WAEC) and National Examination Council (NECO) syllabi to train its students in the secondary school section.<sup>30</sup>

The academic record of students' performance in WAEC and NECO reveals a good standard of science education being imparted to the students.<sup>31</sup> According to the Principal, Al-Iman was the best school in Nasarawa State in both WAEC and NECO examinations for the last two years.<sup>11</sup>

Al-Iman has successfully been participating in various science competitions organised by different bodies in and outside Nasarawa State. Some of these competitions include the Nigerian National Petroleum Corporation (NNPC) Science Quiz Competition, and Science Teachers Association of Nigeria's (STAN) competition.<sup>33</sup> The performance of Al-Iman in science examinations is one of the motivating factors for the high number of enrolments in the school.

### **Education of Girls**

The problem of girl-child education was reduced to the lowest level with the establishment of Al-Iman, in Nasarawa State. The parents hesitating to send their daughters to schools generally and formal schools in particular, have confidence in the Al-Iman and do send their daughters to it to be educated in both Islamic studies and modern science.

Al-Iman had opened all its sections for female children; from Pre-Primary to Diploma Section. It was probably the first to produce a female memorizer (*hāfīzah*) of the Qur'ān among the Islamic Schools in Lafia. This is Raudatu Ahmad Maikasuwa in 1998.<sup>12</sup> She is probably the first *hāfīzah* of the Qur'ān in the



history of Lafia town. Many other female memorisers of the Qur'an graduated from the school.<sup>35</sup> Fifteen (15) female teaching staff are currently in the payroll of Al-Iman to facilitate female education. The school has approximately six hundred and thirty eight (638) female students.<sup>36</sup>

### **Preparing students for admission into tertiary institutions**

Most of Al-Iman products for admission into universities qualify by virtue of their standard of learning and results in SIS, WAEC and NECO examinations. This study gathered that Al-Iman had graduated at secondary level more than four hundred (400) students from 2001 to 2010.<sup>37</sup> More than eighty (80) of these students have successfully graduated from various universities, federal and state colleges of education and polytechnics across the country and abroad. Fifty four (54) of these are degree holders from National and International Universities.<sup>38</sup> Twenty (20) are diploma holders and others hold HND and NCE certificates. Most of these students graduated with no less than second class lower.<sup>39</sup> The courses of these graduates are mostly sciences and technology courses. Others are in Islamic Studies, Social Sciences, Administration and Law.<sup>40</sup>

This study also gathered that more than two hundred (200) of Al-Iman products are presently studying in various higher institutions of learning in and outside Nigeria. Some of the students are at present in Malaysia, Sudan and Morocco. Those studying in Nigeria are found in almost all the faculties of the Federal and State Universities in Northern Nigeria.<sup>41</sup>

### **Provision of skilled manpower:**

Many of the products of Al-Iman serve as teachers of Arabic, Qur'an, Islamic Studies and Sciences in both private and public primary and secondary schools across Nasarawa State and beyond. Twelve of these are currently serving in different academic and non-academic sections of Al-Iman as Qur'an, Arabic, IRS, Chemistry, Physics, and Further Mathematics teachers, Secretary to the Principal, Laboratory Attendant and Discipline Master.<sup>13</sup> Many Islamic Schools also have some of them as their teachers. Some of the products of Al-Iman are already legal practitioners. Abubakar Tijjani, of such, was recently appointed a Magistrate in the Nasarawa State Judiciary.<sup>43</sup>

Al-Iman has also spearheaded the establishment of many other Al-Iman schools by the mandate of the proprietor in Nasarawa, Taraba, Plateau and Kano States.<sup>44</sup> And many of its products work in those schools. In addition to this, many others are in the payroll of government civil service and private organisations.



## **Manpower in science and technology**

Al-Iman, being an Islamic Science School, most of its products who graduated from various tertiary institutions studied science and technology courses. More than 90% of those who are at present in tertiary institutions are also in the faculties of Medicine, Sciences, Technology and Agriculture. Some of the graduates are already working in hospitals as nurses.<sup>45</sup>

## **Factors responsible for the success of Al-Iman**

Many factors contributed to the great success and achievements of the school, which could be summarised in the following:

- a. Muhammed Sani Idris spearheaded the school from its inception to August 2003 when he became the Director of El-Kanemi College of Islamic Theology, Maiduguri; the first and largest educational establishment of the proprietor of Al-Iman Schools, in Nigeria. He devoted his talents towards the development of the school and scouted for qualified and devoted staff who worked with him. The school shall remain to be associated with him for the good job he did which he headed the school.
- b. These teachers view their stay and service in Al-Iman as a service in the cause of Allah. They therefore devote all their talents and times towards the development of the school.
- c. The support, love and respect of the community for the school: This support was first demonstrated by the Emir of Lafia; Alhaji (Dr.) Isa Mustapha Agwai I, and the Parents' Teachers' Association (PTA) of the school. All the members of the community rallied round the school when they saw the monumental achievements and revolutionary changes it was recording. They were particularly impressed by blending Islamic learning with Western education and encouraging the girl-child education without compromising her Islamic identity.

## **The Challenges of Al-Iman**

Al-Iman, like any other institution, notwithstanding its success, faces a number of challenges. These can be classified into administrative, educational and economic challenges and are discussed below:

### **Administrative Challenges**

It is observed that there is no proper division of responsibilities in the school.<sup>46</sup> This probably leads to weakness in the control of the school due to the continuous growth in the population of staff and students.<sup>47</sup> The school will be



better managed if the various sections have their independent management staff. Of course, there should be body to coordinate the sections to be headed by an able leader.

External pressure on the administration in the implementation of its policies is also identified as a challenge to Al-Iman.<sup>48</sup> This partly may be attributed to the change in the policy that affects the choice of the Principal.<sup>49</sup> The system known of Al-Iman Schools was that non-indigenes are appointed at the helm of their affairs in order to forestall pressures that may arise from indigene's relatives, family-friends and close associates which may lead to the violation of school's rules and regulations.<sup>50</sup> Some people believe that such pressure is working against the incumbent principal being an indigene of Lafia.<sup>51</sup>

Lack of proper supervision and offering of professional advice to staff is also another challenge in the school. One of the responsibilities of the Principal is to be a curriculum and instructional supervisor. His functions as the supervisor include obtaining and making available to teachers educational information; visiting classrooms often to observe and inspect teachers, their notes and class registers, diaries and teaching aids and offering professional advice for their improvement.<sup>52</sup> These are not fully observed in Al-Iman as emphasis is reduced only to making sure that the teachers are present in the classrooms on time.<sup>53</sup> These duties may be discharged by the heads of the various sections respectively if the management is reviewed in that respect.

### **Educational Challenges**

Availability of adequate infrastructural facilities in quality and quantity as well as their maintenance is a common challenge to Islamic schools in Nigeria. Al-Iman is not an exception in this. It faces the challenge of inadequate land space, library materials, staff offices, and science/computer laboratories among others.<sup>54</sup> The inadequacy of structures, over-crowded classrooms and continuous admission of students round the year are contributing factors for the gradual falling of the educational standard in the school.

The Principal, however, did not agree with the allegation of falling standard in Al-Iman. He views such as a misconception which came as a result of establishment of some new schools in the town and expresses his stand thus:

To me, the growing number of students in the school, professional and qualitative teachers available, increment in their salary by the school and the successes of the school in NECO and WAEC are good reasons to reject the allegation of falling standard of education in Al-Iman.<sup>55</sup>



## **Economic challenges**

The absolute dependence of the Management of Al-Iman on school fees for its overhead costs, running costs and infrastructural development constitutes an economic challenge.<sup>56</sup> An additional source of income which is the assistance from the proprietor comes only during critical conditions.<sup>57</sup> Hardly does any financial assistance come from the public and government to donate buildings or vehicles.

Prudent management of resources is also identified as a challenge in the school. This is manifested in the delay in the payment of salaries in some months annually and for many years. Though the management may attribute this to lack of funds in the school, the fact that the unfortunate situation crops up repeatedly calls for attention. Otherwise, people may wonder what the fees paid by the students are used for. It should also be noted that the delay in payment of salaries demoralises staff, and makes it difficult to discipline them if they misbehave.

The foregoing are the main challenges facing Al-Iman. The management of the school is however aware of and acknowledges some of these challenges and has been trying to overcome them.

## **A Way Forward**

Having delved into the successes and challenges of Al-Iman, it is now appropriate to offer some suggestions which could serve as a means of moving the school forward towards sustaining and advancing the achievements and getting over the challenges. Below are these suggestions:

- a. The Administration of the school should be reformed in such a way that responsibilities of the management staff should be clearly stated and religiously shared for the smooth running of the school. These management staff should always update their professional skills. The management should be under a functional governing board or council that supervises its practices and implementation of the schools' policies.
- b. Teachers should be motivated through cordial relationship and moral and financial incentives to enhance the teaching exercise. By so doing and through organising workshops and seminars for them, sponsoring them to attend professional conferences and allowing them to further their education, teachers would have been empowered to imbibe the T-E-A-C-H-E-R attributes which include being technical/tolerant, enthusiastic, authoritative, competent, humble/humorous, energetic and resourceful.<sup>58</sup>
- c. Proper record keeping through advanced modern techniques is paramount for quality assurance in the educational sector. Thus, the use of computer instead of manual media in registration, compilation and computation of



students' list and examination results cannot be dispensed with. The school should introduce the use of the internet and open a website that can give sufficient information about its history, structures, programmes and activities to the world. This may be the intent of the former Principal, when he suggested that the management of the school should keep abreast of the current trends in Islamic and general education.<sup>59</sup>

- d. Additional means of income should be pursued even if the funds accruing from school fees suffice for the payment of staff salaries and for maintenance and developmental projects. To complement the existing means, the management should establish good rapport with the government, PTA, Old Boys' Association, non-governmental organisations (NGOs) and Muslim philanthropists for fund raising. It can also venture into business to boost its economic strength.
- e. Adequate infrastructures should be provided to ensure quality and sustainable development in the school. The recommendations of committees of interview on admission of students and recruitment of staff should be duly considered in the exercise and the crowded classes should be decongested to ensure quality control in the teaching and learning exercise.
- f. Islamisation of modern (westernised) sciences is of paramount importance in refocusing the attention of students and checkmating the extremist abhorrence of 'western civilisation' by the youth. Some Model Islamic Schools have already started the exercise and produced some Islamised science textbooks at the primary level in the implementation of the various world conferences on Muslim education.<sup>60</sup>
- f. The Islamic Education Trust (IET) has critically examined the syllabi of subjects such as Health Science, General Science, Agricultural Science and Social Studies and subjected them to rigorous Islamic revision. The revised syllabi have since been adopted.<sup>61</sup> Al- Iman can collaborate with the body to share ideas in order to set the practice in motion. Adebayo has revealed the following information:

After the successful implementation of the Islamization of knowledge programme in the IET pre-primary and primary schools, it started selling the idea to other private Islamic schools in the country by compiling the list of the schools and inviting them to a national seminar on Islamization of knowledge in 1994. The 1995 seminar of same nature culminated in the birth of the Nigerian Association of Model Islamic Schools (NAMIS) which is



a conglomerate of all registered private Islamic schools in Nigeria.<sup>62</sup>

## **Conclusion**

The proliferation of Islamic Schools in Nigeria is a clear manifestation of the current global Islamic resurgence. These schools need special attention and proper funding and coordination to achieve their aims and objectives. Their students should be well trained to represent true Islamic teachings and be able to contextualise them with the modern realities in educational and social settings.

Al-Iman has made a giant step towards the realisation of its aims and objectives. It has contributed immensely in the provision of qualitative Islamic education combined with modern science education to Nigerians from Nasarawa State and beyond. Al-Iman also provides Nigerian tertiary institutions with qualified candidates and thereby contributes to qualified manpower in public and private sectors of administration and economy.

Encouragement of the girl-child education in Arabic and Islamic Studies and modern science has also been greatly facilitated by Al-Iman as it opens all its programmes at all levels to the females. That has gone a long way to empower the female products of the school to face the challenges of life as wives, mothers, employees and even employers.

This paper commends the efforts of the proprietor of Al-Iman in providing education to Nigerians and appeals to him to benefit from the current trend in Nigeria to establish a private University of the same or more advanced model to cater for its (Al-Iman) graduates among others. It also appeals to the Muslim community in Lafia and Nasarawa State to follow suit in establishing schools of Al-Iman's model to maximize its benefits and provide for a healthy competition which shall surely assist in upgrading its standard and overcoming its challenges.



## Notes and References

1. B. Ogunyemi, "50 Years of Nigerian Education" in *The National Scholar*, ASUU, vol.7, No.1, November, 2010 p.11.
2. H. T., Ekundayo, "Administering Secondary Schools in Nigeria for Quality Output in the 21st Century: The Principals' Challenge" in *European Journal of Education Studies*, Ozean Publication, 2 (3) 2010, pp. 189-190.
3. R. I., Adebayo, "The Influence of the World Conferences on Muslim Education on Islamic Education in Nigeria" in L. M. Adetona, *Islamic Studies in contemporary Nigeria: Problems and prospects*, (Lagos: Alamsec Gen Concept Ent., 2007), p.2
4. *Ibid.*, p.136
5. Aminu Ya'u Chiranchi, "Developing Physical Resources in Muslim Private Schools in Nigeria," in *Al-Ijtihad, the Journal of the Islamization of Knowledge and Contemporary Issues*. (Kano: IIIT Nigeria Office, Vol. 6, July 2005). pp. 138, 140, 144
6. The writer is aware of two undergraduate projects devoted to it; one in the Islamic University in Niger Republic, 2005, and the other in the University of Abuja in Nigeria, 2009.
7. Ministry of Information and Internal Affairs, Jos, *This is Lafia*, (Zaria:Gaskiya Corporations, 1974)
8. The last is called differently by different researchers. Some call it new Islamic school. See Masooda Bano, *Engaged but Yet Disengaged: Islamic Schools and the State in Kano*, (International Development Department, University of Birmingham, 2009). pp. 9-13.
9. It should be noted that some researchers mentioned 2<sup>nd</sup> October, 1991, as the date of the establishment of Al-Iman but did not refer to any source. This account is unfortunately a wrong one. See A. S. Idris, *et al.*, "Eastern Education in Nasarawa State" in O Akinwumi, *et al.*, (eds.) *Studies in the History and Culture of the Peoples of Nasarawa State*, (Zaria: ABU Press Ltd, 2010), p. 204
10. Muhammad Sani Idris, (40) the Director of El-Kanemi College of Islamic Theology, Maiduguri, and the pioneer Headmaster and Principal of Al-Iman, gave the account in an interview with him on 02/12/2010.
11. Ahmad Rufai Tijjani, (38) The Principal of Al-Iman (2003 to date) in an interview conducted in his office on 05/12/2010
12. *Ibid.*
13. M. S. Idris and A. R. Tijjani in the interviews mentioned above.



14. A. R. Tijjani, in the interview mentioned above.
15. Jamilu Aliyu, (37) The coordinator of JSS Al-Iman and the former Vice Principal and Headmaster of the school, in an interview conducted in his residence in Lafia on 20/11/2010
16. The account which narrates that Al-Iman Secondary School operates two sections namely; 'regular secondary school and *tahfeez* secondary school ...' is inaccurate. See A. S. Idris, et al., "*Eastern Education* ..." p.207
17. See A. R. Tijjani, "The Principal Welcome Address during the visit of the Proprietor to the school" delivered on 12/03/2009. p.2.
18. The writer of this paper headed this section from 1997 to 1998.
19. The statistics was gathered for this study with the help of some staff of the school.
20. Auwal Abdur-Razzaq, (29) a pioneer student of Al-Iman, its first Head Boy and presently a 400 level Microbiology Student, Nasarawa State University, Keffi, in an interview conducted at his residence in Lafia on 19/12/2010. Jamilu Aliyu in the interview mentioned above.
21. Auwal Abdur-Razzaq in the interview mentioned above.
22. M. S. Idris and Auwal Abdur-Razzaq in the interviews mentioned above.
23. Shakir Muhammad Jumu'ah, The Head of *Tahfiz* Section, Al-Iman School Lafia. "A History of the *Tahfiz* Section of Al-Iman school Lafia", delivered on 12<sup>th</sup> May, 2009, pp. 4-5
24. Jamilu Aliyu in the interview mentioned above.
25. This can be by anybody who visits the school.
26. See, H. T Ekundayo, "Administering Secondary Schools in Nigeria....," p.188.
27. He has been one of the long serving teachers of Qur'an and Islamic Studies and a Vice-Principal in Al-Iman. He taught in the school since 1994. He is presently a lecturer of Islamic Studies in Nasarawa State University, Keffi.
28. He confirmed this in a conversation with him on 27<sup>th</sup> February, 2011.
29. As conveyed to me by the principal in a phone conversation on 27/02/2011
30. Jamilu Aliyu, in the interview mentioned above.
31. See for details, Jamilu Aliyu, "The Role of Private Schools towards the Development of Education: A Case Study of Al-Iman School Lafia." An Undergraduate project submitted to the Department of Sociology, University of Abuja, 2009, pp. 38-40.
32. A. R. Tijjani, in the interview mentioned above.



33. The principal, "Al-Iman School Lafia Welcome Address during the Proprietor's visit to the school" delivered on 12/05/2009
34. This happened when the present writer was the Head of *Tahfīz* section in the school. The lady is now a lecturer in Arabic Studies Unit of the Nasarawa State University, Keffi.
35. S. M. Jumu'ah, Head of *Tahfīz* section of the school, listed fourteen (14) female memorizers produced from the school as at May 2009. See, Jumu'ah, "A History"..., p.5
36. The information is gathered by this researcher through the help of some staff of the school.
37. The information was sourced from many graduates of the school with the assistance of Abubakar Hussaini and with collaboration with the officials and staff of Al-Iman.
38. *Ibid.*
39. *Ibid.*
40. *Ibid.*
41. *Ibid.*
42. Sadiq Muazu, the Secretary to the Principal, provided this information on 05/12/2010
43. That was on the 2<sup>nd</sup> August, 2010, as indicated in the appointment letter.
44. These are Al-Iman Schools in Keffi, Nasarawa, Nasarawa Eggon, and Azara of Nasarawa State; Al-Iman Schools in Kurgwi and Shendam of Plateaus State; Al-Iman Schools in Jalingo, Wukari, Donga, Mutun-Biyu of Taraba State; Al-Iman School in Kura, Kano State
45. Like Fatima Ma'aji and Amina Akuwa who work in Dalhatu Araf Specialist Hospital (DASH) Lafia.
46. This is alleged by some students and staffers of the school who prefer anonymity.
47. M.S. Idris in the interview mentioned above.
48. *Ibid.*
49. Auwal Abdur-Razzaq supported this view in the interview mentioned above.
50. M. S. Idris in the interview mentioned above.
51. Many parents as well as staff and old boys of the school support this assertion.
52. H. T., Ekundayo, "Administering Secondary Schools"..., p.190
53. This is gathered from many staff working in the school. Some suggest that this is probably because the current Principal is not properly settled in such professional expertise, though he had been in the system for a long



time. He holds B. A. and M. A. in Islamic Studies and has recently concluded Post Graduate Diploma in Education (PGDE). He has also headed Al-Iman Schools in Wukari and Keffi.

54. These and other challenges are contained in the school's Parents' Newsletter of 27/07/2010, The "Principal's Speech" on Speech and Prize Giving Day for 2009/10 Session delivered on 27/07/2010, and the "Situational Report about Al-Iman School Lafia" addressed to the Executive Governor of Nasarawa State, dated 26/03/2009. All these documents are graciously supplied by the Principal.
  55. A. R. Tijjani, in the interview mentioned above.
  56. The principal's Speech on the Speech and Prize Giving Day for 2009/10 Session delivered on 27/07/2010, p. 4.
  57. The Principal in the interview mentioned above.
  58. See the elaboration of these attributes in U. A. Ajidagba, Moral Conduct in Teaching, pp.8-9
  59. A suggestion given in the interview mentioned above.
  60. R. I. Adebayo, "The Influence of the World Conferences....," p.7
  61. *Ibid.*
  62. *Ibid.*
-



الكنز المهّدّد بالإتقراض: المخطوطات العربية في نيجيريا بين تقلّبات وتطلّعات وتحديات

البروفيسور الدكتور حامد الثاني

قسم اللغات الأجنبية بجامعة ولاية لاجوس نيجيريا

## التمهيد

والموضوع الذي أنا بصدد معالجته يمسّ العمود الفقري لكاننة حيّة تتعرّض في الحاضر أكثر من الماضي لأخطار جسيمة معنوية وبيئية وإنسانية أخطار تهدّد كيانها وتسوق وثوقيتها وألويتها إلى حدود الإندثار. وبالرغم من إمام العالم الإسلامي بصناعة الطباعة منذ القرن السادس عشر ما زال المجتمع الإسلامي يولى الأولوية للمخطوطة إلى يومنا هذا. انطلاقاً من هذا سأحاول من خلال هذه المحاضرة استكشاف تاريخ المخطوطات في ضوء المجهودات الثقافية والعلمية في نيجيريا وفي عالم الإستشراقية. كما سأحدث عن أهميتها في تشكيل صورة صادقة عن المجتمع البدائي والحضاري، وعن دورها كمرجع أساسي للمعلومات الفدّة عن التواريخ والعلوم والأعلام والعلماء والأحداث والأزمنة والأمكنة، وكصدر هامّ للباحث والكاتب. وسوف يجري بي المطاف إلى تسليط الضوء على بعض المشاكل التي تواجه هذا التراث القيم حيث الصيانة والتخزين وتسهيل الإستعمال والتداول على الصعيد الوطني والدولي خاصة في ضوء المستجدات التي فرضت نفسها على مجال التقنية والتضامن العلمي العالمي. وأختتم هذه الورقة ببعض الإقتراحات والملحوظات التي أترجي أن تؤمّن بقاء هذا التراث العريق لنا وللأجيال اللاحقة.

## ماهية المخطوطة

المجتمع الإنساني اصلاً مجتمع أمي، لكن بظهور الخط وبالتالي تقييد المعلومات تعيّن الدوام والبقاء لها. ومن هذا المنطلق أستشهد بما قاله بلوم بأنّ التوثيق الخطي للكلام يُزجي إلى التأمل في المعلومات ويُشجّع تنسيقها.

The graphic representation of speech is a tool that encourages reflection on information and the organization of information (Bloom 2001: 123).



والذي يخطر بالبال لدى العامة في محيطنا هذا عندما نتحدث عن المخطوطة العربية النيجيرية هو الأسرار والأوراق والرقى التي انبثقت منها شهرة العلماء والروحانيين الذين تصدروا لنصرة الدين ونشر تعاليمه ومحاربة الكفر وأهله. من هذا المنطلق يتغافل الجانب العلمي والتاريخي والثقافي الذي تتميز به المخطوطة العربية منذ القدم حسب قول المستشرق الروسي اغناطيس كراتشكفسكي (1883-1951) حينما يتحدث بلسان المخطوطة عند الباحث:

Erinnerst du dich, wie du uns das Leben zurück gabst, wie du, aufmerksam die halbzerstörten Zeilen betrachtend, allmählich ihren Sinn entdeckst, wie du aus den eiligen oder gekünstelten Schriftzeichen plötzlich unsere Geschichte erkanntest und ein leichter Schauer der Aufregung dir über den Rücken lief? Ein vor dir auf blitzender Name gab uns unseren Platz in der Vergangenheit, und wir erwachten für immer zum Leben, nachdem wir Hunderte von Jahren in der Erde oder in vergessenen Kästen gelegen halten" (Kratschkowski 1949: 19).

وهل تتذكر كيف أحييننا، ودرست بعناية رائعة تلك السطور التي أوشتت على المحو التام، واكتشفت معانيها باهتمام رصين، وفهمت قصتنا وفحوى كلامنا بسرعة من خلال تلك الحروف المزخرفة أو العادية وبالتالي جرى الابتهاج بين عمودك مجرى الدم؟ وعندما يتمثل بين يديك رمزُ برّاق منا، تعطينا مكانتنا في التاريخ وتمنحنا حياة أبدية بعد أن كنا مخبوءة طيلة القرون تحت الأرض أو التوابيت المنسية.

إذن فالمخطوطة صوت من الماضي مع أنها جامدة وصورة رائعة للغابر من الزمن أياما كان منظرها. وهي تكشف القناع عن غوامض الحقائق وتعطينا انعكاسة عن حيوية راسخة في التاريخ حيث الحياة الروتينية والعلمية والاجتماعية حسب تصوير المؤلف أو الكاتب أو الناسخ. وتكمن جاذبيتها في كونها معايشة مباشرة بالتاريخ كما تُلقى الضوء على التبادلات المختلفة عبر الحدود والعصور وتفيدنا بالموضوعات التي تناولتها أقلام العلماء وبالقواسم المشتركة بين أصحاب الشأن بها والظروف المتواجدة في حينها.



## المخطوطات والاستشراقية

لا شك أن الحركة الإستشراقية رفعت شأن المخطوطة غير أن إهتمام الغرب بهذه الظاهرة يرجع إلى وقت مبكر في التاريخ. بعد سقوط القسطنطينية عام 1453 أرسل البابا نيكولاس بعثة إلى البلاد للتفقد عن المخطوطات الإكليزكية. ولقد كانت الفكرة السائدة عند كبار الكنيسة والعلماء المهتمين بالكتاب المقدس منذ القرن الرابع عشر أنه لا استغناء عن التراث العربي للفهم الصحيح والعميق لغوامض الكتاب المقدس، وبالتالي اشتملت رغبتهم في المخطوطة. وهناك أدلة ثابتة تشير إلى منافسة صحيحة بين الأسر المالكة والأرستقراطية في أوربا لإقتناء المخطوطات العربية وخاصة في فرنسا في عهد الملك فرنسيس الأول (1515-1547) حين كانت الرغبة شديدة في استرداد التراث اليوناني الطبي الموثق في المخطوطات العربية. ونرى الأمير فرديناد حاكم تسكاني في ليفورنو بإيطاليا يشتري كل المخطوطات والمؤلفات المستعرضة بالسوق ليهبها لبرتلنس دهلبرت دمولنفل (Barthélems d'Herbelot de Molinville 1625-95) ليتمكن هذا من تحسين كفاءته في اللغات الإستشراقية (العربية، والفارسية، والتركية) وفي دراساته عن الناطقين بهذه اللغات. وجاء في بعض الروايات أن هذا الأمير يُغري بعض الأشخاص بسرقة المخطوطات مقابل عطاء باهظ. وعندما تم تعيين أنطون جالند (Antoine Galland) أمينا لسفير فرنسا لدى الدولة العثمانية عام 1670 كانت في ضمن المهمة التي كلف بها اقتناء المخطوطات والنقوش والنقود المعدنية القديمة. (Leiser 2008)

من خلال ما سبق نرى تاريخية الإهتمام الغربي بالمخطوطات العربية قبل انفلاق الحركة الإستشراقية بازدهار كامل من القرن الثامن عشر.

أصبحت المخطوطة حجر الزاوية في الدراسة والبحث عندما انصرفت الإستشراقية العالمية إهتمامها من الإلهيات إلى علوم اللغات (الفيلولوجية) في القرنين 18 و 19 الميلاديين.

(Cf. Beltz 1998) وكان الاعتماد حينذاك على المخطوطات لدراسة اللغة العربية والنحو والمعاجم اللغوية ودواوين الشعراء وأمّهات المصادر في العلوم الإسلامية والعربية وحتى في اللغات الأخرى التي أولتها الإستشراقية الإهتمام الخاص (الفارسية، التركية وغيرهما). ويعتبر هذه الفترة بالعصر الذهبي للمخطوطة إذ راج فيها سوقها لحد مذكور عند المستشرقين والمكتبات الجامعية والخاصة. وعلي سبيل المثال لقد اقتنت مكتبة جامعة ليدن



عام 1806 ما تبقى من شركة وإرث المستشرق يان يعقوب شلتنس الهولندي (Jan Jacob Schultens 1716-78) من المخطوطات والوثائق والمنشورات إقنتتها بألف مقال ذهب أو خمسة آلاف ومائتين وخمسين جيلدر في حين كانت الميزانية السنوية للمكتبة نفسها ثلاثمائة جلد وكان معدل الراتب السنوي للبروفيسور يتراوح بين 2000 و 3000 جلد (Vrolijk 2009). وهناك دراسات قيمة حول التعامل المستشرقين بالمخطوطات ولا أريد الإطالة في هذا من خلال هذا البحث. (See Goddard 2000; Saqqar 1982; Madelung 1992. غير أنني أراه مناسباً لتسليط بعض الضوء على تاريخ نشأة علم المخطوط العربي في عصرنا هذا.

### علم المخطوط: نشأته وتطوره

قبل منتصف القرن المنصرم انبثق في أوربا والأمريكان الإحساس بالإهتمام بكل ما يتعلق بالمخطوط حيث المواد والألات والتقنية بصدد أن يكون هذا مجالاً علمياً تتحتم قابليتها للبحث والدراسة. وفي عام 1953 تأسس في أوربا المجلس الدولي للبايوجرافيا (Palaeography) وخط المجلس علي مرّ الأيام برامج مشروعات لمختلف الموضوعات المتعلقة بمهامه مما فيها مشروحه معجم متعدد اللغات للألفاظ المتعلقة بالمخطوط الوسيط. والجافز لهذا الاعتقاد منهم بأن تحقق أي تقدم ملموس في العصر الحديث في الفيلولوجيا والبايوجرافيا وعلم المخطوط يتعلق بوضع معجم من هذا القبيل. وعندما تعسر هذا المشروع وقد مضى علي الإقتراح به أكثر من عشرين سنة بات مقرراً عام 1975 تكليف دونس مزريل (Muzerelle) الفيلولوجي الفرنسي بوضع معجم مختصر باللغة الفرنسية ظهر في حيز الوجود بعد عشر سنوات تحت إشراف شارل سمران (Charles Samaran) أحد الإثنين اللذين يدعيان وضع مصطلح لعلم المخطوط أي كوديكولوجيا (Codicology).

أصبحت الدراسة حول المخطوطة ميداناً خصباً للدراسات الفنية والإنسانية مما فيها علم المكتبات والسير وإعداد الفهارس، والتخزين، والصيانة، والتجليد، والترميم، وكل ما يندرج تحت مصطلح كوديكولوجيا. كما اندرج تحت هذا الإصطلاح ما يخص مواد الكتابة، وأنواع الخطوط، ومختلف وسائل التزيين والتلوين (Gruber 2010). ولقد ازدادت العناية في أوربا وأمريكا والعالم المتقدم منذ العقد الأخير باستثمار وسائل الاتصالات الحديثة التي



قربت البعيد مهما شط المزار وحددت العهد وغدت للعالم أجمع قطب رحي التعامل. وسأحدث بتفصيل عن هذا فيما بعد من خلال تقييم مكانة المخطوطة العربية وخصوصية الخط العربي الذي يعتبر هندسة روحانية ظهرت بألة جسمانية حسب قول ابن مقلة (ت 940م) (Honda 2008)

## المخطوطات العربية في نيجيريا

تنقسم الظاهرة التي نسميها بالمخطوطة العربية في جنوب صحراء إفريقيا إلى قسمين، قسم يخص الوثائق والمؤلفات التي عالج فيها مؤلفوها الموضوعات الدينية واللغوية واتفاقيات بالذات المسائل الإسلامية والعربية بمفهومها الشامل في اللغة العربية. والقسم الثاني هو ما كتب بالحروف العربية غير أن مضمونه ومحتوياته مواد في اللغات المحلية من هوسا، وفلغدي، ويوربا، ونوفى، وكنمب وغيرها وهذا ما سمي بعجمي في الاصطلاح المحلي في إفريقيا، خاصة في غرب إفريقيا. (Hassane 2008; Bobboyi 2008; Wikipedia 2009).

وجدير بالذكر أن النوعين يمثلان مصدرا أساسيا لواقعية نيجيريا الثقافية والتاريخية تحت نفوذ الإسلام منذ ظهور هذا الدين في هذه البلاد. وليس الأدب النيجيري المكتوب باللغة المحلية في الحروف العربية أقل أهمية ومكانة من زميله العربي الرسم والمحتوي رغم استهتار بعض الباحثين الغربيين بالمخطوطة العجمية. وعلى سبيل المثال يقول العالم الفرنسي بالسلالات موريس ديلافوس ناقدًا المعلومات والمواد المكتوبة بالحروف العربية في لغة هوسا وفلغدي بأنها لا تستحق أن يطلق عليها اسم الأدب لأسباب معينة. منها أن هجاء لغات المحلية في جنوب الصحراء لا يطابق أي لغة سامية أخرى خاصة العربية، وأن المخطوطات التي قيّدت فيها المواد التاريخية والثقافية بالحروف العربية تافهة حيث الكمية، حقيرة حيث الجودة. (Delafosse 1912) ولقد أثبتت واقعية التاريخ والثقافة أن القصائد الفلانية لحركة الجهاد الفودي والقصائد الهوساوية لعمر بن أبي بكر السلغاوي (1856 - 1934) والقصائد اليورباوية لبدماصي أباجي الألوري (ت حوالي 1891م) أثبتت أن هذه المواد كانت آلة فعالة في بث العقائد الإسلامية والمثل الأخلاقية وفي تقييد الأخبار والأحداث بين العامة. ولقد كان ابن خلدون من الذين أشادوا بمكانة الأشعار المحلية (Folk poetry) كوسيلة هامة في التوعية الجماعية وكعبارة عن الفصاحة. (Holes 2007: 547-548) وفي



العصور الوسطى في أوروبا مثلًا يُعتبر التأليف باللغات المحليّة أو الترجمة إليها كعبارة أخرى عن الأدب الراقي الرومانسي. (Beer 1974: 4)

ويرجع تاريخ المخطوطة في هذه البعقة التي تعرف بنيجيريا إلى وقت مبكر بالذات في القرن الثالث عشر الميلادي ويتمثل هذا في جهود إبراهيم بن يعقوب أبي إسحاق الكانمي ثم في أعمال أحمد ابن فرطوا (القرن السادس عشر) وفي أعمال غيرهما في هذا الرده الفسيح من الزمن وهذا في شمال نيجيريا. (Hunwick 1995: 17-27) أما بالنسبة لجنوب نيجيريا بالذات بلاد يوربا يقول المؤرخ الشهير البروفيسور أدي أجايي أن أول تاريخ مدون لشعب يوربا كان في القرن السادس عشر بلغة يوربا لكن بالحروف العربية. (Ade-Ajayi 2006) غير أنه لم يُقَيِّض له البقاء وضاع فيما ضاع. إن صحَّ هذا الخبر فإنه يدلّ على ظهور المخطوطة العربية في بلاد يوربا من عهد بعيد. لكن الفترة التي تستحق الذكر لظاهرة المخطوطة العربية في نيجيريا ترجع إلى أواخر القرن الثامن عشر إلى القرن التاسع عشر، خاصة العهد الجهادي الفودي وعهد موج الاستيطان المستدام والمستمر للعلماء الأجانب في بلاد هوسا وبلاد يوربا. ونرى واضحًا جليًا من خلال عناوين بنات قرائح علماء نيجيريا الشعرية والنثرية عمق ثقافتهم ووسعها في ضوء المسائل والموضوعات التي عالجوها حسب الموجودة والمفقودة من مخطوطات أعمالهم. (Hunwick 1995: 439-549)

وبموجب الاهتمام بالتأليف ازدهر فنّ الكتابة والنسخ حتى ظهرت في برنو، وصوكوتو، وكانو، وبلاد يوربا "مدارس الخط" (Schools of Calligraphy) كل منها بخصائص معيّنة وهي تُعني بنسخ المؤلفات خاصة القرآن، للاستعمال الخاص أو لوجاه المجتمع أو مقابل الأجرة، ورغم وجود الطباعة الحديثة ما زالت هذه المدارس حية خاصة في برنو حتى يومنا هذا. (Cf. Blair 2006, Reichmuth 2011)

### تاريخ العناية بالمخطوطات العربية النيجيرية

العلماء وورثتهم من الطلاب والأهل يعتبرون المخطوطة أيّما كان مضمونها ذخيرة خطيرة لا يستهان بها. ولقد قرأنا في بعض التراكات المخطوطية إنذارًا شديدًا من قبل أصحابها عن بيع المخطوطة أو الإغارة عليها إنذارًا أشبه بالتهديد كان ينصّ على أن تبقى المخطوطة في أخلاف صاحبها إلى الأبد. (Hunwick and Boye 2008: 141) وبهذا تُنوارث المخطوطة جيلًا عن جيل مع ما يتضمن ذلك من المشاكل والمخاطر.



ولحسن الحظ لم تتعرض المخطوطات العربية بنيجيريا لمثل ما تعرضت لها مثيلها تحت الاحتلال الفرنسي في غرب إفريقيا خاصة في مالي من المصادرة والتحريق والتي أدت إلى دفن كثير من هذه المخطوطات من قبل أصحابها أو وراثتها فراراً بها من النهب والسلب. ولقد صادرت قوات الاحتلال الفرنسية عام 1890 في سيكو مالي مكتبة عمر طال وأحفاده ونقلوها إلى المكتبة الوطنية في باريس. ولقد أقرّ التاريخ بصدارة دولة مالي في الثقافة الإسلامية. وهي تُعتبر بحق كأعرق البلدان بجنوب صحراء إفريقيا حيث التراث والمعرفة. (Le Vine 2007: 73)

ولقد أبدى الرّجالون الأوروبيون الرّغبة الشديدة في اقتناء المواد الثقافية والتاريخية في نيجيريا غير أن اهتمام المستعمرين بالمخطوطات العربية أشبه بالمعدوم. والسبب الرئيسي لهذا هو شدة اعتقادهم بأن كل شيء مقيد باللغة العربية لا بدّ أن يكون مرتبطاً بالإسلام ولا يرون من المعقول إعلاء شأن ما يقاومونه من النظام والدين عن طريق مباشر أو غير مباشر بالإنابة إلى رموزها التي تتمثل في المخطوطات العربية أو العجمية. ولذلك حاربوا أيضاً كتابة اللغات المحلية النيجيرية بالحروف العربية من خلال سياستهم التربوية والإدارية. (Sanni 2009; Sanni 2010)

وفي منتصف القرن العشرين تعيّنت أهمية المخطوطات العربية في نيجيريا كمصدر فريد للمعلومات والحقائق عن تاريخ هذا البلد، وشغف رواد المؤرخين والأدباء وأمناء المكتبات والأرشيف والإداريين باقتناء المخطوطات العربية من أصحابها ومصادرهما. ويجدر بالذكر في هذا المجال أمثال ويتن (C.E.J. Whitting) وبلمار (H.R. Palmer) وكينسدل (W.E.N. Kensdale) أول نائب أمين مكتبة جامعة إبادن عام 1953، وعبد الله سميث، (H.F.C. Abdullahi Smith) ومارتين (B.G.Martin) وفتح الله حسن المصري (F.H. EL-Masri). وخليل محمود الباكستاني، وماروين هنسكت (Mervin Hiskett). وجاء من جراء مجهودات هؤلاء وغيرهم إنشاء مراكز ومخازن جامعية أو التابعة للجامعات والحكومة والأفراد والعائلة مراكز تُعنى بتحصيل المخطوطات والعناية بها بكل ما تحمله الكلمة من المعنى. ونجد هذه المراكز في إبادن، وكادونا وصوكوتو وجوس وميدغري، وكانوا وغيرها من البلدان النيجيرية الرئيسية. (Jimoh 2007)

ولعل أبرز الجهود وأهمها ذلك الذي قام به العالم الكبير المتخصص في تراث غرب إفريقيا الإسلامي العربي السيّد يوحنا هنويك (John O. Hunwick) وقد لا يكون من



الإفراط أو التفريط اعتباره المرجعية العظمى في هذا المجال. ولقد اتخذ هذه الشخصية الجليلة جامعة إبادن مقراً له بين 1960-1967 وقام خلال هذه الفترة بمهمة تاريخية في خدمة الأدب العربي الإسلامي بصفة عامة والمخطوطة العربية بصفة خاصة. لم يلبث أن أدرك هنوبك بأن القارة الإفريقية مدججة بسلاح ثقافية غنية بالثروات المخطوطية الهائلة اللهم إلا أنها فقيرة حيث آليات البحث والتدقيق والتنقيح والنشر مما فيها الفهارس الشاملة لهذه المخطوطات والقوائم لمعاجم سير العلماء والمعلومات عن المجهودات الرامية إلى التعريف بعلماء هذه القارة وتحديد مساهمتهم في إطار الثقافة العالمية العربية والإسلامية. وأنشأ بدوره عام 1962 مركز تقييد المخطوطات العربية بمعهد الدراسات الإفريقية بجامعة إبادن. وهذا يؤيد الفكرة التي تفيدنا بأن السبيل الأمثل إلى التمثيل الحقيقي والتوثيق الشامل لماضي إفريقيا من خلال كتابة التاريخ والتحليل كميدان علمي أكاديمي يتعين في هذه الثروة المذهلة من المخطوطات العربية والمخطوطات باللغات المحلية المكتوبة بالحروف العربية. وكان الحافز إلى برنامج دراسة اللغة العربية بجامعة إبادن خدمة التاريخ كمجال أكاديمي معاصر. وما لبث أن بدأ هنوبك بإصدار مجلة البحوث من هذا المركز انطلاقاً من عام 1964. والغرض بها الإحاطة الشاملة والأكاديمية بما يجري في عالم المخطوطات النيجيرية من دراسات واستكشافات وتطورات أخرى. وواصل هنوبك المضي قدماً منذ ذلك الوقت في توسيع نطاق عمله. ولقد أدرك هنوبك بأن من أهم الوسائل والآلات التي تساعد الباحث الغربي في الدراسات العربية والإسلامية الفهارس والكشافات والدلالات والقوائم للمخطوطات والمنشورات والتي قامت بتوثيقها تلك المساعي الجبارة للمستشرق الألماني كارل بروكلمان (1868-1956) المتمثلة في كتابه: *Geschichte der arabischen Litteratur* (1937-49) ويجدر بنا الانتباه هنا إلى ندرة الاهتمام أو عدمه بما يخص المخطوطات الإفريقية السوداء عند علماء الغرب المستشرقين والإفريقيانيين. ويرجع هذا إلى عدم اعتبارهم بما يأتي خارج البلاد العربية أو الإسلامية في الشرق الأوسط وآسيا وشمال إفريقيا؛ مواداً تستحق الاهتمام في إطار التراث العربي الإسلامي. وصفحات كتاب بروكلمان أو قل موسوعته تبلغ 4706 عنيت فيها في أربع صفحات فقط للإنتاجات العلمية العربية لجنوب صحراء إفريقيا. غير أن حظ هذا الإقليم أحسن ذكراً في الجهد اللاحق والفائق لفؤاد سزكين، أي كتابه/موسوعته المسمى: *Geschichte des arabischen Schrifttum*



وتوجد كلتا الموسوعتان في الترجمة العربية. وسزكين في 12 مجلدات (1983-1988) تم نشرها علي نفقة وعناية جامعة الإمام محمد بن سعود بالرياض، وتولى ترجمة بروكلمان في 6 مجلدات عام 1967 نخبه من أساتذة مصريين.

ويجدر بنا في هذا الموقف التنويه بمزيد العناية التي أولاها جهد سزكين للمخطوطات الإسلامية حيث مطاها بصفة عامة والمخطوطات المتواجدة في غرب إفريقيا من داكار وغانا وساحل العاج ونيجر ونيجيريا وكاميرون بصفة خاصة. (Sezgin 1991: 139-216)

ولقد كرس سزكين مجلدا مستقلا لهذا جاءت فيه مما جاء معلومات طريفة وغير مألوفة عن بواكر الجهود المستهدفة للحفاظ مثلا علي المخطوطات النيجيرية والإهتمام بها. ولقد أشار سزكين إلي جهد تمتد جذوره إلي 1850 للخبير كنسدل بإعداد قائمة لمؤلفات الخليفة محمد بل نجل عثمان بن فودي. (Sezgin 1991: 217) وهذا بالإضافة إلي تقييد إعلامات أخرى عن الإهتمامات بالمخطوطات النيجيرية بكادونا وجوس وإبادن. إن دل هذا علي شيء فإنما يدل الي وجود لبنة مذكورة بنت عليها الجهود اللاحقة من قبل يوحنا هنويك وشركائه.

قرّر هنويك إيجاد جهد مماثل لبروكلمان وسزكين لكن بالتركيز علي إفريقيا السوداء متخذاً غرب إفريقيا كنقطة الانطلاق وكان هذا عام 1965. وظل هنويك يعمل بدأب متواصل حتي نشر عام 1979 المجلد الأول من الكشاف علي المخطوطات في الصحراء وغرب إفريقيا (*Handbook to the Arabic Writings of West Africa and the Sahara, vol 1, Cairo, 1979*)

ثم استدعي السيد هنويك ذلك الخبير عن الشؤون الثقافية لشرق إفريقيا البروفيسور ريكس سيهن أوفهي (Rex Sean O'Fahey) لمشاركته في توسيع نطاق هذا الجهد. وكانت نتيجة هذا التضافر ظهور مجلة أكاديمية عنيت بتوثيق معلومات بيبولوجرافية عن بنات قرانح علماء جنوب صحراء إفريقيا وسيرهم. (*Arabic Literature in Africa: a Bulletin of Biographical and Bibliographical Information*). ولقد ظهرت ثلاث من سلسلة هذه المجلة بين 1985 و1987 ثم اندمجت هويتها وأعمالها في مجلة أخرى أوسع نطاقا وتغطية للمجهودات العلمية والبحوث علي جنوب صحراء إفريقيا. ولاحت المجلة في حيز الوجود عام 1990 تحت عنوان *Sudanic Africa- A Journal of Historical Sources* وهي ما زالت تصدر حتي الآن رغم بعض المشاكل اللوجستية. وجاء من جراء



ظهور هذه المجلة إنشاء معهد دراسة الفكرة الإسلامية الإفريقية (Institute for the Study of Islamic Thought in Africa (ISITA) بجامعة نورثوستن إيفاستن الأمريكية بغرض تتبّع المستجدات الثقافية والعلمية بإفريقيا. وكانت الذروة في كلّ هذه المساعي الجبارة مشروع موسوعة الأدب العربي الإفريقي (Arabic Literature of Africa) التي جاءت علي غرار أعمال بروكلمان وسزكين لكن بالتركيز علي المخطوطات العربية. ولا غرو، فإنّ معظم الإنتاج الفكري لعلماء هذه القارة خاصة جنوب الصحراء الإفريقي ما زال مخطوطة. ولقد ظهرت منذ 1994 حتي الآن أربع مجلدات من هذا المشروع وهي تعطي صورة شاملة لسير المؤلفين وعن مؤلفاتهم من مخطوطات ومطبوعات. (Sanni 2005a, Sanni 2005b; Sanni 1996; Hunwick 2008)

كما تُحيط هذه الموسوعة القارئَ علماً بالمعلومات اللازمة عن هذه المخطوطات من حيث المحلات التي تُوجد فيها وخصائصها. والأقاليم التي تناولتها المجلدات الأربع هي شرق إفريقيا السوداء (أي السودان- المجلد الأول 1994)، ووسط إفريقيا السوداء (غالباً نيجيريا غير أنّ هناك بعض الإنتباه إلي نيجر وتشاد وكامرون- المجلد الثاني 1995)، وشرق شمال إفريقيا (الصومال وقرن إفريقيا- المجلد الثالث القسم الأول 2003) وغرب إفريقيا السوداء (السنغال، مالي، غانا، والأراضي المتاخمة- المجلد الرابع 2003). ولقد تمّت ترجمة المجلدين الأولين من هذه السلسلة إلى اللغة العربية على نفقة مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي بلندن، وحسب الخطة يُتوقع ثلاث مجلدات إتماماً للمشروع.

وهذا العرض المستفيض لعناية الباحثين بالمخطوطات العربية بنيجيريا عبارة عن جهود منسقة مستدامة منذ النصف الأخير من القرن العشرين حتى الآن. غير أنّ هناك دلائل بارزة على مساع حميدة لبعض الأفراد من طلاب العلم ومؤيديه من أبناء هذه التربة الذين يدور جهودهم حول اقتناء المخطوطات وتحقيقتها، وإعداد فهرسها وقوائمها حسب المكنة ومساندة أصحاب الممتلكات الخاصة وغيرها. ومن هؤلاء على سبيل الذكر دون الحصر، البرفيسور المرحوم موسى عبدل ومرحوم إسماعيل بالوغُن، وعمر بللو، وموري لاسن البريطاني، والأستاذ إبراهيم موكوشي وإسحاق أغنيبي، وحامد بوبوني، وبابا يونس محمد، والأستاذ زهر الدين والأستاذ زكريا حسين وإسماعيل جمعة المسنول والخبير عن المخطوطات العربية بجامعة إبادن.



## مع المخطوطات العربية في عالم العلم: التحديات المعاصرة

في عام 2005 نظمت مؤسسة ثيساروس الإسلامية (Thesaurus Islamic Foundation) بالتعاون مع مركز الدراسات الإسلامية والشرق الأوسط بجامعة كمبردج الانجليزية (Centre for Middle Eastern and Islamic Studies)

المؤتمر العالمي الأول للمخطوطات الإسلامية بغرض النظر في المشاكل التي تواجه المؤسسات التي تمتلك المخطوطات والباحثين الذين تتطلب جهودهم العمل بالمخطوطات. وفي المؤتمر الثاني المنعقد بجامعة كمبردج في أغسطس 2006 تم إنشاء جمعية المخطوطة الإسلامية: (The Islamic Manuscript Association TIMA) وينتمي إليها الآن أكثر من 80 عضواً من 25 بلد في العالم. ومن أهدافها الرئيسية:

- تسهيل الاتصالات بين أصحاب الشأن في المخطوطات الإسلامية وبين المؤسسات التي تمتلك هذه المخطوطات.
- جمع ونشر المعلومات عن المتخصصين في المخطوطة وعن المشاريع المخطوطية ودورات التدريب في هذا المجال وتنظيم ورشات تدريبية بين حين وآخر.
- تقييم أنظمة العمل في حقل الصناعة المخطوطية بغرض إيجاد معايير دولية موحدة تُلتزم بها في مجال إعداد الفهارس، والصيانة، والتحويل الديجيتالي والنشر، والتحقيق، وحقوق الإمتلاك.
- تشجيع العلمية والمنهجية وخلق جو مناسب لعرض نتائج العمل في حقل الصناعة المخطوطية وتزويد كافة التسهيلات والمرافق والمعلومات عن طريق شبكة الانترنت بكل ما يخص المخطوطات حتى تيسر الاستفادة ويسهل تبادل الآراء بين الأعضاء وغيرهم.

من خلال ما أوردناه في الفقرة السابقة نرى ازدياد الإهتمام في الآونة الأخيرة في عالم البحث والعلم والتقنية حيث استجد مسار المخطوطة العربية بين النموذجية المعتادة ومعطيات الحضارة والتمدن، وفي عبارة أخرى بين الكوديولوجية والتكنولوجية.



## الفهارس وأهميتها:

واستشهد هنا بكلمة قد تكون من أحسن ما قيل عن أهمية الفهارس:

One of the most important ways to preserve a literary heritage is through cataloguing. In the case of manuscripts, cataloguing not only facilitates access to the various works but also records what existed in case manuscripts are destroyed, for unlike books, each manuscript is unique and each copy needs to be recorded. (Hunwick & Boye 2008: 14. Cf Zakari 2009)

ترجع أفضلية ابن نديم (388AH/998CE) وحيثيته على قرنائه من خلال كتابه الفهرست التي حوت بين جناحيه معلومات عن المؤلفات المخطوطية ومؤلفيها وعن العلوم المختلفة المتواجدة في عصره، معلومات إقنتاه ابن نديم من خبرته الشخصية مع الوراقين والنساخ وغيرهم ومن جهود سابقه في هذا المجال. وكذلك استفاد العالم العلمي من أمثال الفهرست، ونخص بالذكر هدية العارفين لإسماعيل باشا البغدادي وكشف الظنون لحاجي خليفة (1018-68AH/1609-57CE) وكل هذه الأعمال تحيط العالم علما بما كان في عالم التأليف والكتابة حتى عصر أصحابها، إن عدم الفهارس الشاملة للممتلكات المخطوطية في العالم الإسلامي عرقلة أساسية أدرك خطورتها معظم العاملين في عالم البحث الحديث منذ العقد الأخير في القرن العشرين. ولقد قامت مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي بالنشر في أربعة مجلدات فهارس المخطوطات العربية المتواجدة في 106 بلد في العالم مما فيها نيجيريا وبينين وتشرفت بالمساهمة بما تيسر لي في هذا المشروع. (Roper 1992-95) وفيما أن مقداراً مذكوراً للممتلكات العامة يوجد بين دفتي الفهارس الموجودة فإن الأغلبية الساحقة للممتلكات المخطوطية الخاصة لم تنزل مخبوءة متبعثرة تستغيث من ينقذها من الانقراض والهلاك. ومشكلة أخرى هي أن كثيراً من الفهارس المطبوعة أو الموجودة أشبه بعسير المنال إذ ليس في متناول المنطقة العامة. ولعل التعرف على ما يجري في المجتمع المتقدم ينور لنا الطريق ويمهد لنا الدرب. وفيما يلي سوف أركز اهتمامي على ألمانيا لوفرة المامي بمحيطها غير أنني لا أغض النظر عما يحدث في أماكن أخرى في أوروبا وخارجها.

أدرك أصحاب الشأن في ألمانيا أن الفهرس أو الكشف أو الدلالة أو التثبيت للمخطوطة آلة لا تستغني عنها في البحث وأن عدم تداولها يعوق عملية البحث. هذا لأن للمخطوطة جوانب إضافية من خلال الحواشي والتعليقات الجانبية أو ما يوجد بين السطور، والتوقيعات،



والإجازات، وسماعات، ومعلومات عن التسخين والوراقين وغيرها. ولقد قامت ألمانيا بطبع ونشر الفهرسين الأقدمين وجعلهما في متناول العالم عن طريق شبكة الانترنت ([www.islamicmanuscripts.net](http://www.islamicmanuscripts.net)). ولمعهد الدراسات الشرقية بجامعة فريبوغ الألماني نوعية إلكترونية في شكل ب د ف (PDF) لخزينته المخطوطية. ولقد زرت الجامعة قبل سنتين وأعجبتني عنايتها بهذه المواد. علاوة على هذا فقد ابتداءً بألمانيا منذ عام 1957 مشروع يرمي إلى تحديد معايير عالمية قياسية لإعداد الفهارس لمخطوطات ما يسمى باللغات الأستشرافية (العربية، الفارسية، التركية) (*The Union Catalogue of Oriental Manuscripts in German Collections –Katalogisierung Orientalischer Handschriften in Deutschland*) وهذا المشروع الذي يتوقع أن يمتد إلى عام 2015 يقوم بطبع ونشر الفهارس التي تُعدّها وتُحققها تحت سلسلة:

#### *Verzeichmis der Orientalischen Handschriften in Deutschland (VOHD).*

وجدير بالذكر أنه قد نُشرت حتى الآن تسع مجلدات من هذه الفهارس تحت هذه السلسلة وذلك بعناية دار النشر فرانتز ستينار الألمانية. كما لاحت في حيز الوجود قبل سنة فهرست المخطوطات العربية المتواجدة بالمكتبة الملكية الدانمركية في ثلاث مجلدات مما يشير إلى ازدياد عناية الأوروبيين بهذا التراث الفذ. (Perho 2008) من هذا المنطلق يتعين علينا نحن العاملين في نيجيريا في الحقل المخطوطي المبادرة بالعمل نحو إيجاد فهرس موثوقة قياسية تكون في متناول الجميع. ولعل نقطة الانصراف تكون بالإحصاء الشامل للمكتبات والخزائن والأرثيف الحكومية والجماعية والعائلية والفردية كما حدث في ألمانيا قبل سنتين وفي بَنبَكْتُ بمالي قبل سنوات. تشير استفسارات غير رسمية في ألمانيا إلى وجود ما لا يقل عن 20,000 مخطوطات عربية لم يتم إعداد كشف لها بعد. ويحيطنا علما السيد عبد القادر مما حيدرة الرئيس التنفيذي لجمعية حماية وتقويم المخطوطات للدفاع عن التراث الإسلامي ببَنبَكْتُ مالي بأنه تم التعرف على 408 مكتبات خاصة للمخطوطات للأفراد والعائلة في بَنبَكْتُ وما جاورها فضلا عن مكتبات وخزائن أخرى لم تُغطها عملية الإحصاء لأسباب لوجستية. (Haidara 2007, 2008) إذن، علينا الاقتفاء بهذه المبادرة الطيبة بتحديد المحلات التي توجد فيها المخطوطات العربية في نيجيريا طولها وعرضها قبل أن نتصدر للإتخراط في سلك عملية إعداد الفهارس.



## المخطوطات وتسونامي الصامته

هناك عواصف وفيضانات وزلازل عارمة أشدّ ضراوة وقساوة من التسونامي التي تعرّضت لها آسيا قبل سنوات. ويمكن تصوّر ضراوة هذه التسونامي من خلال التعليقين الآتيين:

Presently, over one thousand titles of Arabic manuscripts on microfilm, most of which are duplicates of the original copies in the [University of Ibadan] library are COMPLETELY DAMAGED [emphasis mine], and none of the microfilm readers there is functioning . . . while few of the manuscripts [at the Centre for Arabic Documentation] are damaged, some are at the advanced stage of deterioration." (Jimoh 2007: 8-9. Cf Alegbeleye 2009, 2007).

You cannot imagine my grief when, in the course of an assignment in . . . Salame sometime in February 2008, we found a number of files containing valuable manuscripts but on inspection we discovered that many of the manuscripts had been rendered illegible by insects and damp [sic]. Some sheets of the manuscripts got glued to others in a way [that] it was not possible to separate them. The damp completely obliterated the writing in many places, while whole manuscripts were rotten. (Gwádu 2009; Cf. Biddle 2008: 11).

القطعة المقتبسة من قول جمعة يصوّر لنا الوضع في الخزينة العامة للمخطوطات العربية بجنوب نيجيريا. ويصدّق هذا التصوير على معظم المكتبات والخزائن العامة إن لم يكن على كلها. فيما أن ملحوظة الأستاذ غواندو بخصوص مكتبة عبد القادر بن مصطفى التوردي بسلامي صوكوتو صورة صادقة للممتلكات الفردية والعائلية في مختلف أنحاء نيجيريا. وليس من المبالغة إن قلنا أنّ المخطوطات النيجيرية عرضة لأخطار تسونامية متراكمة تألبت عليها عبر العقود والأيام الغابرة. ألا وهي البلل بالماء والأمطار، والحرائق والحروب والأرضة والحشرات والإهمال، وعامل الفقر وسوء التخزين وعوامل البيئة وسوء تصرف بعض الباحثين في الاستئثار بأصول المخطوطات التي يستعيرونها من أصحابها. ولقد قامت الخبرة الأمريكية بالتخزين والصيانة برحلة تفقدية لأوضاع المكتبات المخطوطية العامة



والخاصة في شمال نيجيريا في مارس عام 2008 وتعرفت على الحالة في 19 مكتبة وخزينة. ومن جراء رحلتها هذه تفضلت بعدة مقترحات قيمة تخص عملية التخزين والصيانة وتدريب العاملين، وإرشاد المستخدمين والباحثين، وكيفية المعاملة مع التحديات البيئية وغيرها وأنا أوصي بمراجعة هذا التقرير الشامل. (Biddle 2008)

ولا يسعني إلا أن أقول أن هناك إمكانيات متوفرة لمكافحة هذه الأخطار والإشكاليات بالتعاون مع المؤسسات العالمية التي تعتنى بالشؤون الثقافية والركائز الفكرية. ولقد تسلمت بعض المكتبات العامة والخاصة في غرب إفريقيا مساعدات مادية ومعنوية من مختلف المؤسسات العالمية. ونخص بالذكر مؤسسة فورد الأمريكية، (Ford Foundation) ومؤسسة الفرقان بلندن، (Al-Furqan Islamic Heritage Foundation) ويونسكو، (United Nations Educational Scientific & Cultural Organization) وألكسو (Arab League Educational Cultural and Scientific Organization) وإيسسكو (Islamic Scientific Educational and Cultural Organization)

وحتى حكومة جنوب إفريقيا تحت رئاسة الرئيس الأسبق ثابو إنبيكي وكذلك حكومات بعض دول الخليج مثل المملكة العربية السعودية والكويت وغيرهما قدمت معونات مذكورة للحفاظ على المخطوطات في غرب إفريقيا. ولقد استفادت مكتبات وخزائن عامة وخاصة في مالي وسنغال والمغرب من هذه المعونات. وعلينا في نيجيريا استغلال هذه الإمكانيات المتواجدة حتى نسترد الحياة لمخطوطاتنا ومحلاتها.

## بين الخزينة الحاسوبية والتحويل الرقمي

أشرت فيما سبق إلى نجاح المشروع المخطوطي بألمانيا في تحويل فهرسها المطبوعة إلى الأشكال الـديجيتالية عبر شبكة الإنترنت لتكون هذه المواد في متناول العالم أجمع ضمن خزانة حاسوبية للمعلومات (DATABASE). ومما يثبت أهمية التحويل الرقمي ما تمّ القرار عليه بالنسبة لأقدم نسخة للكتاب المقدس المكتوب باليونانية في القرن الرابع الميلادي. ولقد تمّ العثور على جزء منه عام 1844 في احدي الصوامع بسيناء والذي عرف فيما بعد ب (Codex Sinaiticus). وفي بداية شهر أغسطس 2009 تمّ القرار بالتحويل الي الشكل



الديجتالي القسيمة المتواجدة من هذا الجزء بالمكتبة البريطانية. وأستشهد بالآتي مُقرًا به أهمية هذه الآلية التكنولوجية الحديثة:

In fact complete digitization and indeed database catalogues not only allow for studying specific manuscripts or copies of specific work online, it becomes a desideratum when fragments of a formerly complete manuscript are spread over several location." (Brinkmann & Wiesmuller 2009: 25).

الديجتاليا هي التكنولوجية الحديثة التي تؤمّن الدوام وسهل التداول والاستعمال والمراجعة دون حدود مكانية أو زمنية هي تحويل المخطوطات والفهارس إلى أشكال رقمية. وهذه الآلية تبنى جسورًا بين الشعوب والأفراد وتدفع عجلة التطور في البحث إلى الأمام. ويسرّني أن أفيدكم بأننا الآن في نيجيريا نحن العاملين في عالم المخطوطة قد أدركنا أهمية هذا النظام الجديد كوسيلة فذة للحفاظ على تراثنا الذي تدعب به يد الضياع بين أيدينا. وبالتالي كان المؤتمر الدولي الأول بكاثونًا تحت رعاية أريوًا هونس (Arewa House) في مارس 2007 بصدد النظر في كلّ الإمكانيات لتحويل المخطوطات العربية والعجمية النيجيرية إلى الشكل الأرقامي. وبحول الله ومنه وكلّ إلى رئاسة اللجنة المعنية بهذه المهمة حتى الآن. وإذا كان المشروع الديجتالي الحلّ المستدام – حسب تصوّرنا – لما تواجهها مخطوطاتنا من المشاكل فلا بأس بسررد ما يحدث على الصعيد الدولي في هذا المجال لنستفيد منه وبالتالي يتسني لنا تفادي المشاكل التي عاناها غيرنا ويسهل لنا المضيّ قُدما في هذا الدّرب.

أشرت فيما سبق إلى نجاح جامعة ليبزغ الألمانية في وضع أقدم الفهارس المطبوعة – اثنتين منها – على شبكة الانترنت بالشكل الديجتالي (Brinkmann et.al 2009). ولقد قامت مكتبة ويلكوم (WELLCOME LIBRARY) بالمملكة المتحدة بتدشين موقع دائم على الانترنت وإنشاء خزانة حاسوبية للمخطوطات الإسلامية الطبية (<http://library.wellcome.ac.uk>) وكذلك الأستاذ يوسف زيدان المصري، مدير المتحف ومركز المخطوطات بالاسكندرية، ([www.zeidan.com](http://www.zeidan.com)).

ومن المؤيدين البارزين لمشروع الديجتاليا، منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (UNESCO) في إطار برنامج الذاكرة العالمية (World Memory



(Programme). ولقد استفادت منها مكتبات تَبْنُكْتُ العامة والخاصة بالتعاون مع مركز التنمية والبيئة بأسلو، نرويج كما تلوح إليه السيدة أليدا جي بويى في عملها مع هنويك ([www.sum.uio.no/research/mali/timbuktu/project/index.html](http://www.sum.uio.no/research/mali/timbuktu/project/index.html)) وكذلك جامعة برستين الأمريكية حولت فهارسها الثلاثة المطبوعة إلى الشكل الـديجيتالي. ويجدر الذكر ها هنا أن معهد أحمد بابا للتوثيق والبحوث التاريخية بَبْنُكْتُ (IHERIAB) سابقا (CEDRAB) تأسس عام 1970 بمبادرة اليوتسكو نفسها. وهناك أيضا خزانة حاسوبية لمشروع المخطوطات بغرب إفريقيا ترمي إلى تحويل التراث المخطوطي إلى الأرقام في ضمن مشاريع أخرى تهدف إلى حماية المخطوطات وتعميم الاستفادة بها. ([www.westafricanmanuscripts.org/index.html](http://www.westafricanmanuscripts.org/index.html)). وجامعة فريبوغ الألمانية تعني بإعداد خزانة حاسوبية للتراث المخطوطي الموريتاني المتواجد حاليا في ميكروفيلم. ([www.orient.uni-freiburg.de/islam/forschung/oman](http://www.orient.uni-freiburg.de/islam/forschung/oman)). ولقد زرت الجامعة قبل سنتين وأعجبتني هذه المبادرة الطيبة. وعلى الصعيد الأوروبي يمكن لنا الإستيحاء من الجهود الجماعية التي تسعى إلى الحفاظ على التراث الثقافي بكل أنواعه. وكان قبل سنوات ما يسمى ببيان برلين (Berlin Declaration) الذي ينص على ضرورة تأمين توزيع التراث الثقافي والمعلومات العلمية في العالم عن طريق مباشرة. وكان من نتيجة هذه المبادرة برنامج التراث الأوروبي الثقافي أون لاين.

(European Cultural Heritage Online ECHO)

(See <http://echo.mpiwg.berlin.mpg.de/home>).

وتطور مائل يتمثل في مبادرة تحويل الكتابة المسمارية إلى المكتبة الـديجيتالية والتي تصدرت لها جامعة كاليفورنيا بلوس أنجلس بالتعاون مع معهد ماركسي بلنكس الألماني لتاريخ العلوم. ولقد نجح هذا المشروع في إيجاد معايير عالمية قياسية موحدة للعمل بالألواح التي تحمل الكتابة المسمارية. ويعرف هذا المشروع بمبادرة المكتبة الـديجيتالية للكتابة المسمارية. (Cuneiform Digital Library Initiative (CDLI))

See <http://cdli.ucla.edu>

وهناك أيضا مشروع جسيم تحت عنوان ثقافات المخطوطات في آسيا وإفريقيا



(Manuscript Cultures in Asia and Africa)

ولقد أخذ هذا المشروع بلدة همبرغ الألمانية مقراً لأعمالها مما فيها تأليف موسوعة شاملة للمخطوطات الآسيوية والإفريقية.

(*Encyclopedia of Manuscript Cultures in Africa and Asia*).

([www.manuscripts-cultures.uni-hamburg.de/Enzy.html](http://www.manuscripts-cultures.uni-hamburg.de/Enzy.html))

برعاية مادية ومعنوية من قبل الجمعية الألمانية للبحوث

(*Deutsche Forschung Gemeinschaft (DFG)*)

والأحرى بنا ألا نتغافل عما يحدث في العالم الإسلامي من العناية بالمخطوطات. ولقد أشدنا في صورة عابرة بمساهمات بعض الحكومات والشخصيات والمؤسسات الإسلامية في خدمة المخطوطة. ولعل من أبرز البلدان التي تعني بالمخطوطة في كل المنطلقات جمهورية إيران الإسلامية. وهناك مجمع متقدم يتولى نشاطات متنوعة من تحقيق وتدريب وصيانة وورشات في كل المجالات المتعلقة بالمخطوطة، ألا وهو مجمع الذخائر الإسلامية في إيران.

(See [www.ismajma.com](http://www.ismajma.com); [www.zakhir.net](http://www.zakhir.net))

([www.islamicmanuscript.org/files/IRAN\\_Akhbar\\_2007-TIMA.pdf](http://www.islamicmanuscript.org/files/IRAN_Akhbar_2007-TIMA.pdf))

وُصدر من إيران أيضا مجلة شهيرة متخصصة في شؤون المخطوطات وهي *NÉmeh-ye BahÉrestÉn*. ولعل من أهم المؤلفات المختصة بالمخطوطة حيث النظرية والتطبيق والتدقيق ما أميل بتسميته بثلاثيات آدم غاسيك التي تتناول كل المسائل المتعلقة بالمخطوطة (Gacek 2001, 2008, 2009)

## دروس لنيجيريا من عالم المخطوطة

والغرض من هذا العرض المستفيض إلفات أنظارنا إلى المستجدات التي فرضت نفسها على ساحة العلم والمعرفة والثقافة والتكنولوجيا من الماضي إلى يومنا هذا. وماذا علينا لو شمرنا



عن ساق الجدّ لإنقاذ تراثنا المخطوطي وهو يستندب كل ناطق وصامت. وعلى جمعية مدرسي الدراسات العربية والإسلامية (نثانس) الاستيقاظ من النعاس بتنسيق الجهود المختلفة والرامية للحفاظ على الرصائد المخطوطية والعناية بالمكتبات والخزائن العامة والخاصة بإعادة النظر في الإقتراحات التالية بأمل تشغيل آلية فعالة لتنفيذها تدريجيا. فإن تنفيذ هذه الإقتراحات جلها أو معظمها يحفز أصحاب الشأن على مزيد العناية بمساع تتناغم وروح الحفاظ على هذا التراث ويعطي أرضية مشتركة للباحثين والخازنين.

## الإقتراحات

- 1- تكوين لجنة فنية تقنية تقوم بكل المهام المتعلقة بالمخطوطات.
- 2- الانضمام إلى الهيئات العالمية والإقليمية مثل تيمنا (The Islamic Manuscript Association TIMA) والتعرف على مؤسسات عالمية مثل مؤسسة الفرقان بالمملكة المتحدة، ومركز الملك فيصل للدراسات الإسلامية بالرياض، وبيت الزكاة الكويتي، ومركز مساهمة المسلمين في الحضارة بقطر ومؤسسة فورد الأمريكية وميكروسفت ومركز الأبحاث والتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية (أرسیکا) بإسطنبول التابع لمنظمة المؤتمر الإسلامي. كما أوصي بالاستفادة من التقارير المنبثقة من الدراسات والورشات التقنية العالمية التي تُعنى بتعزيز العلاقات وإطار التضامن بين إفريقيا والدول المتقدمة. ولعل الأبرز من هذه تقرير نيروبي (The Nairobi Report) والذي ساهم في إعداده البروفيسور عبد الله أوبا ادمو، وهو من المهتمين بالشؤون المخطوطية والعجمية بجامعة باييرو النيجيرية.
- 3- إحصاء محلات المخطوطة على أساس الأقاليم السياسية الستة بنيجيريا حيث ممتلكات عامة أو فردية أو جماعية أو عائلية.
- 4- تحديد خطة عمل لإعداد قوائم ودلالات عاجلة لما يتم التعرف عليه من المخطوطات على أساس معايير قياسية موحدة.
- 5- تنظيم دورات توعوية لأصحاب المخطوطات والقائمين بصيانتها وورشات عمل للعاملين في حقلها، ومؤتمرات وطنية ودولية بالتعاون مع هيئات أخرى مثل أريوآ هوس والمكتبة الوطنية والأرشيف الوطني. كما يُقترح إستغلال نفوذ أصحاب الشأن من الأمراء ورؤساء البلديات وولاية الحكومة ورؤساء الجماعات المحلية، وكما يُوصى بالإستسقاء من خبرات المتخصصين الدوليين أمثال البروفيسور فتكم



الهولاندى وهو من كبار الخبراء فى ميدان العمل بالمخطوطات الإسلامية فى العالم. وقد سبق أن جرت بيني وبينه تبادلات مذكورة بالنسبة لبعض مخطوطات جامعة ليدن حين تشرف بإعطائي نُسْخا مما تملكها المكتبة المركزية بهذه الجامعة.

6- توطيد العلاقات بين نتانس والقطاع التجارى مثل شركات الهواتف المحمولة وأجهزة التقانات والبنك المركزى النيجيرى حتى يكون هناك مشروع مماثل أو متكامل لمشروع مؤسسة فورد وأريوا هوس للمخطوطات العربية. (Ford Foundation Arewa House Arabic Manuscript Project FFAHAMP) ويقترح أن يكون مقر المشروع الجديد بجامعة إبادن نظرا لما تتوفر لديها من المرافق.

7- تنشيط وتشجيع الطلاب فى المعاهد العليا وخاصة فى الجامعات على الكفاءة والتمرّن فى المعاملة بالمخطوطات قراءة وفهما وتحريراً وتخزيناً. ويكون هذا بإدراج كورسات معينة فى المناهج التعليمية لهذه المعاهد.

8- المشاركة مع دور النشر والطباعة فى نشر المخطوطات و تسويقها، كما يُرجى تقوية موقع نتانس على الإنترنت حتى يزداد حيويةً وصلاحيّة فى كوزموس البحث والثقافة.

9- إيجاد مذكرات التفاهم واتفاقيات إطارية مع الجامعات والمؤسسات الدولية التي قد قطعت شوطاً ملموساً فى التحويل الديجيتالى، مثل الجامعات فى ألمانيا وجامعة برنستن الأمريكية ومكتبة ويلكوم بلندن ومشروع معهد الدراسات الشرقية والإفريقية بجامعة لندن بما يخصّ المواد العجمية والذى يتولاه الدكتور ديمتر بوندرريف (Dimitri Bondarev of SOAS) وغيرها.

10- مدّ يد العون والمساعدة للمنشورات التي تهتم بشؤون المخطوطة أمثال مجلة البحوث لمركز التوثيق العربى بجامعة إبادن لينتظم إصدارها. وكذلك يجدر مدّ يد العون للمعاهد الخاصة بهذا الشأن مثل مركز الدراسات الإسلامية بجامعة عثمان دانقودييو الذي يتمركز أعمالها حالياً فى الغالب على الانتاجات الجهادية حسب قول غواندو. (Gwandu 2009: 10)



من خلال هذه الجولة في عالم المخطوطة بالعربية، وأنا أستخدم هذا الإصطلاح عن قصد - حاولت كشف النقاب عن وجه المراحل التي اجتازها هذا التراث النفيس من كوزموس الكوديولوجية إلى بوتقة التكنولوجيا الحديثة. ولقد أشدت بأدوار الأفراد والمؤسسات عبر الحدود والعصور بخصوص الحفاظ على هذا الكنز والاهتمام به. وها نحن ذا إزاء حقيقة عارية وهي أن المخطوطة بين يدي الصالح وبراءن الطالح تستجد من ينقذها من الضياع والإنقراض هاتفة وامعتصماه!! وهي تكتظ من ذكريات ماضٍ باسم زاخر كان نتاجها فيه أنفوس شيء عند أهل هذا الإقليم حسب قول الرحال البريطاني كلبرتّن عندما قدّم هدية كتابية للأمير محمد بللو - كما هي تتحسّر من حاضرٍ مُلتو يستشرف مستقبلاً حالكا إلا أن يتداركها الله برحمة منه بواسطتنا نحن العاملين في ميدان الدراسات العربية والإسلامية والمتخصصين في المكتبات والأرشيف وتقانات التخزين وغيرنا من أصحاب الشأن. ولا عُذر لدينا للفشل وبين أيدينا الإمكانيات الجمّة. إن كان بودنا أن نكون خير سلف لخير خلف يأتي من بغدنا فعلينا القيام فوراً بإنقاذ هذا الكنز المهدّد بالانقراض قبل فوات الأوان، فهل من مُنقذٍ، فإن الله لا يغيّر ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم، والسلام عليكم.

عن المحاضر - يدرّس الأستاذ البروفيسور حامد الثاني منذ 1984 بجامعة ولاية لاجوس في شعبة اللغة العربية. ومجال تخصصه النقد الأدبي واللغويات العربية. وهو ينتمي إلي منظمات أكاديمية دولية. منها جمعية الأسيوية الملكية لبريطانيا وأيرلندا منذ 1988 وجمعية دراسات الشرق الأوسط وأمريكا والإتحاد الأوروبي لعلماء الدراسات العربية والإسلامية. ولقد عمل كأستاذ زائر بألمانيا وهولندا وشارك في عدّة مؤتمرات وندوات دولية عبر القارات. وله من المنشورات الأكاديمية ما ينيف على مائة بين كتب ومقالات وعرض كتب.



## الهوامش

1. Jonathan M. Bloom, *Paper before Print: the History and Impact of Paper in the Islamic World*. (New Haven & London: Yale University Press, 2001), p. 123.
2. Ignatij Julianovic Kratschkowski, *Über arabische Handschriften gebeugt. Erinnerungen an Bucher und Menschen*. (Aus den Russichen von Dr Oskar P. Trautmann Leipzig: Kohler & Amelang. 1949), p. 19.
3. Walter Beltz, "Religionwissenschaft und Orientalistik", in Walter Beltz und Sebastian Günther (Hrsg). *Erlesenes*. (Halle (Saale): Institut für Orientalistik. 1998), pp. 19-29.
4. Arnoud Vrolijk, "A Sublime Treasure of Precious Manuscript: an Elusive Purchase of 1806", *Journal of Royal Asiatic Society*, Third Series, vol. 19 part 3, (July 2009), pp. 281-92.
5. Hugh Goddard, *A History of Christian-Muslim Relations* (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2000), pp. 142-76.
6. Fouad Kouichi Honda. "Aesthetic and Philosophical Meanings of the Lines of Arabic Calligraphy", paper presented at the Islamic Area Studies (IAS-Japan-) Asia-Europe Institute (AEI-Malaysia) International Conference on New Horizons in Islamic Studies. Islamic Scholarship across Cultures and Continents Kuala Lumpur 22-24 November, 2008.
7. Hamid Bobboyi "Ajami Literature and the Study of the Sokoto Caliphate", in Shamil Jeppie and Soulaymane Bachir Diagne (Eds), *The Meanings of Timbuktu*. (Cape Town: HSRC Press, 2008), pp.123-34.
8. Maurice Delafosse, *Haut Senegal-Niger*. 3 vols. (Paris: Larose, 1912), p.
9. Clives Holes, "Arabic Popular Poetry and Political Satire: a Study in intertextuality from Jordan", in E. Ditters and H. Motzki (Eds). *Approaches to Arabic Linguistics*. (Leiden/Boston: Brill, 2007), pp. 543-63.
10. Christopher G. Beer, *The Romance*. (London, 1974,
11. J. O. Hunwick, (Compiler) *Arabic Literature of Africa Volume 2. The Writings of Central Sudanic Africa*. (Leiden, Brill, 1995), pp. 17-27.



12. J. F. Ade-Ajayi, 2006. "Religious Pluralism and Tolerance among the Yoruba". <http://groups.google.com/group/yorubaaffairs>. Accessed on 15 September 2006.
13. John O. Hunwick, (Compiler) *Arabic Literature of Africa Volume 2. The Writings of Central Sudanic Africa*. (Leiden, Brill, 1995).
14. Sheila S. Blair, *Islamic Calligraphy*. (Edinburgh: Edinburgh University Press, 1995).
15. John O. Hunwick, and Alida J. Boye, *The Hidden Treasures of Timbuktu. Historic City of Islamic Africa*. (London: Thames and Hudson, 2008), p. 141.
16. Le Vine, Victor, "Mali: Accommodation or Co-existence", in William F. S. Miles (Ed.), *Islam in West Africa. State-Society Relations Transformed*. (Boulder CO, London: Lynne Rienner, 2007), pp. 73-100.
17. Amidu Sanni, "Fī Rihāb al-Makhtutah al-'Arabiyyah bi-Naijiriya: Khalfiyyāt wa-wāqi' iyyāt, wa-tatalu'āt fi 'ālamī l-'ilm wa-l-ma'rifah bi-bilād Yawrubā" in *Majallat al-'Ulum*, Vol 1, 2010, pp. 8-12.
18. Ismaheel, A Jimoh, The State of Arabic Manuscripts in Nigeria. Paper presented at the Arewa House/USA Embassy Abuja International Conference on Preserving Nigeria's Scholarly and Literary Traditions and Arabic Manuscripts Heritage, Kaduna-Nigeria 7-8 March, 2007.
19. Fu'ad Sezgin, *Tarikh al-turath al-'Arabi. Majmu'at al-makhtutat al-'Arabiyya fi maktabāt al-'ālam*. Translated into Arabic by Muhammad Fahmi Hijazi, revised by 'Arafa. Jami'at al-Imam Muhammad b. Sa'ud: Riyadh, 1991.
20. Fu'ad Sezgin, *Tarikh al-turath al-'Arabi. Majmu'at al-makhtutat al-'Arabiyya fi maktabāt al-'ālam*. Translated into Arabic by Muhammad Fahmi Hijazi, revised by 'Arafa. Jami'at al-Imam Muhammad b. Sa'ud: Riyadh, 1991, p. 217
21. Amidu Sanni, *Review of Arabic Literature of Africa. Volume 1. Eastern Sudanic Africa*. Compiled by R. S. O'Fahey Leiden etc.: Brill 1994, In *Journal of Islamic Studies* [Oxford], vol. 7, no 1, 1996, pp. 104-06.
22. John O. Hunwick, and Boye, Alida J., *The Hidden Treasures of Timbuktu. Historic City of Islamic Africa*. (London: Thames and Hudson, 2008), p. 14.



23. Abdelkader Haidara., "Wad' al-makhtūtah fī Mālī wa-l-juhūd fī sabīl Himāyahā". Paper presented at the Arewa House/USA Embassy Abuja International Conference on Preserving Nigeria's Scholarly and Literary Traditions and Arabic Manuscripts Heritage, Kaduna-Nigeria 7-8 March, 2007.
24. Bunmi Alegbeleye, , The Conservation and Preservation of Arabic Manuscript Resources for the Development of New Knowledge. Paper presented at the Ford Foundation/Arewa House National Conference on Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge, Arewa House Kaduna, 7-8 May 2009.
25. A. A. Gwandu, Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge. Keynote Address at the Ford Foundation/Arewa House National Conference on Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge, Arewa House Kaduna, 7-8 May 2009.
26. Biddle, Michaëlle. 2008. *Saving Nigeria's Islamic Manuscript Heritage. Report of Research Tour of Northern Nigeria*, March 2008. 12pp.
27. Stefanie Brinkmann, and Beate Wiesmüller, (Eds.), *From Codicology to Technology: Islamic Manuscripts and their Place in Scholarship*, (Berlin: Frank & Timme, 2009), p. 25
28. Stefanie Brinkmann, and Beate Wiesmüller, (Eds.), *From Codicology to Technology: Islamic Manuscripts and their Place in Scholarship*, (Berlin: Frank & Timme, 2009).
29. Adam Gacek,.. *Arabic Manuscripts. A Vademecum for Readers*. (Leiden/Boston: Brill 2009).



## البيبلوجرافية

- Ade-Ajayi, J. F. 2006. "Religious Pluralism and Tolerance among the Yoruba". <http://groups.google.com/group/yorubaaffairs>. Accessed on 15 September 2006.
- Alegbeleye, Bunmi. 2009. The Conservation and Preservation of Arabic Manuscript Resources for the Development of New Knowledge. Paper presented at the Ford Foundation/Arewa House National Conference on Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge, Arewa House Kaduna, 7-8 May 2009.
- Beer, Christopher G. 1974. *The Romance*. London
- BanbĒn, Ahmad ShawqĒ. 2009. "Mu'jam alfĒĒ 'ilm al-MakhĒĒ al-'ArabĒ", *Majallat Majma' al-Lughat al-'Arabiyya bi-Dimashq*, Vol 84, no 3 (2009/1430AH), pp. 839-852.
- Beltz, Walter 1998. "Religionwissenschaft und Orientalistik", in Walter Beltz und Sebastian Günther (Hrsg). *Erlesenes*. Halle (Saale): Institut für Orientalistik. Pp. 19-29.
- Biddle, Michaëlle. 2008. *Saving Nigeria's Islamic Manuscript Heritage. Report of Research Tour of Northern Nigeria, March 2008*. 12pp.
- Blair, Sheila S. 2006. *Islamic Calligraphy*. Edinburgh: Edinburgh University Press.



- Bloom, Jonathan M. 2001, *Paper before Print: the History and Impact of Paper in the Islamic World*. New Haven & London: Yale University Press
- Bobbyi, Hamid. 2008. "Ajami Literature and the Study of the Sokoto Caliphate", in Shamil Jeppie and Soulaymane Bachir Diagne (Eds), *The Meanings of Timbuktu*. Cape Town: HSRC Press, pp.123-34.
- Brinkmann, Stefanie and Wiesmüller, Beate, 2009. (Eds), *From Codicology to Technology: Islamic Manuscripts and their Place in Scholarship*, Berlin: Frank & Timme.
- Brinkmann, S., Hanstein, T., Klemm, V., Kupperschmidt, J. 2009. "From Past to Present: Islamic Manuscripts in Leipzig", in -Stefanie Brinkmann and Beate Wiesmüller 2009. (Eds), *From Codicology to Technology: Islamic Manuscripts and their Place in Scholarship*, Berlin: Frank & Timme. Pp. 195-215.
- Delafosse, Maurice. 1912. *Haut Senegal-Niger*. 3 vols. Paris: Larose.
- Gacek, Adam. 2009. *Arabic Manuscripts. A Vademecum for Readers*. Leiden/Boston: Brill.
- Gacek, Adam. 2008. *Arabic Manuscript Tradition- A Supplement* Leiden/Boston: Brill.
- Gacek, Adam. 2001. *Arabic Manuscript Tradition* Leiden/Boston: Brill
- Geoffrey, Roper. 1992-95. (Ed). *World Survey of Islamic Manuscripts*. 4 vols. London: Al-Furqan Foundation.



-Goddard, Hugh. 2000. *A History of Christian-Muslim Relations*.  
Edinburgh: Edinburgh University Press, pp. 142-76.

Gruber, Christiane. 2010 (Ed). *The Islamic Manuscript Tradition. Ten Centuries of Book Arts in Indiana University Collections*.  
Bloomington & Indianapolis: Indiana University Press.

-Gwandu, A. A. 2009. Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge. Keynote Address at the Ford Foundation/Arewa House National Conference on Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge, Arewa House Kaduna, 7-8 May 2009.

-Haidara, Abdelkader. 2007. "Wad' al-makhtūtah fī Mālī wa-l-juhūd fī sabīl Himāyahā". Paper presented at the Arewa House/USA Embassy Abuja International Conference on Preserving Nigeria's Scholarly and Literary Traditions and Arabic Manuscripts Heritage, Kaduna-Nigeria 7-8 March 2007.

-Haidara, Abdelkader, 2008. "The State of Arabic Manuscripts in Mali and Efforts to preserve them", in Shamil Jeppie and Soulaymane Bachir Diagne (Eds), *The Meanings of Timbuktu*. Cape Town: HSRC Press, pp. 265-70.

-Hassane, Moulaye. 2008. "Ajami in Africa: the Use of Arabic Script in the Transcription of African Languages", in Shamil Jeppie and Soulaymane Bachir Diagne (Eds), *The Meanings of Timbuktu*. Cape Town: HSRC Press, pp. 102-22.

-Holes, Clives. 2007. "Arabic Popular Poetry and Political Satire: a Study in intertextuality from Jordan", in E. Ditters and -H. Motzki



(Eds). *Approaches to Arabic Linguistics*. Leiden/Boston: Brill, pp. 543-63.

-Honda, Fouad Kouichi. 2008. "Aesthetic and Philosophical Meanings of the Lines of Arabic Calligraphy". Paper presented at the Islamic Area Studies (IAS-Japan-)/Asia-Europe Institute (AEI-Malaysia) International Conference on New Horizons in Islamic Studies. Islamic Scholarship across Cultures and Continents Kuala Lumpur 22-24 November 2008.

-Hunwick, John O. 2008. "The Arabic Literature of Arabic Project", in Shamil Jeppie and Soulaymane Bachir Diagne (Eds), *The Meanings of Timbuktu*. Cape Town: HSRC Press, pp. 303-20.

-Hunwick, John O. 1995. (Compiler) *Arabic Literature of Africa Volume 2. The Writings of Central Sudanic Africa*. Leiden etc: Brill.

-Hunwick, John O. and Boye, Alida J. 2008. *The Hidden Treasures of Timbuktu. Historic City of Islamic Africa*. London: Thames and Hudson.

-Jimoh, Ismaheel A. 2007. The State of Arabic Manuscripts in Nigeria. Paper presented at the Arewa House/USA Embassy Abuja International Conference on Preserving Nigeria's Scholarly and Literary Traditions and Arabic Manuscripts Heritage, Kaduna-Nigeria 7-8 March 2007.

-Kratschkowski, Ignatij Julianovic. 1949. *Über arabische Handschriften gebeugt. Erinnerungen an Bücher und Menschen*. Aus den Russichen von Dr Oskar P. Trautmann Leipzig: Kohler & Amelang.



-Leiser, Gary and Patricia. 2008. "Antoine Galland's Declaration of Orientalism in 1697", *Journal of Oriental and African Studies*, vol. 17, pp. 27-62.

-Le Vine, Victor. 2007. "Mali: Accommodation or Co-existence", in William F. S. Miles (Ed.), *Islam in West Africa. State-Society Relations Transformed*. Boulder CO, London: Lynne Rienner. Pp. 73-100.

-Madelung, Willfred. 1992. "Manuscripts in Historical Research and Text Edition", in John Cooper (Ed.), *The Significance of Islamic Manuscripts- Proceedings of the Inaugural Conference of Al-Furqan Islamic Heritage Foundation 30<sup>th</sup> November-2<sup>nd</sup> December 1991*, London: Al-Furqan Foundation, pp.1-6.

-Perho, Irmeli. 2008. *Catalogue of Arabic Manuscripts at the Royal Library Copenhagen*. 3 vols. Copenhagen: NIAS Press.

Reichmuth, Stefan 2011. "Literary Culture and Arabic Manuscripts in 19<sup>th</sup> Century Ilorin", in Graziano Krätli and Ghislaine Lydon (Eds). *The Trans-Saharan Book Trade. Manuscript Culture, Arabic Literacy and Intellectual History in Muslim Africa*. Leiden/Boston: Brill, pp. 213-239.

-Saqqār, Sāmī, al-, 1982. "al-Jawānib al-ījābiyya li-nashātāt al-mustashriqīn al-Barītāniyyīn", *Majallat Kuliyyat al-Ādāb Jāmi'at al-Malik Su'ūd*, vol 9, pp, 159-228.

Sanni, Amidu. 2010. "Fī Rihāb al-Makhtutah al-'Arabiyyah bi-Naijiriya: Khalfiyyāt wa-wāqi' iyyāt, wa-tatalu'āt fī 'ālam l-'ilm wa-l-ma'rifah bi-bilād Yawrubā" in *Majallat al-'Ulum*, Vol 1, 2010, pp. 8-12.



-Sanni, Amidu. 2009. "Rethinking and Repackaging Islamic Studies in sub-Saharan Africa: Responses to Modernity and Globalization", Omar Faruk (ed). *New Trends in Islamic Studies across Cultures and Continents*. Tokyo, forthcoming.

-Sanni, Amidu. 1996. Review of *Arabic Literature of Africa. Volume 1. Eastern Sudanic Africa*. Compiled by R. S. O'Fahey Leiden etc.: Brill 1994, In *Journal of Islamic Studies* [Oxford], vol. 7, no 1, 1996, pp. 104-06.

-Sanni, Amidu 2005a. Review of *Arabic Literature of Africa. Volume 3 Fascicle A. The Writings of the Muslim Peoples of Northeastern Africa*. Compiled by R. S. O'Fahey Leiden/Boston. Brill 2003. In *Journal of Islamic Studies* [Oxford], vol. 16, no 1, 2005, pp. 125-27.

-Sanni, Amidu 2005b. Review of *Arabic Literature of Africa. Volume 4. The Writings of Western Sudanic Africa*. Compiled by John. O. Hunwick. Leiden/Boston. Brill 2003. In *Journal of Islamic Studies* [Oxford], vol. 16, no 1, 2005, pp. 127-29.

-Sayyid, Ayman Fu'ād. 1997. *al-Kitāb al-'Arabī al-makhtut wa-'ilm al-makhtūta*. Cairo.

-Sezgin, Fu'ad 1991. *Tarikh al-turath al-'Arabi. Majmu'at al-makhtutat al-'Arabiyya fi maktabāt al-'ālam*. Translated into Arabic by Muhammad Fahmi Hijazi, revised by 'Arafa. Jami'at al-Imam Muhammad b. Sa'ud: Riyadh.

-*The Nairobi Report 2009. Frameworks for Africa-UK Research Collaboration in the Social Sciences and Humanities*. London: The



British Academy & The Association of Commonwealth Universities.  
Pp. 40.

-Vrolijk, Arnoud. 2009. "A Sublime Treasure of Precious Manuscript: an Elusive Purchase of 1806", *Journal of Royal Asiatic Society*, Third Series, vol. 19 part 3, July 2009. pp. 281-92.

-Wikipedia 2009. "Ajami Script". [http://en.wikipedia.org/wiki/NM/Ajami\\_script](http://en.wikipedia.org/wiki/NM/Ajami_script).

-Zakari, Mohammed. 2009. Towards Accessing Arabic and Ajami Manuscripts in Nigeria: the Imperatives of Cataloguing. Paper presented at the Ford Foundation/Arewa House National Conference on Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge, Arewa House Kaduna, 7-8 May 2009. 15pp.

## SECONDARY SOURCES

-Alegbeleye; Bunmi. 2007. Media Deterioration: the Case of Microform Damage at the National Archives of Nigeria and the University of Ibadan. Paper presented at the Arewa House/USA Embassy Abuja International Conference on Preserving Nigeria's Scholarly and Literary Traditions and Arabic Manuscripts Heritage, Kaduna-Nigeria 7-8 March 2007.

-Fragner, Bert G. 2001. *Oriental Studies, Middle Eastern and Islamic Studies in Germany (An Overview)*. Tokyo: Islamic Area Studies Project. Working Paper Series No 24.

-Grabar, Oleg. 2009. *Masterpieces of Islamic Art- The Decorated Page from 8<sup>th</sup> - 17<sup>th</sup> Centuries*. München: Prestel Verlag.



-Last, Murray. 2008. "The Book in the Sokoto Caliphate", in Shamil Jeppie and Soulaymane Bachir Diagne (Eds), *The Meanings of Timbuktu*. Cape Town: HSRC Press, pp. 135-64.

-Oseni, Z. I. 2009. Arabic Manuscripts in the National Museum at Jos and their Potentials for the advancement of Knowledge. Paper presented at the Ford Foundation/Arewa House National Conference on Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge, Arewa House Kaduna, 7-8 May 2009. 22pp.

-Parveva, Stefka. 2001. *The Sofia Oriental Archives: History, Structure and Organisation, Catalogues and Publication of Documents*. Tokyo: Islamic Area Studies Project. Working Paper Series No 21.

-Serikoff, Nikolaj (Ed). 2007. *Islamic Calligraphy from the Wellcome Library*. Compiled by E. Abullaeva, S. Andreyev, H. Ibrahimnejad, A. Peacock, N. Serikoff and B. Wannell. Chicago: The Wellcome Centre for the History of Medicine at UCL Serindia Publications

-Umar, Abdul Yekin O. 2009. The Origin, Development and Utilization of Arabic Manuscripts in the National Archives Kaduna. Paper presented at the Ford Foundation/Arewa House National Conference on Exploring Nigeria's Arabic/Ajami Manuscript Resources for the Development of New Knowledge, Arewa House Kaduna, 7-8 May 2009. 22pp.

-Witkam, Jan Just, (Ed), *The Early Islamic Manuscript Tradition*. Aldershot: Ashgate. Forthcoming.



## مواقع الإنترنت المناسبة

[www.groups.google.com.ng/group/digitalheritage?hl=en](http://www.groups.google.com.ng/group/digitalheritage?hl=en)

[www.loc.gov/rr/amed/afs/NigerianSurveyTour2007/NigerianSurveyTour.html](http://www.loc.gov/rr/amed/afs/NigerianSurveyTour2007/NigerianSurveyTour.html)

[www.kanuri.net/related-project2.php?aID=32](http://www.kanuri.net/related-project2.php?aID=32)

[www.janjustwitkam.nl](http://www.janjustwitkam.nl)

[www.aluka.org/page/content/heritage.jsp](http://www.aluka.org/page/content/heritage.jsp)

[www.ifla.org/VII19/pubs/first-do-no-harm.pdf](http://www.ifla.org/VII19/pubs/first-do-no-harm.pdf)

[www.princeton.edu/rbsc/department/manuscripts](http://www.princeton.edu/rbsc/department/manuscripts)

[www.statsbibliothek-berlin.de/kohl](http://www.statsbibliothek-berlin.de/kohl)

[www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1811/pdf/HandschriftenKatalog.pdf](http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1811/pdf/HandschriftenKatalog.pdf)

[http://library.wellcome.ac.uk/haddad/browse\\_table.asp](http://library.wellcome.ac.uk/haddad/browse_table.asp)

[www.ziedan.com](http://www.ziedan.com)

[www.sum.uio.no/research/mali/timbuktu/project/index.html](http://www.sum.uio.no/research/mali/timbuktu/project/index.html)

[www.westafricanmanuscripts.org/index.html](http://www.westafricanmanuscripts.org/index.html)



[www.orient.uni-freiburg.de/islam/forschung/oman](http://www.orient.uni-freiburg.de/islam/forschung/oman)

[www.islamicmanuscripts.org/file/IRAN\\_Akbar2007\\_TIMA.pdf](http://www.islamicmanuscripts.org/file/IRAN_Akbar2007_TIMA.pdf)

[www.echo.mpiwg.berlin.mpg.de/home](http://www.echo.mpiwg.berlin.mpg.de/home)

[www.zakhair.net](http://www.zakhair.net)

<http://cdli.ucla.edu>

[www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de/Enzy.html](http://www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de/Enzy.html)

[www.islamicmanuscripts.info/course/index](http://www.islamicmanuscripts.info/course/index)

[www.aluka.org/page/content/heritage.jsp](http://www.aluka.org/page/content/heritage.jsp)

[www.gaylord.com](http://www.gaylord.com)

[www.palimpsest.stanford.edu/bytopic/education](http://www.palimpsest.stanford.edu/bytopic/education)

<http://westafricanmanuscripts.org>

[diglib.princeton.edu/xquery?-](http://diglib.princeton.edu/xquery?-)

[xq=getCollector&xsl=collection\\_pid=Islamic](http://diglib.princeton.edu/xquery?-xq=getCollector&xsl=collection_pid=Islamic)

<http://digital.library.northwestern.edu/arbms>

[www.loc.gov/preserv/foundtn-grants.html](http://www.loc.gov/preserv/foundtn-grants.html)

[www.bl.uk/about/policies/endangeredarch](http://www.bl.uk/about/policies/endangeredarch)



<http://www.bl.uk/angeredarchives> Email:  
[angeredarchives@bl.uk](mailto:angeredarchives@bl.uk)

[www.maxvanberchem.org](http://www.maxvanberchem.org)

King Faisal Centre for Research in Islamic Studies Email:  
[kfcrisinfo@kff.com](mailto:kfcrisinfo@kff.com)

Qatar University, College of Arts and Science Research  
Committee [www.qu.edu.qa/casrc@qu.edu.qa](http://www.qu.edu.qa/casrc@qu.edu.qa)

Arabic Language Academy, Damascus Syria. Email:  
[mla@net.sy](mailto:mla@net.sy)

The Nairobi Report 2009. Email: [nairobireport@britac.ac.uk](mailto:nairobireport@britac.ac.uk)



# النظام التربوي في التعليم العربي و الإسلامي وتدريب المعلمين في نيجيريا

د. عمر آدم محمد

د. محمد العاشر الأول

مقدمة :

لا يزال موضوع تدريب المعلمين شغل شاغل المهتمين بالتربية والتعليم قديما وحديثا، إذ يعتبر أولى العقاقير التي يتناولها المعلم قبل أن يباشر عملية التدريس.

لوحظ في الآونة الأخيرة ضعف عملية التعليم، والذي عزاه المهتمون بمجال التربية إلى عدم كفاءة المعلمين بما يجب عليهم معرفته من اختصاصات هذا المجال. و مما زاد الطين بلة، سياسة الحكومة الفاشلة تجاه إيقاف نظام المدارس الثانوية لتدريب المعلمين (Teachers College) والطامة الكبرى التي بدأت تطل برأسها هي الفكرة السيئة التي تريد السلطات تنفيذها ألا وهي شطب نظام كليات التربية من على خريطة المؤسسات التربوية لتأتي على ما تبقى من أنفاس جودة التعليم.

فهذه الورقة تهدف من بين ما تهدف إليه إبراز وبلورة أهمية هذا الموضوع، وأنه من الأعمدة الأساسية التي يعتمد عليها المعلمون في تحسين عملهم التعليمي.



## مفهوم التدريب:

كثيراً ما تبرز أهمية شئ عن طريق تعريفه ومعرفة، إذ إن مدلول الشئ في كثير من الأحيان يوشر على أهميته أو حقارته.

هناك تعريفات كثيرة ومتعددة عن مفهوم التدريب فيما يلي بعضاً منها على سبيل المثال لا الحصر:

اكساب المتدربين القناعات والمهارات والمعارف اللازمة بغرض إحداث تغيير في أنشطة الأفراد والمنظمة بما يحقق أهدافاً مقصودة<sup>1</sup>. و في تعريف آخر، التدريب هو مجموعة الأنشطة التي تهدف إلى تحسين المعارف والقدرات المهنية، مع الأخذ في الاعتبار دائماً إمكانية تطبيقها<sup>2</sup>. والتدريب عند العالم التربوي أحمد نبيل فرحات: هو تلك الجهود التي تكسب المعلم المهارة في أداء عمله، أو تنمية وتطوير ما لديه من مهارات ومعارف وخبرات بما يزيد من كفاءته، في أداء عمله الحالي، أو يعده لأداء أعمال ذات مستوى أعلى في المستقبل القريب<sup>3</sup>.

ويمكن القول مما سبق، بأن التدريب عبارة عن: تزويد المعلم بمعلومات وتقنيات ومهارات جديدة تساعد على تحسين أداء عمله، والحصول على خبرات جديدة جزاءً بزوده بتلك المعلومات. وحصول المعلم على تلك الخبرات تؤهله لمواجهة تحديات المستقبل. ولعل هذا الاتجاه، يترجم ما نسب إلى سيدنا عمر بن الخطاب رضي الله عنه حيث يقول: تفقهوا قبل أن تسودوا، أي قبل أن تكونوا سادة. فالذي اقتعد مقعد المعلم وليس هو بمعلم... فسرعان ما يفتضح وتتكشف عوراته. ولاشك أن هذا يؤثر سلباً على نفسيات وتحصيل التلاميذ أو الطلاب الذين يفاجنون بجهل وتخبط من سُمي بأنه معلمهم أمام أعينهم.



## أهمية التدريب:

مما سبق من تعريف لمفهوم التدريب يمكن أن نستشف مدى أهمية التدريب. إن أهمية التدريب تتمثل في: إعداد كوادر بشرية قادرة على تلبية حاجات العمل ومواكبة التطور والتغيرات السريعة التي تحدث في مجالات العمل<sup>4</sup>.

وهذا يطابق القول بأن أهمية التدريب لا تقتصر على المعلمين الجدد، وإنما تشمل المعلمين القدامى، وذلك للإبقاء على تطوير معلوماتهم وتنمية قدراتهم على أداء أعمالهم، لأن التطور التكنولوجي والمعلوماتي، يستلزم إحداث تطوير مستمر في نظم وأساليب العمل مما يقتضي تسليح العاملين وتزويدهم بالمهارات والمعارف الجديدة، والمساعدة لأداء العمل بكفاءة وفاعلية من خلال التدريب<sup>5</sup>.

إن أهمية التدريب يتوافق مع مثل هوسوي القائل:

yi gwani Da dan koyo akan

أي بالمتدرب يبرز نجم المتقن، وبعبارة أخرى، أن الذي اكتسب صفة المتقن لم يكتسبها إلا لأن شريحة كبيرة من المتدربين تتلمذت على يديه، والتي تطمع أن تبلغ إلى ما بلغ إليه.

بالتدريب تتصقل مهارات المدربين المتقنين، وبالتالي يمتص المتدربون من خيراتهم وطاقاتهم الإبداعية، وبذلك يتدرج ويرتقي مستواهم الكفائي إلي أن يصبحوا كوادر تعتمد وتزدان بها عملية التربية والتعليم.

و مجمل القول أن أهمية التدريب تعمل في إضافة رصيد جديد من المعلومات للمعلم والتي لم يكن عارفاً بها من قبل، وتعمل أيضاً على تغيير الأفراد ليكون عملهم وسلوكهم مختلفاً نحو الأفضل.

من كل ما سبق، يتبين لنا أن أهمية التدريب تمثل نقطة الانطلاق لنجاح عملية التعليم، وبعبارة أخرى، هي الأساس لأي مشروع تعليمي يراد له النجاح وقطف ثماره الياقعة في آخر المطاف.



بالنظر إلى مفهوم التدريب وأهميته، يمكن استخلاص فوائد التدريب في التعليم في النقاط التالية:

1. تفتيق الطاقات الفكرية، وصقل المهارات والمواهب، واستخراج كوامن الإبداع لدى المعلمين ليساهموا في التطوير والتحسين والتجديد وعلاج المشاكل.
2. تقليل الأخطاء وتحسين نوعية الأداء.
3. رفع الروح المعنوية للمعلمين وإشعارهم بتقدير الجهة المسؤولة عن تنظيم التدريب لهم<sup>6</sup>.
4. ضمان الجودة الدائمة<sup>7</sup>.
5. زيادة فرص الترقى إلى وظائف أعلى، أو الحصول على وظيفة أحسن في مؤسسة أخرى<sup>8</sup>.

### مفهوم النظام التربوي:

عُرف النظام التربوي بأنه: مجموعة القواعد والتنظيمات والإجراءات التي تتبعها دولة ما في تنظيم وتسيير شئون التعليم من جميع الجوانب والنظم التربوية بصفة عامة، وهي: انعكاس الفلسفة الفكرية والاجتماعية والسياسية في أي بلد بغض النظر عما إذا كانت هذه الفلسفة مصرحاً بها ومعلناً عنها أم لا.

وتتأسس النظم التربوية في الغالب في العالم على العوامل

الرئيسية الآتية:

1. العامل الثقافي الحضاري.
2. العامل السياسي الأيديولوجي.
3. العامل الطبيعي<sup>9</sup>.



## أهمية النظام التربوي في نيجيريا.

تتمثل أهمية النظام التربوي بأنه يلعب دوراً رئيسياً في إرساء القيم الخلقية للمجتمع. و علي هذا، فإن متطلبات الحضارة الحديثة تجعل من النظام التربوي عاملاً حيوياً لتطور المجتمع.

وقد أكدت وقائع التغييرات التي شهدتها المجتمعات المختلفة عبر التاريخ بأن المجتمع الذي يقوم علي نظام تربوي هش وبال ومغلق، سوف يؤول إن عاجلاً أو آجلاً إلى الزوال، أما النظام التربوي المنفتح المتجدد باستمرار لمجابهة احتياجات المواطنين ومتطلبات الحضارة الحديثة، فيمكن أن يلعب دوراً تطورياً<sup>10</sup>.

وصفوة القول إن ما انبنى علي نظام مخطط و محكم لتحقيق غاية من الغايات، وكان هناك متابعة مستمرة للحيلولة دون فشله، ينجح في غالب الأحيان، ويُرى ثماره اليانعة في آخر الأمر، فالفوضى لا تأتي إلا بالدمار والخراب في كل شيء.

وإذا كان مجرد نظام أي نظام انبني علي أسس سليمة يوفر الأمن والاستقرار والتقدم والنجاح في أمة ما، إذا اتخذت الحيطة والحذر في عدم التساهل في تنفيذ ما رسم له من خطوطه العريضة... فإن النظام التربوي المستمدن ظرياته من نور الوحي الرباني قبل إعمال العقل، يبني أجيالاً، ويبني كل ما من شأنه تحقيق السعادة في الدنيا - لا علي حساب الآخرين - والفوز بالجنة ورضوان الله في الآخرة. ذلك لأن النظام التربوي الإسلامي يضع نصب عينيه مجموعة من الأبعاد الآتية:

1. تحديد الصلة بين الخالق البارئ وبين الإنسان المخلوق.

2. تنظيم أمور الناس في الدنيا وعلاقتهم ببعضهم البعض سياسياً واقتصادياً وأسريراً وتربوياً إلخ. فالإنسان خلق ليعيش فترة ما في الحياة الدنيا وهو محتاج للشريعة التي تنظم له شئونه الدنيوية وعباداته معاً.



3. بيان كيفية تحقيق الهدف السامي من استخلاف الله للإنسان في الأرض، ومعيشته على الرقعة المكانية التي تشمل الكرة الأرضية بشكل يحقق الهدف الذي خلق من أجله الإنسان الذي كرمه الله على سائر خلقه.

4. مراعاة البعد الزمني لعمر المتعلم فهو يبدأ في الدنيا ويمتد إلى الآخرة عبر مستقبل غير متناه<sup>11</sup>.

### علاقة النظام التربوي وتدريب المعلمين.

إن الهدف من إعداد المعلمين - كما مربنا - هو إكسابهم المعلومات والمهارات والا اتجاهات والميول والقيم التي تمكنهم من المشاركة الإيجابية في تلبية احتياجات طلبتهم وغير ذلك من مجالات النشاط الاجتماعي ذات الطابع التربوي. وكذلك فهم طبيعة عملية التعليم واكتساب المهارات المهنية المناسبة لتهيئة فرص النمو الشامل للطلبة لتحقيق الأهداف التربوية الشاملة، وكذلك اكتساب مهارات التعلم الذاتي ليتمكنوا من متابعة الجديد في مجال تخصصهم، وتحقيق النمو عن طريق التعلم المستمر<sup>12</sup>.

فإذا كانت تلك وغيرها من الأهداف هي أهداف إعداد المعلمين، فإن علاقة النظام التربوي وتدريب المعلمين تمثل علاقة دم ولحم، وعلاقة الروح بالجسد، وبعبارة أخرى، فإن الروح يمثل المعلمين، كما يمثل الجسد النظام التربوي.. أي أنه إذا فارقت الروح الجسد، فلا بقاء له البتة، وسرعان ما يتحلل ويضمحل ويتلاشى مهما كان جميلاً، لأن المحرك الذي يُبقي له هذه الروعة والجمال قد خمد واختفى وانعدم. كذلك الأمر في علاقة النظام التربوي وتدريب المعلمين.. فحيث ما انعدم المعلمون الأكفاء ذوو قدرات ومهارات وخبرات في الساحة التعليمية، فلا تقوم للنظام التربوي أي قائمة، وذلك لفقد العمود الفقري والقوة القادرة على تحريك آلياته لتعمل وفق ما رسم لها أن تعمل. فجمال النظام التربوي لا يحميه من أن ينقض ويتكسر صرحه ويرتطم بالأرض إن لم يتلافاه المعلمون المعُدون إعداداً علمياً ومهنياً وثقافياً.



لقد رأينا فيما سبق مفهوم تدريب المعلمين من حيث أنه النشاط الانساني المخطط والهادف إلى اكساب المتدربين القناعات والمهارات والمعارف اللازمة بغرض احداث تغيير في أنشطة الأفراد والمنظمات بما يحقق أهدافا مقصودة. وكما سبقت الإشارة إلى أهمية التدريب وفوائده في تحقيق الأهداف التربوية العامة في السياسة التعليمية لأي دولة من الدول في العالم.

فدولة نيجيريا هي إحدى الدول العالم التي تنبعت لأهمية التدريب وفوائده للمعلمين فخصت له المؤسسات الخاصة لتدريب المعلمين (معهد المعلمين الوطني NATIONAL TEACHERS INSTITUTE (NTI

هذا إلى جانب الكليات والمعاهد التربوية التي تمارس نشاطاتها التدريبية على مستوى الوطني والولائي.

وعلى الرغم من وجود هذه المؤسسات التربوية وما تنفق عليها الدولة من أموال طائلة، إلا أننا إذا نظرنا إلى واقع تدريب المعلمين في نيجيريا من حيث إنه عملية مستمرة لمواكبة المستجدات في حقل التربية والتعليم، نجد أنه لم يحظ بالاهتمام الذي يذكر، بدليل أننا لو ألقينا النظرة الفاحصة في نوعية المعلمين الموجودين في حقل التربية والتعليم حاليا نجد منهم من لم يتلق أي تدريب تربوي، ولم يمر بأية مؤسسة تعليمية، ومنهم من توقف تدريبه بتخرجه من كلية التربية، وقل من تجده شارك في التدريب مرتين أو ثلاثة منذ انخراطه في التعليم.

وهذا الواقع المرير لتدريب المعلمين في نيجيريا، انعكس سلبا على التربية والتعليم في جميع المستويات، وذلك لأن المعلم إذا لم يكن مدربا تدريبيا مهنيا وتربويا لا يستطيع أن يؤدي واجبه أداء حسنا متكاملًا.

ومن مظاهر هذه الانعكاسات السلبية ما يلي: -



-1 وجود عدد كبير من المعلمين أو المدرسين غير مقتنعين بعملية التدريس ولا يستشعر بشرف الانتماء إليه.

-2 انحطاط المستوى الأدائي للمعلمين، الأمر الذي أدى إلى تدهور نتائج الطلاب في جميع المستويات. وأقرب دليل على ذلك ما أفرزته نتائج الامتحانات الثانوية العامة في العام المنصرم. ولكي نتمكن من تغيير هذا الواقع لتدريب المعلمين في نيجيريا لابد للحكومات والمسئولين أن يسعوا جاهدين حتى يتمكنوا من تفعيل هذه المؤسسات التربوية لتؤدي واجباتها على أكمل وجه، كما ينبغي للمعلمين أن يدركوا تماما أن التدريب حق من حقوقهم الذي يجب عليهم أن يسعوا لتحقيقه ويحتجوا أو يضربوا عن العمل من أجله.



## الخاتمة:

إن من أقدم من دعا إلي التدريب والتمرس هو جابر بن حيان ابن عبدالله الكوفي (أبو الكيمياء)، الذي ولد في خراسان سنة (101هـ). يقول في دعوته إلى التدريب:

من كان دربًا كان علمًا، و من لم يكن دربًا لم يكن عالما،  
وحسبك بالدربة في جميع الصنائع<sup>13</sup>.

فلذلك لا مفر من إعداد المعلمين إذا أردنا أن نوجد أعلاما، وأن يكون مستقبلنا أحسن من حاضرنا. إن الفشل الذريع وخيبة الأمل الذي يرتسم في وجوه أبنائنا في تحصيلهم العلمي، منشؤه انعدام الأساس الصحيح المتين الذي أفرزه عدم أهلية كثير من المعلمين لأن يكونوا مدرسين أصلا، لعدم تسليحهم بأدنى سلاح يعينهم على إدارة فصولهم إدارة صحيحة والتعامل مع تلاميذهم أو طلابهم وفق ما يتطلب إليه مجال اختصاصهم.

## المراجع

1. أبو معاذ، موقع منتدى الحسن التنمية البشرية،  
[WWW.ALHASSAN.OWNO.COM](http://WWW.ALHASSAN.OWNO.COM)
2. رياض مشرف، المنتدى العربي لإدارة الموارد البشرية، 2008م، نقلا  
عن كتاب: برنامج تدريب المدربين، القاهرة، دارالتوزيع والنشر  
الإسلامية 2003م ص10.
3. أحمد نبيل فرحات، المنتدى العربي لإدارة الموارد البشرية  
[www.hrdisccssion.com](http://www.hrdisccssion.com) 2007م.
4. طارق سو يدان، موقع المنتدى الزسمي 2006م
5. أحمد نبيل فرحات، المرجع السابق.
6. أحمدنبيل فرحات، المرجع السابق.
7. محمد العمري [www.tatwier.net](http://www.tatwier.net) 2008



8. المرجع السابق.

9. [www.ingdz.com](http://www.ingdz.com). تحت عنوان: بحث عن النظام التربوي في الجزائر 2009م.

10 المرجع السابق.

11 منى الحربي، تحت عنوان: النظام التربوي في الإسلام دراسة تحليلية اجتماعية عن موقع: [www.ejtemay.com](http://www.ejtemay.com)

[www.jalan.com](http://www.jalan.com) 12

13 [www.suwaidan.com](http://www.suwaidan.com) ، تحت عنوان: مفهوم التدريب.



# ضمان الجودة في الدراسات العربية بنيجيريا:

## الجامعات نموذجا

أ.د. الطاهر محمد داود

### مقدمة :

إجادة العمل وإتقانه فضيلة يحض عليها ديننا الحنيف ، يقول المولى عز وجل : " قل اعملوا فسيرى الله عملكم ورسوله والمؤمنون وستردون إلى علم الغيب والشهادة فينبئكم بما كنتم تعملون" وفي الحديث: "إن الله يحب أحدكم إذا عمل عملا أن يتقنه"<sup>2</sup> لذا ينبغي على أساتذة اللغة العربية والدراسات الإسلامية في بلادنا العزيزة العمل على رفع مستوياتهم العلمية والمهنية ، والرقي بكفاءاتهم لضمان تأدية أدوارهم وواجباتهم بالصورة المرضية والوجه الأكمل . وتعتبر قضية ضمان الجودة من الركائز الرئيسة في وقتنا الحاضر ، حيث تنشئ الشركات والمصانع والمؤسسات المختلفة وحدات متخصصة لمراقبة الإنتاج و التأكيد من ضمان الجودة ، قبل أن يخرج المنتج إلى الأسواق، وأحيانا تستدعي الشركات منتجاتها من الأسواق وتدفع تعويضات باهظة جدا للمستهلكين، إذا اكتشفت أن هناك خللا ما في ذلك المنتج ، كما نسمع ونشاهد ما يحدث في صناعة السيارات مثل شركة تايوتا اليابانية وغيرها.

وبما أنه مطلوب من العملية التربوية إنتاج مواطن صالح يجيد مهنته ويساهم في دفع عجلة تقدم الأمة ، كان لزاما على أساتذة اللغة العربية التأكد من أن الطالب الذي يتخرج على أيديهم يستطيع القيام بواجباته كما يتطلع إليه المجتمع .



مثل:

1. ما ضبط الجودة وما فائدته؟
  2. هل هناك حاجة لضبط الجودة في الدراسات العربية؟
  3. ما أصالة ضبط الجودة في تراثنا؟
  4. هل نراعي أصول الجودة في دراسات اللغة العربية في نيجيريا؟
  5. هل خريج الجامعات النيجيرية يلبي الحاجة المتوخاة منه في المجتمع؟
- فهذه هي إشكالية الورقة التي سيحاول البحث البحث عن أسبابها وعلاجها.

### ما أهمية ضمان الجودة ؟

ضمان الجودة مفهوم قديم ، كان في اعتبار كثير من الأمم الراقية مثل بناء الأهرامات ومهندسو الحدائق المعلقة وبحارة العالم من الفينيقيين والإغريق والرومان والصينيين والفرس، والمسلمين الذين خلدوا أسماءهم بما أبدعوه من فنون العمارة الرائعة إلى عصور ازدهار الحضارة الإسلامية التي لا يزال علماء الهندسة تنحني رؤوسهم - إجلالا لعظمتها- كما تتجلى في بناء التاج محل في الهند وقصر الحمراء في الأندلس والجامع الأموي في دمشق وغيرها. ولقد وجد هذا المصطلح زخما واهتماما كبيرا في العصر الحديث.

وتعريف ضمان الجودة كما ورد في الموسوعة الحرة (ويكيبيديا)<sup>3</sup> هو ، " ضمان الجودة أو QA(Quality Assurance)، يشير إلى برنامج للرصد والتقييم المنتظمين لمختلف جوانب المشروع ، أو الخدمة أو المرفق ، لضمان أن معايير الجودة يتم الوفاء بها."

ومن المهم أن ندرك أن الجودة يحددها راعي البرامج . وقد يتدخل المستهلك أو الزبون أو العميل في ذلك . وفي السوق الحرة الرأسمالية قد لا تراعي الجودة العالية في المنتج ، بل قد تكون هناك اعتبارات أخرى مثل منافسة الأسعار والتكلفة وتلبية حاجات السوق.



## خلفية تاريخية:

ومن الجهود المبكرة للتحكم في جودة الإنتاج : ما بدأه الحرفيون في صناعة أدوات ومواد للأخريين للشراء والاستخدام . وخلال العصور الوسطى ، اعتمدت النقابات المسؤولية عن مراقبة الجودة لأعضائها ، والحفاظ على معايير معينة لعضوية النقابة . ويلاحظ هذا في النقابات والاتحادات والجمعيات اليوم مثلا : نقابة الأطباء أو المهندسين أو المحاسبين أو غيرها لا تسمح لأي شخص بمزاولة العمل في تلك المهنة إلا بعد التسجيل في النقابة ، والتأكد من أهليته وكفاءته ، بل وقد تسحب النقابة ترخيص عمل العضو إذا ارتكب ما يخالف أصول وأخلاقيات المهنة . وكم نفتقد هذه الأمر بالنسبة للغة العربية ! لذا يجب على هذه الجمعية المباركة (جمعية معلمي اللغة العربية والدراسات الإسلامية) أن تبدأ النظر في كيفية تسجيل الأعضاء ومراقبة تعيين أساتذة هاتين المادتين في المدارس الحكومية والخاصة . ومن الأمثلة المؤلمة في هذا الأمر أن بعض المسؤولين لا يجدون فرصة للتلاعب في الترخيم إلا في تعيين أساتذة اللغة العربية والدراسات الإسلامية ، كما يحدث في بعض الحكومات المحلية ، فرييس المحلية يرسل قائمة طويلة بتعيين كل من هب ودب كمعلم اللغة العربية والدراسات الإسلامية في محليته ، مما جعل إعداد المعلمين غير المؤهلين يزداد يوماً بعد يوم .

ومن إفرازات الثورة الصناعية في أوروبا ظهور اهتمام متزايد بضمان الجودة ، فعندما برزت المصانع الكبيرة ووجودت أعداد كبيرة من الناس يؤدون نوع مماثل من العمل ، تطلب ذلك تعيين رئيس للعمال من مهامه مراقبة جودة العمل في المصنع . وأثناء الحرب العالمية الأولى أصبحت عملية التصنيع أكثر تعقيداً ، إذا دخل الإنتاج بالجملة بصورة ملحوظة وأصبح العامل يحاول زيادة الإنتاج ليزداد دخله مما يؤدي إلى سوء الصنعة إذا لم يوجد مفتش بدوام كامل يراقب سير الإنتاج ، وفي الثلاثينيات من القرن الماضي وفي الولايات المتحدة تحديداً: اتخذ ضمان الجودة نهجاً منظماً وظهرت فكرة المراقبة الإحصائية للجودة "SQS" التي يعود الفضل فيها لوالتر أ. شيورات من مختبرات بيل . وتعتمد المراقبة الإحصائية للجودة على أخذ العينات وفحصها وعلى رسم المراقبة البياني .

وقد يدخل مصطلح مراقبة الجودة ويتداخل مع مصطلح ضمان الجودة . ولكن هناك اختلافاً بينهما يكمن في أن : مراقبة الجودة تستند على اختبار المنتجات للكشف عن العيوب وتقديم التقارير إلى الإدارة ، في حين أن ضمان الجودة يحاول أن يحسن ويزيد استقرار الإنتاج والعملية المرتبطة به لتفادي أو تقليل العيوب في المنتج . وعند تطبيق ضمان الجودة



في التعليم يتم الوصول إلى الغرض الكلي لتطبيق ضمان الجودة وهو إيجاد المواطن الصالح الكفؤ.

## ضمان الجودة في نيجيريا:

من الهيئات التي تهتم بضمان الجودة في نيجيريا منظمة

### Quality Assurance and Research development (QAARDAN) Agency

وهي منظمة أهلية نيجيرية, NAFDAC وهي الهيئة الرسمية لمراقبة وضمان الأطعمة والأدوية في جميع أنحاء البلاد, NUC وسنحاول تركيز الحديث على هذه الأخيرة لأنها أكثر علاقة بموضوع الورقة. وتعني الهيئة القومية للجامعات، وتقوم بمهام تنسيق القبول في الجامعات النيجيرية على اختلاف أنواعها من قومية اتحادية (تابعة للحكومة المركزية) وولائية، تابعة لحكومات الولايات، ونوع ثالث، وهو الجامعات الخاصة. كما تقوم هذه الهيئة بتسجيل الجامعات واعتمادها، وأي جامعة غير مسجلة لدى هذه الهيئة، تعتبر جامعة غير قانونية وغير معترف بشهاداتها. وتقوم هذه الهيئة أيضا بمهمة تقويم الكليات والمعاهد العليا في نيجيريا، أما المهمة الأخطر التي تقوم بها هذه الهيئة فهي تقويم الجامعات والبرامج العلمية التي فيها، وهو تقويم لضمان جودة البرامج الناتجة عنها.

### تقويم الجامعات في نيجيريا : Accreditation

هناك طرق عدة لتقويم الجامعات وترتيبها حسب امتيازها عالمياً ومحلياً. منها تقويم الشبكة الحرة العالمية المعروفة بـ Ranking Web of World Universities

الذي أظهر فارقاً كبيراً بين الدول المتقدمة ودول العالم الثالث :

مثلاً: يظهر هذا التقويم لشهر يناير 2011 مايلي:



الجدول (1) ويوضح عدد أحسن الجامعات في العالم حسب المناطق:

المنظمة	أفضل 100	أفضل 500	أفضل 1000	أفضل 12000
الولايات المتحدة	73	174	298	3274
العالم العربي	-	1	3	594
أفريقيا	-	2	5	394

الجدول (2) يبين بعض الدول الأفريقية وعدد الجامعات التي فيها ضمن أفضل 12000 جامعة في العالم:

الدولة	عدد الجامعات
نيجيريا	16
مصر	33
الجزائر	32
جنوب أفريقيا	23 (4)
تونس	09
غانا	09
كينيا	12
تنزانيا	04
موزنبيق	04
السودان	04
زمبابوي	03
أثيوبيا	03



01	زامبيا
01	الكمرون
01	موريتانيا
01	ارتريا
01	ساحل العاج
00	تشاد
00	أنغولا
00	النيجر
00	ليبيريا

الجدول (3) أفضل الجامعات النيجيرية حسب التقويم الدولي:

رقمها العالمي	الجامعة
2668	الورن
4087	جوس



5176	نسوكا
5253	لاغوس
5883	اوبافمي
6270	أحمد بلو
7246	الجامعة المفتوحة
7619	أبيكوتا الزراعية
7976	بنين
8529	بورتهاركورن
8741	إبادان
8835	كوفننت
10976	مركز الرياضيات القومي
11191	تاي سولارن
11401	ولاية لاغوس
11603	عثمان طن فوديو



الجدول (4) أفضل جامعات العالم الإسلامي ضمن أفضل 1000 جامعة عالمية:

الجامعة	ترتيبها الدولي
جامعة الملك سعود - السعودية	212
جامعة الملك فهد للبترول - السعودية	544
جامعة إسطنبول - تركيا	853
جامعة أنقرة - تركيا	942
جامعة أناضوليا - تركيا	945
جامعة سابني - تركيا	946

تعليق:

يلاحظ على هذا الترتيب العالمي للجامعات أنه يعتمد بالكامل على المعلومات المتوفرة عن الجامعة في موقعها على الشبكة الدولية . بمعنى آخر أنه قد تكون هناك جامعة أفضل ولم تذكر لأن موقعها على الإنترنت غير فاعل بالكامل ، مثال على ذلك جامعة بايرو التي تعتبر في المرتبة الأولى من بين الجامعات النيجيرية حسب تقويم NUC قبل سنتين وتليها جامعة عثمان طن فوديو ثم جامعة إورن لم تظهر ضمن أفضل الجامعات النيجيرية الستة عشرة.



## أهم النواحي التي يراعيها تقويم NUC<sup>4</sup>

- 1- ملئ إستمارات البيانات قبل حضور وفد الهيئة إلى الجامعة المعينة.
- 2- يراجع الوفد المنهج المتبع في الجامعة ، هل يلبي متطلبات المنهج القومي NUC

## MINIMUM STANDARD<sup>5</sup>

- 3- ينظر إلى قائمة الأساتذة في القسم هل عددهم يناسب عدد الطلاب ؟ بحيث لا تتعدى النسبة : ثلاثين طالبا عن كل أستاذ في أقسام الآداب , وأقل من ذلك في الأقسام العلمية. وهل يوجد من بينهم ذوو مؤهلات عالية ورتب علمية رفيعة؟ وما مدى التوزيع المناسب للأساتذة من مختلف الرتب في القسم<sup>6</sup>.
- 3- ما مدى توفر حجرات وقاعات الدراسة المناسبة لعدد الطلاب .
- 4- ما مدى وجود مكاتب للأساتذة ، ومؤثثة بصورة جيدة .
- 5- وجود دورات مياه وحجرات الاستراحة للطلاب والأساتذة .
- 6- وجود المكتبة ووفرة الكتب والدوريات العلمية الحديثة المتعلقة بالبرنامج وأن تكون هناك مكتبة إلكترونية فاعلة وفي متناول الأساتذة والطلاب .



7- أن تكون شروط القبول للطلاب مطابقة للقواعد القومية .

8- وجود ملفات للطلبة والأساتذة ، كل على حده .

9- مراجعة الامتحانات : جودة الأسئلة ومطابقتها لمحتوى المنهج وتغطيته بالكامل .

10- مراجعة كراسات إجابات الطلبة عن أسئلة الامتحانات ، والنظر في كيفية

التصحيح ورصد النتائج.

11- التأكد من أن الامتحانات تعرض على الممتحن الخارجي للتقويم ومراجعة

ملاحظات ومقترحات الممتحن الداخلي وكيف تمت الاستفادة منها.

12- التأكد من وجود المعامل المناسبة وبالنسبة للغات (ومن ضمنها اللغة العربية)

وجود معمل لغوي أمر حيوي جداً. والأفضل وجود معمل MULTIMEDIA

(سمعي وبصري) وليس مجرد معمل عادي.

13-مراجعة مالية القسم والتأكد من وفرة الأموال المناسبة للتسيير والتوسع المستقبلي

14-وجود برنامج لتأهيل الأساتذة ورعايتهم علمياً بحضور الندوات والمؤتمرات

المحلية والعالمية .

15-الكتيبات التي تشرح قوانين الجامعة و قوانين الامتحانات وكيفية حساب المعدل

التراكمي ووفرته لدى الطلبة .



16- أن تكون بيئة الجامعة مناسبة لتحصيل العلم . ومهينة من ناحية الأمن والسلامة

والطمأنينة و أدوات مكافحة الحريق وتجميل المحيط وغيرها .

وهناك نقاط أخرى مطلوبة وإن لم تركز عليها الهيئة كثيراً وهي:

1- الحرية الأكاديمية.

2- وجود أساتذة وطلاب أجانب.

3- نسبة الإناث إلى الذكور من الطلبة والأساتذة.

4- الإنتاج العلمي للأساتذة وعالميته.

5- وجود مجلات دورية محكمة يصدرها القسم .

6- الندوات والمؤتمرات التي يقيمها القسم .

7- الرعاية الصحية للطلبة والعاملين..

8- سكن الطلاب والعاملين.

تقويم الدراسات العربية في نيجيريا.

يلاحظ وجود مشاكل مشتركة تواجهها العربية في نيجيريا منها:

1- ندرة الكتاب المدرسي المناسب للبيئة النيجيرية .



فمعظم الكتب الذي تدرس ، هي في الواقع كتب ألفت لبيئات أخرى غير البيئة النيجيرية . إما الكتب المحلية فتنقصها المراجعة الدقيقة والتطور المستمر بالإضافة لعدم وجود كتب معينة تعتبر هي المقررة .

2-عدم توفر المراجع المتخصصة. وكثيراً ما تكون الكتب الموجودة في مكتباتنا

قديمة

ولم تضاف إليها المراجع التي صدرت حديثاً في المجال المدروس.

3-عدم وجود فرص ممارسة اللغة. وبما أن اللغة الإنسانية من الأشياء المكتسبة

وليست غريزية، فالممارسة مهمة جداً، ونحن نتعلم ونعلم اللغة العربية في

المدرسة فقط ولا نمارسها في الحياة اليومية مما يقلل فرص الصقل والتدريب

خاصة في جوانب النطق والمحادثة . ولقد كانت الجامعات ترسل الطلاب الذين

يدرسون اللغة العربية إلى إحدى الدول العربية لقضاء إجازة من إجازاتهم

السنوية (لمدة شهر إلى ثلاثة أشهر) لسد النقص في هذا الجانب، ثم تحول

البرنامج إلى إقامة قرية اللغة العربية في أنغالا بولاية برنو، ولكنها هي الأخرى

لا تزال تمشي الهويينا - وندعو لها بالاستقرار والتقدم السريع أسوة بالتقدم

الباهر الذي حققته قرية اللغة الفرنسية في بدافرى .



4-قلة فرص الاحتكاك بالعالم العربي بمختلف الوسائل ، كالدوات والمؤتمرات وتبادل زيارات الأساتذة والطلبة ، والمشاركة بالكتابة في المجلات العالمية المحكمة.

5-الخوف وضعف الثقة في النفس ، فكثيراً ما يخاف الطالب من مواجهة الجمهور والحديث بالعربية لعدم ثقته في نفسه على الرغم من تمكنه ومقدرته على ذلك لو حاول.

6-عدم الاستفادة من وسائل انتشار المعلومات الحديثة وسائلها مثل أقراص الحاسوب والشبكة العنكبوتية الدولية ووسائل توصيل المعلومات والتدريب، مثل الكمرات والتلفاز والمذياع والمعامل اللغوية والمسطل (الإلبروجكتر) .

7-التقوقع وعدم الانفتاح على العالم الخارجي والمعلومات المدنية التي يتطلبها العصر، مما يخلق نوعاً من مركب النقص في طالب اللغة العربية.

8-ضعف التشجيع من المجتمع الرسمي والشعبي مثلاً، يدفع الآباء أموالاً طائلة لتدريس أطفالهم في المدارس الخاصة التي تدرس المواد المدنية ولكنهم يبخلون أن يدفعوا ربع ذلك أو أقل لأبنائهم في المدارس العربية . وكذلك هي النظرة الرسمية في أغلب الأحيان .

9- الجهل وعدم الوعي بالتراث والثروة العلمية التي تركها الأجداد في شكل

مخطوطات لا تزال مبعثرة وغير معروفة وغير محققة . كما يقول المثل .

الإنسان عدو ما جاهل فالذي لا يعرف هذه الكنوز لا يقدر قيمتها، ولو كانت في

أمم أخرى لاحتفلت بها أيما احتفال.

السبيل إلى النهوض بالعربية في نيجيريا:

تمتاز الدراسات العربية في نيجيريا بوجود بيئة مواتية للنهوض بها والارتقاء

بجودتها ، تتمثل في أن المسلمين في هذه البلاد : يحبون اللغة العربية ويتطلعون

لتعلمها وتعليمها لأبنائهم منذ نعومة أظافرهم .

ووجود أعداد كبيرة من التلاميذ و المدارس المتخصصة في الدراسات العربية ،

ويلاحظ هذا بالنظر إلى عد الطلاب المتقدمين سنوياً لنيل فرصة القبول في

الجامعات والمعاهد العليا ، فعلى الرغم من وجود نحو ثلاثين جامعة في نيجيريا

تُدرس فيها اللغة العربية إلا أن نسبة المقبولين إلى عدد المتقدمين بطلبات الالتحاق

بالجامعات من الطلبة لا تتجاوز الربع من أحسن الأحوال<sup>7</sup> ومن الأسئلة المحورية

التي يجب أن نسأل أنفسنا عنها بخصوص ضمان الجودة في الدراسات العربية

في نيجيريا هي:



ما نوع خريج اللغة العربية الذي نريده في نيجيريا ؟

وفي رأي الباحث المتواضع : علينا العمل لتخريج المواطن الصالح ، الفاعل في

مجتمعه .

ولبلوغ هذه الغاية نحتاج إلى مقومات وأسس يجب مراعاتها منها :

1- الاهتمام بالجانب الخلقى والسعي ليكون خريج اللغة العربية خيراً مثال

وأفضل نموذج للأخلاق الفاضلة وحب الوطن .

2- ولكي يكون الخريج فاعلاً في المجتمع يجب أولاً أن يكون متمكناً من المادة

التي درسها ، ( ففاقد الشيء لا يعطيه )

3- أن يكون قادراً على الاعتماد على نفسه بعد التخرج . لذا يجب علينا

تدريب الطلبة على اكتشاف فرص التقديم وكيفية الحصول على الوظيفة ،

مثلاً كيف يكتب رسالة طالب تعيين أو ترقية ، أو كيف يكسب رضا لجنة

المعاينة . أو كيف يصنع لنفسه وظيفة أو حرفة أو عملاً يكسب منه رزقاً

حلالاً .

4- تعلم حرفة إلى جانب تعلم اللغة العربية مثل ، الزراعة ، والرعي ،

والتجارة ، والحاسوب .

5- تعلم اللغة الإنجليزية فهي في وضع بلادنا نيجيريا (شر لا بد منه) لأنها اللغة

الرسمية وبدونها نضيع الكثير من الفرص على طلابنا.

### الخاتمة :

استعرضت الورقة ماهية ضمان الجودة وحاولت تأصيلها في التراث الإسلامي وتتبعت مراحل تطورها في العصر الحديث منذ الثورة الصناعية إلى الحربين العالميتين الأولى والثانية وما بعدها. وعرجت على تقويم وترتيب الجامعات في العالم وفي نيجيريا ودرست تقويم مجلس تنسيق الجامعات NUC وتساءلت عن المطلوب لضمان الجودة في الدراسات العربية ونوع الخريج الذي ينبغي أن نعمل على صنعه والمشاكل التي تواجه اللغة العربية في نيجيريا .

ويتضح من البحث أن ضمان الجودة من الأمور التي تهتم بها المؤسسات العلمية عالمياً ومحلياً. ووضع أيضاً أن هذا الجانب في الدراسات العربية يحتاج لبذل جهود أكبر لتقعيده في أقسام اللغة العربية في هذه البلاد .



وتوصي الورقة بالآتي:

1- السعي لكي تصبح نتماس هينة معترف بها ويكون كل معلمي اللغة العربية والدراسات الإسلامية أعضاء فيها ، مسجلين بصورة رسمية ووضع شروط لتسجيل ونيل العضوية، وسحبها من كل من لا يستوفي الشروط أو يخل بأسس وقواعد الجمعية .

2- دعوة المدارس العربية وأقسام العربية في المعاهد والجامعات إلى العمل على تخريج طلبة فاعلين في المجتمع حتى يستطيعوا رفع راية العربية وحضارتها والدفاع عنها في كل محفل.

3- توفير المراجع والدوريات ووسائل الاتصال الحديثة للرقمي بالتدريس العربي . 4- تأهيل المعلم ورفع كفاءته بإعطائه الفرصة لمواصلة التعليم العالي وحضور المؤتمرات العالمية والمحلية وتنظيم ورش العمل والدورات التدريبية المتقدمة بصورة مستمرة .

وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .

## الحواشي والمراجع:

1- سورة التوبة \ الآية : 105

2- الحديث: أخرجه البيهقي , عن عائشة رضي الله عنها , في شعب الإيمان .

3- [HTT:\AR.WIKIPEDIA.ORG](http://ar.wikipedia.org) 7\9\2010

4- من ضمن أفضل 10 جامعات في إفريقيا 9 منها من دولة جنوب إفريقيا.

5- هذه النقاط ليست على الترتيب.

6- انظر: PROF. M. Y. BELLO: 2010, THE IMPORTANCE OF

## ACCREDITATION

7- جامعة بايرو مثالا.



## الشيخ يحيى بن جبريل و دوره في تطوير اللغة العربية في نيجيريا

إبراهيم أبو بكر إمام

### المقدمة

هذه المقالة محاولة هادفة إلى تقديم الشيخ يحيى بن جبريل وأعماله الأدبية إلى قراء اللغة العربية في شتى الدول والأماكن. لقد كان من الذين بذلوا جهدا كبيرا في ميدان نشر اللغة العربية في نيجيريا عامة وفي بلاد النفي بصفة خاصة. ومن الأسف أن أعماله هذه لم تبرز ولم تقدم بل ولم تدرس من قبل القائمين بنشر اللغة العربية ولا من طرف الدارسين لها. ولقد اخترنا أن نقدمه إليكم أيها القراء لتعلموا أن تقدم اللغة العربية في بلاد النفي وفي نيجيريا كان ثمرة جهود أمثاله والذين يوجدون في زوايا نيجيريا المختلفة لم ترفع لهم راية ولم تدع لهم صوتا. ويتضمن هذه الدراسة لذكر نسب الشيخ يحيى بن جبريل وموجز تاريخه ثم ذكر مساهماته المختلفة لنشر اللغة العربية ثم ذكر تأليفاته ثم عرض وتعليق لتلك التأليفات ثم ذكر يسيرا مما قيل عنه.

وعلى القارئ العزيز أن يعرف أن الشيخ يحيى بن جبريل - المشهور بالقاضي كتغي - من كبار علماء مدينة بدا خاصة وبلاد النفي عامة.<sup>1</sup> وقد رزق ما لا يستهان به من العلم.

### نسبه ومولده

هو يحيى بن جبريل بن الحسن بن عبد المطلب بن عثمان بن صالح بن أحمد بن الطاهر البرناوي من جهة جده الأعلى ووالدته ابنة قاضي القضاة زمانه وكان نفويا بدويا الملقب "بألغا غنا ونغو" كان مولده في بدا حوالي سنة 1884م<sup>2</sup> فهو كما سنلاحظ ينتهي نسبه إلى جده الأعلى البرناوي ويقال إن جده هذا هاجر من برغو إلى بلاد النفي ثم طاف به المطاف إلى بدا حيث نزل معلما

وتاجرا واستقر بها حتى توفي بها فهو عن طريق غير مباشر يتصل نسبه  
بوزير بدا رحمهما الله.

تعلمه

بدأ أولية دراسته على يد والده، ودرس عليه القرآن إلا أنه لم يختم ذلك  
عنده بل توفي عنه أبوه وانتقل إلى خاله الشيخ إبراهيم (غناجو) ثم انتقل إلى  
الشيخ محمد سبا وهو أيضا خاله. وانتقل بعد ذلك إلى (إندا ليمن) ابن ناصر  
الحافظ وجود القرآن على يد هذا الأخير حتى أصبح ماهرا فيه مع الكرام  
البررة. ثم واصل بعد مهارته في القرآن في تفقه فأخذ قسطا من علوم الفقه  
المالكي عند بعض العلماء وعلوم الشريعة الإسلامية. ثم انتقل إلى الشيخ عمر  
تاكوجبو بدا ت 1942م، وهو مشهور بعلوم اللغة العربية فقرأ عليه اللغة  
والنحو والمقامات الحريري. ثم رجع إلى الوزير ولازمه ودرس عليه الفقه  
والسير والأحاديث والمعاني والبديع والبيان. وذكر هو أنه أخذ من العلماء  
المختلفة يبلغ عددهم سبعة عشر عالما نثرا ونظما.<sup>3</sup>

### الوظائف التي شغلها

لم يرو له تولية المناصب والوظائف سوى تولية وظيفة القضاء. لقد  
تولى هذه الوظيفة لمدة سبعة عشر سنة في مدينة كتغي وكان يدرس اللغة  
العربية خلال مكثه في تلك المدينة حتى استقال ورجع إلى مدينة بدا واستمر في  
التدريس وأنشأ بها معهدا للصبيان ولل كبار لتدريس اللغة العربية والعلوم  
الإسلامية.



## مساهماته في نشر الدراسات العربية:

كان يدرس الناس علوم اللغة العربية والدين الإسلامي في بلد وظيفته هنالك طلبة الذين قاموا بدورهم في نشر اللغة العربية. ويمكن أن نعد من مساهماته لنشر اللغة العربية ما يلي:

### إنشاؤه معهد التعليم العربي الإسلامي

الذي استفاد منه كثير من طلبة العلم وهذا الباحث من ضمن أولئك الطلبة. هذا المعهد كان يقيم حفلات الأعياد الإسلامية مع تمثيلات لحياة الأنبياء والصحابة والصالحين كما جاء في كتب التاريخ والسير.

### ذكره تلاميذه

إخصاؤه هو بنفسه عدد الطلاب الذين درسوا على يديه العلوم الشتى. لقد ذكر أن عددهم يبلغ مائتين وسبعة.<sup>4</sup>

### مؤلفاته

لقد ترك لنا كتباً كثيرة في الدراسات الإسلامية التي ألفها باللغة العربية. لم نأثر على شئ من كتاباته في ميدان اللغة العربية بالذات ولكن كون كتاباته باللغة العربية هو عين المساهمة وهو ما يهمننا من حيث مساهماته في تطوير اللغة العربية ودفع عجلتها إلى الإمام.

إننا نرى أن أكبر مساهماته إنشائه المعهد الذي لم يزل قائماً يربي الأولاد في الدين والأخلاق الفاضلة وهل الأمم إلا بأخلاقها فإن هم ذهبوا أخلاقهم ذهبوا. أما المؤلفات إنما تأتي وتحتل المرتبة الثانية وإن كنا لا نحصيهم عدداً إلا أننا سنذكر بعضاً منها على سبيل المثال لا على سبيل الإحصاء. لقد اشتهر القاضي كتغي في أوساط العلماء الذين لهم ذائع الصيت ولسان قويم الذين يصححون الأخطاء ويقومون المرتكس ويكشفون الغطاء ولا يخافون في ذلك لومة لائم.

لقد عثرنا عنه بعض المؤلفات التي قام بكتابتها باللغة العربية إلا أنها ليست في صميم اللغة العربية ولكننا نعتبرها نوعا من مساهمات لدفع الدراسات العربية إلى الأمام. هلم بنا إلى ذكر بعض هذه المؤلفات ونردف بشرح بعض مضامينها، منها:

## 1- حجة الخاصم بين من إحلال خمس نسوة وإحرام خمس نسوة

هذا كتاب مؤلف من حوالي خمسة عشر صفحة من الحجم المتوسط بين فيه عن حكم الزواج بخامسة من النساء الحرائر وكان الكتاب إجابة لسؤال وجه إليه. وفسر الآية (فانكحوا ما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث ورباع...) سورة النساء، الآية 4، وأشار من خلال بيانه إلى حكم الواو الذي وقع بين ذكر العدد، وقال شارحا أن الواو ليس كما يظن بعض الناس أنه واو العطف إنما هو واو بمعنى "أو" وازداد قائلا:

لما كانت "أو" "بمنزلة" و"أو" النسوة جاز أن يكون

الواو بمنزلة "أو" و"قيل" إن الواو أفادت أنه يجور لكل

أحد أن يختار لنفسه قسما من هذه الأقسام بحسب حاله<sup>5</sup>

فهذا التحليل اللغوي إن دل على شيء فإنما يدل على ذوقه في اللغة العربية وكذلك تدوينه هذه المعلومات وإن كانت دينية إلا أنه رغب كثير من طلبة العلم أن يجتهدوا في فهم اللغة العربية التي بها يفهم القرآن الكريم وأحاديث الرسول صلى الله عليه وسلم وكتب أدلة الشريعة، فقد يندفع باحث إنطلاقا من هذا الكتاب باحثا عن حكم الواو وأنواعها وهي كثيرة.

نأخذ أولا بتسمية هذا الكتاب، لقد اختار هذا الإسم لكتابه لأنه يرمي بذلك إلى جذب عقل القارئ إلى موضوع الكتاب. الموضوع الذي يريد أن يعالجه - وكان ذلك موضوعا معاصرا - حيث اشتد الحوار حوله فأحل بعض العلماء الزواج بالخامسة مع حجتهم وحرّم البعض ذلك مع حجتهم وإن كان الأخير أقوى حجة وأكثر بضاعة إلا أن الأول له حجة يعتمد عليها وإن كان كيّله خسفا وسوءا.



وقال القاضي " وسميته حجة الخاصم بين من إحلال خمس نسوة وبين من إحرام خمس نسوة" <sup>6</sup> إلا أننا نرى من المستحسن أن تكون الكلمة "إحلال" الواردة في التسمية "تحليل" والكلمة "إحرام" تحريم فيكون الإسم أن يقول: حجة الخاصم بين من أحل خمس نسوة ومن حرمه "أو غير ذلك مع مراعاة الكلمتين بدلاً من التسمية الأولى. لأن كلمة حلّ مصدر تحليل أو تحلة. <sup>7</sup> وليس كما قال الشيخ ولعله ينوي ما قاله بمعنى آخر مغايراً لما فهمناه عنه والله أعلم هذا، وأما أسلوبه في إثبات الحجة على منكري أربع نسوة كعد الأكثر للزواج هو سلوكه وذكره وإيراده الآيات والأحاديث المجردة أي بدون ذكر موضع الآية في القرآن الكريم أو ذكر أسانيد الحديث النبوي التي إستدل بها أو تخريجها ومع ذلك أقنع القارئ أن حجة الزواج بأربع أقوى وأثبت من غيرها فالذين قالوا بالخامسة شرذمة قليلون وإنهم للقاضي لغانظون لذلك أقام عليهم الحجة، وأدعم ذلك بالبراهين النقلية والعقلية في هذا الكتاب ومن أهم أشياء أن كان ذلك باللغة العربية، الأمر الذي دفع ببعضهم إلى تعليمها، وذلك في نفسه إسهام.

وعن هذا الكتاب يقول الشيخ عبد القادر بن علي النفوي تقریظاً:  
 ... بأن الكتاب الذي استحق أن ينسخ بذوب اللجين  
 وحجة الخاصم وقد وصل إليّ فوجدته سيفاً قاطعاً  
 أو كوكباً ساطعاً أو برهاناً راجحاً أو حجةً بالغا  
 فصار لمعة على جبين كتب الملة المحمدية <sup>30</sup>.

وهناك - من جانب آخر - فن من الفنون الرائعة الموجودة في هذا الكتاب وملموس وواضح في الأبيات الشعرية التي ذكرها ونظمها المؤلف وتعرف بها نفسه وكانت هذه المنظومة تتكون من خمسة عشر بيتاً وعلى القافية الألفية وهي أيضاً على عدد حروف اسمه، هاكم تينكم الأبيات:

ياإلهى أجزعنا	من يروم ارتقانا
حبر قوم لا يبارى	لا يجارى لو توانا
ياصديقى قم تزره	كى تفوقا أقرانا
يا رشيدى قد سمعنا	ما تقول قد فهمنا
إنك غصت الفنون	فقت قوما جاهدينا

باشتكال لنكاح	فهو دال قدحيرنا
ال فوراً سعداء	خاب كل منكروننا
جنت سيفاً من	جواب عن سؤال ما شغلنا
بحت ما كاد يفوت	عن جواب لو نظرنا
راقنا هذا جواب	في سرور نحن صرنا
يا لزوم من لباب	خذ جواباً ما أتانا
للكريم في الشيوخ	يحيى بده قد حيانا
بصلاة للنبي	اختتام ما قصدنا
دم دعاء يا حبيبي	لقبول ما نظمنا
هاك تقرّظ عبيد	الحسن عثماناً <sup>8</sup>

وهذا من الفنون الرائعة غير مشتهرة عند العرب في أشعارهم الجاهلية ولهذا نقول بتفوق هذا القاضي. وإن له لحظاً في الشعر العربي وأن هذا الكتاب كان من أوائل تأليفاته إذ يرجع ذلك إلى أواخر خمسينات حسبما حكى عنه تلميذه الحاج/الفا كتغي. ويؤيد ذلك الأساليب المستعملة في بعض الكتب المتتابعة إذ كانت أساليبه للغة العربية قد تتطورت شيئاً فشيئاً فكانت تلك التأليفات بأسلوب سلس جذاب شيق سهل لين ومن ذلك ما يلي.

## 2 - ضياء القابض

هذا كتاب منظوم تبلغ عدد أبياته مائة وواحد وستون بيتاً. وقد افتتح هذا الكتاب ببعض الكلمات المنثورة قبل أن يشرع في قرض الشعر ومن خلال تلك الكلمات يفهم مرتبة الشيخ في الحكمة وهو يشير إلى مرتبة وقدر العلم العامل وموقف العلم من الإنسان نذكر طرفاً منه.

لما رأيت غاية تشديد الخصومة الجاهلين على الأمر الذي لا يفهم شأنه إلا بالعلم والتقوى واتباع سنة النبي صلى الله عليه وسلم على الأمانة لا بالخيانة والهوى، إعتصمت بالله على ضياء القابض ليكون تزييلاً لمسرة القابض لأبي الفوز الحاج أحمد باباه الواعظ. الفضل للمتقدم .... فإن العلم كثوب والعمل به لبسه ولهذا ينبغي



لكل عالم الذي اشتهر بعلمه أن يتبع كل ما علم بعمل إذا  
لم يعمل العالم بما يعلم فقد أنكر نفسه بعمله<sup>9</sup>

فإذا أمعنا النظر في النص السابق نجد أن الشيخ يحيى وأسلوبه متفوق  
ومتطور شيئا ما على ما سبق له من الأسلوب، ونلمس هنا أيضا نوعا من حسن  
الأداء لأنه ذكر مصادر من الكتب في هذا الموضوع المعالج وذلك بعد ما سم إسم  
كتابه. أشار إلى أن هناك كتابا آخر يسمى مسرة القابض للحاج أحمد بابيه الواعظ  
وهذا يؤمى إلينا أن هناك عالما آخر وهو المذكور قد عالج هذا الموضوع. إن دل  
كل ذلك على شئ فإنما يدل على دوافع الكتابة والتدوين عند القاضي. فهذه  
العوامل كانت دينية محضة ولو كان لغوية فلكان جل كتاباتهم بالعربية وفي  
ميدانها لكن العكس صحيح، لذلك نبقى ونحن مستدنيين لأمثال القاضي يحيى لما  
قدموه لنا في الدراسات العربية. ويدلنا القاضي أنه عاش في زمن مشكلة إنكار  
القبض والرد على من قال به فمعظم العلماء في ذلك العصر حاولوا جادين لفصل  
الكلام فيما تمت القبض بصلة وأن ينكروا أو يجحدوا حجية القبض فكونه أديبا  
كاتبيا واضح وكونه أيضا شاعرا يقرض الشعر واضح وكل ذلك في هذا الكتاب  
الذي نعرضه ونقدم له.

ويقال أنه- إن لم يكن أكبر- لمن كبار تلاميذ الشيخ الوزير محمد بدا لأنه  
كان يجمع معظم ما صدر من تأليفات الوزير فلم يكتب الوزير كتابا سواء من  
منثور أو منظوم إلا ويعرفه على الأقل، ذلك إذا لم يملكه لأن الوزير قد كان  
يطوف بالبلاد ينشر التأليف والعلم ولما توفي القاضي إنتقل تلك الثروات العلمية  
الهائلة إلى ابنه محمد بباسبيا ولما توفي هو الآخر وزعت هذه الكتب من ضمن  
التركات لأبنائه ومعظمهم نساء وهكذا ضاعت الآثار، ويا لها من ضياع "ويا  
للأسف!"

إن أسلوبه في هذا الكتاب لأسلوب أكاديمي ملازم لعصر الذي عاش فيه.  
لقد سمى الكتاب بضياء وكأنه يقول لقارنه الذي في الظلام إنه يقدم له ضياء  
ونورا يخرج من ظلام الجهل التعصبي إلى نور العلم والعمل.

ومنهجه أيضا منهج العلم والعالم المناظر. وقد أشار بدءًا أن مسائل  
الصلاة تبلغ اثنا عشر ألفا مسألة التي يجب على العالم أن يهتم بها وأشار على أن  
من أنكر القبض فلا يستحق أن يسمى عالما وينبغي على العالم أن يحيط بمعظم



هذه المسائل وأن يكون له الإمام بها حتى لا ينخرط إلى صفوف الجهلاء. وافتتح ببعض الأبيات تمهيدا لما يريد سرده فقال:

فإن الصلاة خطرها لغظيمة وباب لها قد خص علم ظواهرها

فقد قيل اثنا عشر ألفا مسألة لباب الصلاة قسموها دفاترا

إذا أنكر الإنسان في شأن قبض في صلاة فقد شهد على نفسه ظهرا

على أنه جهل وليس بعالم في نص وحديث مروى مؤثرا<sup>10</sup>

فهو يخاطب في هذه الأبيات المتقدمة أولئك المتعلمين والمتشيعين الذين يدعون العلم وليسوا بعلماء في ظاهر الأمر، فكأنه يقول لهم إن تنكروا القبض تستحقوا الجهل وهذا نوع من الأسلوب الجذاب لقارئ الكتاب والذي قد لا يريد أن يتصف أو يوصف بالجهل ومما يؤهل القاضي مرتبة الشعراء حفاظه على القافية إن معظم الناظمين للشعر التعليمي لا يباليون بالقافية ولا يهتمون بها كثيرا فالعلم عندهم أهم من القافية، إلا أنه هو الآخر لا يهتم كثيرا بأوزان الشعر.

وكذلك منهجه في استعمال اللغة منهج الإقناع والإستقناع حيث يسرد شعره ويأتي بالشواهد من الكتب المشهورة من أمهات المصادر الإسلامية قديما وحديثا نذكر فيما يلي بعض الأمثلة توضيحا لذلك:

وتفسير تيسير منظم عارف أتى ببيان قبض سورة كوثر

وتفسير الحازن يكون مشهدا حقيقة قبض في صلاة تجهرا

وتفسير الجمل سليمان شيخنا تبين قبض في الصلاة مشهرا

وتفسير تنوير مقتبس كذا وانحر لمعنى قبض سورة كوثر

أولاتي تفاسير كأصبع كفنا فقد شهد قبض حديث أبي زهرا<sup>11</sup>

فهو فيما تقدم من الأبيات استشهد بالقرآن وشروحه من الأئمة المفسرين وهو نوع من منهجية الكتابة حيث تقدم الأدلة بما هو أعلى ثم الأدنى. ونرى أنه أشار إلى سورة الكوثر في موضعين من هذه التفاسير وعدها خمسا كبنان الأيد. ثم استمر بذكر الأحاديث النبوية ومصادرهما ومن ضمنها ذكره أن الشيخين ذكرا حديث القبض إلا أننا لم نجد ذكر ذلك في صحيح البخاري وإنما ذكره الإمام مسلم ذلك في صحيحه<sup>12</sup>

ثم ذكر الموطأ للإمام مالك<sup>13</sup> ووجدنا ذلك في شرحه المسمى تنوير الحواك في شرح الموطأ للإمام مالك<sup>14</sup> ثم ذكر كتب الفقه التي تحمل هذه المسألة وتؤيدها وذكر من ذلك سبيل السعادة وجواهر الإكليل ومواهب الجليل<sup>15</sup>



شرح مختصر الخليل وذكر كذلك الثمر الداني<sup>16</sup> شرح الرسالة لأبي زيد القيرواني وبداية المجتهد ونهاية المقتصد<sup>16</sup> لابن رشد الأندلسي. كل هذه المصادر عربية ولا يفهمها إلا من درس اللغة العربية فكان هذا الكتاب إسهاما في ميدان اللغة العربية فاستطاع أن يقنع السائل والجاهل والمنكر وليس هذا بشيء سهل إلا لمن رزق ذوق سليم في أداء, وهو خبير بخبايا اللغة وخاصة فيما يتعلق بالكلام الموزون المقفى.

قد يكون كل شاعر ناثرا وليس كل ناثر شاعرا. لقد أورد حوالي خمسة وعشرين حجة شافية في ذلك فأبان السبيل وقصم الخاصم وفصل الخطاب بشجاعته الأدبية. واللغة العربية اليوم تحتاج إلى من يقوم بذلك ويسد فراغ تركه الشيخ يحيى.

### 3- الصدق مر

كان هذا كتابا منشورا إجابة لسؤال وجه إليه حول المسائل المتعددة منها التدخين وأجاب بهذه القصيدة مبرزاً ما للتدخين من علة وإلحاق الضرر بمتعاطيه ومن حيث أنه يفسد على الإنسان حياته ويجعل الناس أن يستهزءوا به ويبتعدوا عنه. وهو أيضا إسهام قيم في دفع عجلة اللغة العربية إلى الأمام.

### 4- بشارة الملك

وهو أيضا كتاب منظوم صدر عن القاضي في عيد الإستقلال الوطني وجه هذا المنظوم إلى أمير النفي الحاج عثمان زاكي. والنسخة التي رأينا كانت رديئة جدا، مداد سقط عليه الماء ولا يرى إلا بالصعوبة.

### 5- مدح الأمير عثمان زاكي أمير النفي العاشر

هذه قصيدة قالها في مدح الأمير عثمان زاكي وثناء عليه وهو العاشر من أمراء النفي في بدا. لقد مدح هذا الأمير مستعملا الحروف التي كونت اسمه في الشعر مفسرا كل من هذه الحروف بنوع من المعاني المادحة ويلاحظ ذلك في الأبيات الشعرية الآتية:

ألا إن مولانا أراد اصطناع من حوى إسمه خمس الحروف السعادة  
فهم عين عوننا بالمساكين كلهم  
وميم مهيب بالعيون حصاصة  
وهمزة مدا من مد حياته  
وثناء ثقاب حازكل ثناءة  
وكل شقى حائد عن شقاية  
ونون نعيم أونقاء الرساخة

فقل حبا يا صاح لعثمان أنه أمير لإقليم نفها وجميعه<sup>18</sup>

إذا نظرنا بدقة إلى هذه القطعة نظرة أدبية نجد أن الأبيات على البحر الطويل فعولن مفاعيلن فعولن مفاعلن وكذلك نرى كيف أجاد اختيار كلمات المدح والتثناء حيث جعل الكلمات الخمسة ثناء ومدحا لمدوحه الدال على مرونته في اللغة العربية والباءة في الشعر العربي ليس التعليمي فقط وإنما تتعدى شاعريته إلى فن المدح وإلى الهوى العذري.

6- قطوف أظهار

هذا كتاب منثور يتألف من خمسة وثلاثين صفحة من الحجم المتوسط وهو مخطوط بخط الشيخ/ألفا المشهور بتلميذ القاضي كتغي، والكتاب يتضمن السيرة النبوية الشريفة وهو تلخيص ليسهل على الصبيان الحفظ. وذكر في الكتاب نسب النبي الطاهر صلى الله عليه وسلم ثم ذكر حمله وولادته وذكر ما كان من الوقائع والمعجزات ليلة ولادته ثم ذكر بعض معجزاته وهو شاب ناشئ قبل زواجه بالخديجة بنت خويلد رضي الله عنها. وذكر شيئا مما كان من أمر الوحي والرسالة وذكر أسماءه صلى الله عليه وسلم ثم انتقل يذكر بعض علوم القرآن منها عدد آي القرآن وبعض أحكامه من ناسخ ومنسوخ وقال "ثلاث وثلاثون ناسخ وثلاث وثلاثون منسوخ"<sup>19</sup>

لقد كتب كثير من طلابه وأحبائه عنه قدامى منهم وحديثا نثرا وشعرا. ومن الذين استماتوا فيه شوقا وقالوا في مدحه ورثائه الشيخ الحاج يحيى بن جبريل المشهور بالقاضي كتغي هو من كبار تلاميذه الذين لازم الأطركمامي وتلمذ عليه حتى صار من كبار العلماء ولقد شغل منصب القضاء وكان ينتقل من مدينة لأخرى حتى لقب بالقاضي كتغي. ولما كان مكثه بمدينة كتغي طويلا سمي بالقاضي كتغي حتى صار ذلك علما له وهو صاحب بعض التأليفات منها الصدق مر، حجة الخاصم، وحجة القابض وقد تقدم الكلام عنه في بعض فصول هذا البحث بالتفصيل فهو يقول تقریظا لكتاب الشيخ إرشاد الجيب الصادق إلى سيرة خير الخلائق ما نصه:

مشهر بالوزير بحر العلميه

"محمدنا الحاج شيخ مشائخ



منهادف في نهج علوم غوامض

وما طلع مذ ما أقل مثاليه

وأشهره من كل درجة سير

مسمى بإرشاد الجيب الصديقيه

ولا بد لاشك ولا ريب يا أخ

هو شمس بين ما منير سماويه

ولا ما كالشمس في أكابد من سما

يشرق بأنواره في السماويه

وإن يرتقى شخص معجزات أنبيا

لبلغ الحاج الوزير مرقية

وإن وجدت منيرات في ليلة

إذا طلعت شمس يغيب بواقيه

عجائب من خصاصة شيخنا وزير

كثيرة جدا فات يد المعادية

ولو جمعت ما جم قارون كلها

لدى الحاج الوزير هجم لفانيه

لكي كل ما جم لجيه ينفق

ولا مثله فينا ولا في النجيريه

وإن كنت في شك لما قلته فسل

عداوته أجابك صدق قوله

سيما محبيه وكل طلابه

وسلطان أرض وملوك النجيريه

ويا رب يا رحمن فارحم لشيخنا

وتدخله فردوس جنة عاليه

بحرمة شيخنا التجاني أحمد

بحب أبي البشر رسول ونبيه<sup>20</sup>

وقال أيضا نثرا : "إن هذه السيرة كافية لمؤلفه تحصيل قصب سباق في إقليم النيجيرية وقال فعله واجتهاده في سلك السيرة لأعجز من يقتدي به في هذا السبيل شرقا وغربا يمينا وشمالا من الجمهورية النيجيرية<sup>21</sup>

وأردف بالكتاب تذييلا لبعض أخبار النبي صلى الله عليه وسلم كما جاء في الكتب المتقدمة مثل الإنجيل والتوراه وغيرهما وكل ذلك باللغة العربية الفصيحة. وأسلوبه في هذا الكتاب كأسلوب المتقدمين من الكتاب إلا أنه يميل إلى أسلوب نفوي فكانه يفكر بالنفي ويسرده - وكيف لا وهو نفوي الأصل - بالعربية

ولا شك أننا نثني عليه كثيرا إذ ترك لنا هذه المعلومات باللغة العربية وذلك نوع  
من مساهماته في الدراسات العربية وإقلاعها إلى الأمام.

الخاتمة

لقد قدمنا ما تيسر من أعمال الشيخ يحيى بن جبريل على سبيل المثال لا على  
سبيل الإحصاء ليكون تشجيعا لمن يريد أن يتقدم بذكر أمثاله في هذا الوطن  
العزیز. ولا يزال ثمرة غرساته في نشر اللغة العربية تمتد في مدينة بدا وما  
جاورها من البلاد التي تطوف فيها تلاميذه فنسأل الله تعالى أن يجعل أعماله في  
ميزان حسناته وأن يسكنه فسيح جناته أمين. هل من مساهم!



- 1 الشيخ يحيى بن جبريل المشهور بالقاضي كتغي، (غ/م)، سلسلة نسب يحيى بن جبريل البدوي، ص 2
- 2 المصدر السابق، ص 5
- 3 سورة النساء : 4
- 4 الشيخ يحيى بن جبريل المشهور بالقاضي كتغي، (غ/م)، حجة الخاصم بين من أهل خمس نسوة ومن حرمة، ص 1
- 5 المصدر السابق، ص 5
- 6 المصدر السابق، ص 3
- 7 المصدر السابق، ص 7
- 8 ابن منظور الإفريقي، لسان العرب
- 9 الشيخ يحيى بن جبريل، (غ/م)، المصدر السابق، ص 23
- 10 الشيخ يحيى بن جبريل المشهور بالقاضي كتغي، (غ/م)، ضياء القابض، ص 2
- 11 المصدر السابق، ص 3
- 12 المصدر السابق، ص 7
- 13 الشيخ يحيى بن جبريل المشهور بالقاضي كتغي، (غ/م)، مدح الأمير عثمان زاكي، العاشر من أمراء النفي، ص 2
- 14 الشيخ يحيى بن جبريل المشهور بالقاضي كتغي، (غ/م)، قطوف - أظهار، ص 4

**نتائس**  
**مجلة أكاديمية سنوية**  
**لمنظمة معلمي الدراسات العربية**  
**والإسلامية بنيجيريا**



**ETF - SUPPORTED PRODUCTION**

Available online at [www.natais.org](http://www.natais.org)